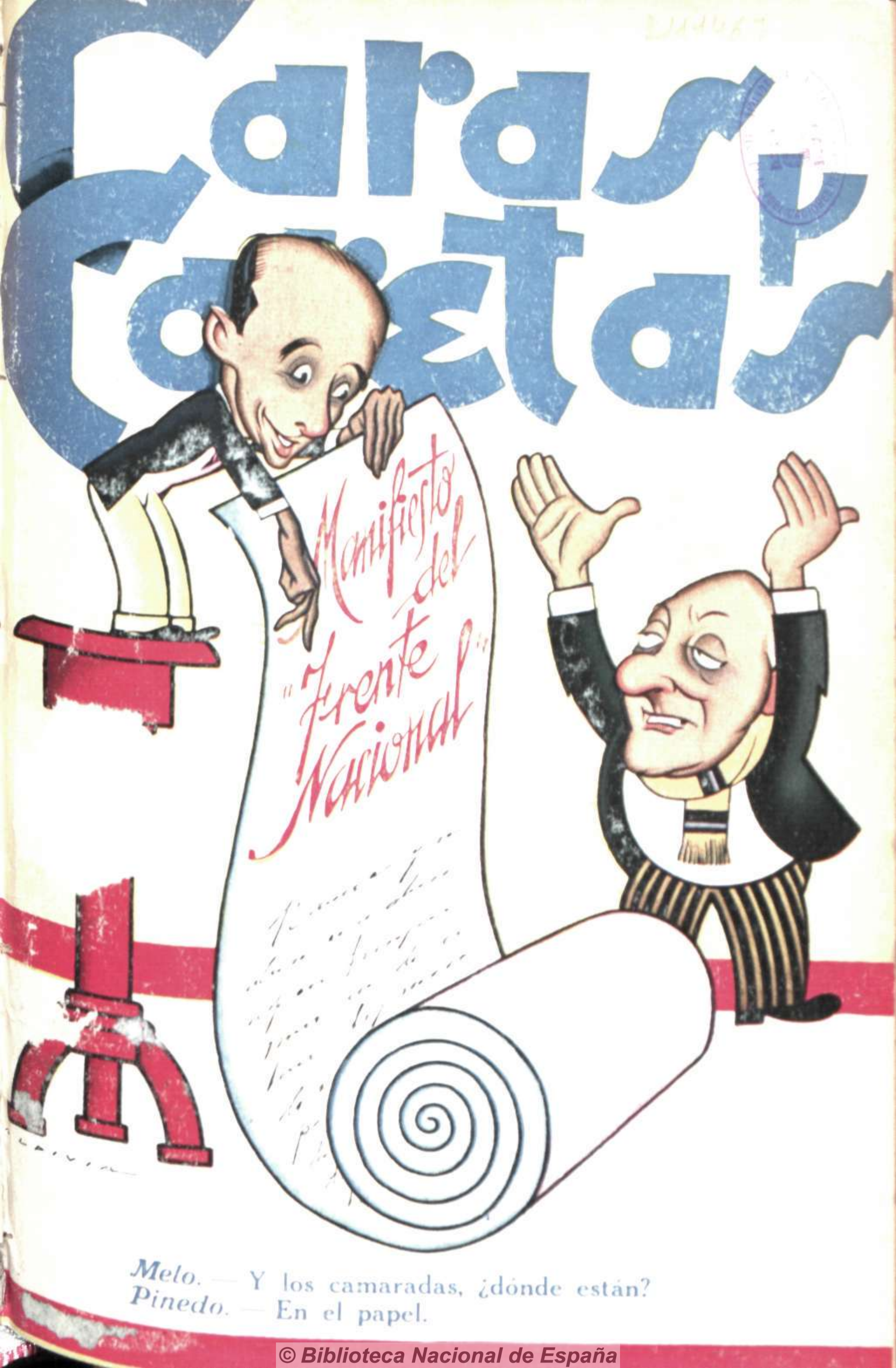


Melo. — Y los camaradas, ¿dónde están?
Pinedo. — En el papel.

Caras y Caretas

AÑO XXXIX 20 DE JUNIO DE 1936 NUM. 1968



"No hay más camino para llegar a la paz, que la paz. La paz nace de la paz, como la paloma nace de la paloma. La paz no es durable y fecunda, sino cuando nace de la vida, no de la sangre derramada".

Juan Bautista Alberdi: EL CRIMEN DE LA GUERRA.

(Dibujo de James Trembath, en Ballyhoo).

Así era... Juan B. JUSTO



Por

E. M. S. Danero

ERA imponente. No por su físico, que, al contrario, tenía mucho de bondadoso, con su barba entrecana y los ojos vivaces, sino por la autoridad indiscutible que de todo él emanaba. En una época de transición del parlamentarismo argentino, cuando ya habían desaparecido casi todas las figuras brillantes y de cautivadora y a veces efectista oratoria, antes, también, de que el Congreso fuera lo que es en la actualidad, su personalidad definida, su talento indiscutible y su palabra neta, categórica, tajante casi siempre, convertíanlo al doctor Juan B. Justo en una figura respetable e imponente. No era parco en declaraciones a los periodistas, mas era enemigo del palabrerío gárrulo y de las manifestaciones improvisadas. En él aparecía siempre el hombre de ciencia metódico, severo y disciplinado. Era un ejemplo; todo un carácter al cual no le abatían ni los ataques de la incomprensión ni las burlas de la necedad.

Todavía le veo hoy en la pequeña sala que en la planta baja del palacio legislativo tenía entonces su partido. Allí le encontramos los periodistas y allí, a pocos pasos de la calle, preparaba sus enérgicas arremetidas partidarias.

La primera vez que me tocó interrogarle recuerdo que lo hice con una desaprensión muy propia de mis pocos años. "Véalo a Justo" — me habían ordenado en el diario y, sin más, como si tal cosa, me presenté en la salita del bloque socialista.

Allí estaba Justo. Con parquedad de gestos y sequedad de palabras me acogió. Era yo repórter de "El Nacional", un diario con el cual no podía congeniar el socialista legislador.

Me pidió que le expusiera mis preguntas. Lo hice.

Estaba sentado junto a mí, en un sofá, debajo de la ventana. Comenzó a hablar, a exponer sus ideas y opiniones con extraordinaria claridad, como en una cátedra. Yo las bebía materialmente. Lo hacía por el interés del tema y por obligación profesional. Así, por espacio de algunos minutos, hasta que, de pronto, interrumpiendo su exposición, exclamó:

—¡Pero, amigo! ¿Cómo? ¿Está mirándome tranquilamente y sin tomar un apunte siquiera?

Le dije que así era yo; que nunca tomaba apuntes; que consideraba como una ofensa el usar otro recurso que no fuera mi memoria.

Justo se molestó. Me amenazó con interrumpir el reportaje si no tomaba apuntes. El quería las cosas en forma. No estaba para que yo luego le hiciera decir lo que se me antojara.

Cogí una hoja de papel y un lápiz de los que sobre la mesa había; y, mientras el doctor Justo hablaba, hice como que escribía.

Cuando terminó, me pidió que leyera mis anotaciones. Fingiendo que leía, yo repetí al pie de la letra cuanto habíale escuchado, mientras él me miraba de reojo. Al concluir yo, me ordenó:

—Déme sus apuntes, quiero firmarlos...

Muy serio estampó su firma sobre la página en blanco. Después, recomendó:

—Si sale el reportaje alterado en una sola palabra, no le permitiré entrar más a esta sala.

Y confieso que volví a entrar en ella muchas veces, no sin cierto orgullo y explicable vanidad.

E. M. Danero



Los cuadernos íntimos de Beethoven

• **El mal es misterioso; gana en intensidad si hablamos de él y sólo la exacta comprensión de sus causas y de su alcance nos lo hace soportable.**

• No sigas los consejos de otro sino en casos excepcionales. Si tú has reflexionado larga y maduramente sobre un asunto, ¿quién, mejor que tú, sabrá representárselo bajo todos sus aspectos?

• **¡Sacrifiquemos la Vida al Arte! Que él sea un santuario. ¿Viviría yo, pese a la ayuda de los remedios, si él no existiera?**

• La ley moral en nosotros y el cielo estrellado sobre nuestras cabezas. ¡Kant!

• **El odio recae naturalmente sobre aquellos que lo alimentan.**

• ¡Resignación, profunda resignación para tu suerte! Sólo ella te permitirá aceptar los sacrificios que demanda el "servicio". ¡Oh, lucha penosa! Prepara el lejano viaje aprovechando todos los medios. Realiza todo cuanto es necesario para cumplir tu anhelo más caro. Así terminarás por triunfar sin renunciar a tus ideas.

• **Mucho hay que hacer sobre esta tierra. ¡Apresúrate!**

• ¿Deseas las coronas de la victoria sin afrontar el peligro de la batalla?

¿El pescador podría recoger del fondo del mar la perla si el temor le retuviera en la costa?

¡Así! ¡Lo que Dios te ha reservado, nadie lo alcanzará. Pero, te lo reserva a ti, hombre valiente.

• **Obra en lugar de pedir. Sacrifícate sin esperar nada de gloria ni recompensa.**

• El sello esencial que distingue a un hombre digno de tal nombre es la perseverancia, pese a las circunstancias difíciles y contrarias.

He aquí algunos fragmentos de los cuadernos íntimos del gran músico, según los manuscritos que se conservan en la biblioteca de Berlín, y hasta ahora rigurosamente inéditos en castellano.

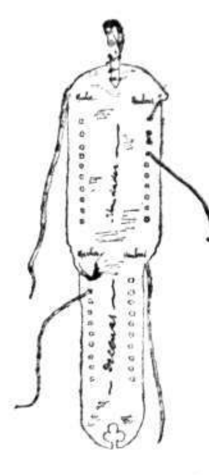


Los buenos

EL CUARTO DE LAS SOGAS

Por MARIO A. LOPEZ OSORNIO

No hace mucho, el autor de este libro excepcional y de legítimo criollismo, nos sorprendió con su *Trenzas Gauchas*, veroadera revelación. Hoy, concebido con la misma devoción gaucha y realizado con idéntica paciencia, nos brinda su complemento. *El cuarto de las sogas*, rincón de la estancia donde se guarda lazos, bozales y boleadoras, prendas gauchas que ya van siendo reliquias y que los hombres de campo del presente casi ignoran. López Osornio se ha refugiado muchas tardes en el grato retiro. Allí ha interrogado al viejo soguero y con sus explicaciones — meticulosamente anotadas y luego ilustradas — ha ido formando el libro. Es el suyo un trabajo único, verdadera cátedra para el futuro, dictadas con conocimiento y dilección. *El cuarto de las sogas* lleva abundantes ilustraciones y de ellas y de su curioso e interesante texto dan idea los párrafos transcriptos a continuación.



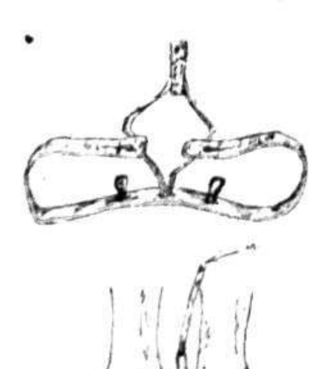
TARJA

Se usaba para contar los animales marcados en las hierras. El presente grabado recuerda 20 animales machos marcados y operados y 4 hembras. Lo sabemos por el número de agujeros atravesados por los tientos laterales sueltos y por la ubicación adoptada.



BOTON PAMPA

Es el botón primitivo y fué usado para estribar, calzándolo entre el dedo gordo y el mayor del pie.



MANEA PAMPA

Cuando el gaucho se vió en la necesidad de montar un potro sin la ayuda personal de algún compañero, usó de la manea pampa para mantenerlo amarrado, mientras acomodaba el recado y subía sobre él y luego desmanearlo sin apearse, con sólo hacer una pequeña tracción sobre el cabo que había mantenido con su mano izquierda junto con las riendas.

ALBORADA

Luego, inflamando el vacío,
Se levantó la alborada,
Con esa blanca mirada
Que hace chispear el rocío;
Y cuando el sol en el río
Vertió su lumbre primera,
Se vió una sombra ligera
En occidente ocultarse,
Y el alto ombú balancearse
Sobre una antigua tapera...

(RAFAEL OBLIGADO: SANTOS VEGA)



ENDECHA GAUCHA

Ombú, que me das abrigo,
¿Te acuerdas cuando venía
Bajo tu sombra María
A ponerte por testigo
De las llamas en que ardía?

¿Te acuerdas cómo bufaba
El "Moro" lleno de brío
Al sentir que el amor mío
Con sus crines jugueteaba
Como con olas del río?...

Mi caballo era mi vida,
Mi bien, mi único tesoro:
Indio, vuélveme mi "Moro":
Yo te daré mi querida,
Que es luciente como el oro.

(JUAN MARIA GUTIERREZ)



BUEY CORNETA

Al que le falta un cuerno. *Nunca falta un buey corneta*, frase criolla para significar que en toda tropa de bueyes siempre hay uno con ese defecto, y, en sentido figurado, para indicar igualmente que nunca falta un buey indócil. De aquí, también, en sentido figurado, para expresar que en toda agrupación de individuos hay siempre alguno malo. (Bartolomé Ronco: *Vocabulario de la carreta criolla)*.



tiempos criollos



COMO LOS TERNEROS

Por JULIO CRUZ GHIO

Me olvidaba'e preguntarle, don Braulio, tan dismemoriada que soy: ¿Y la niña Clota, la niña Pepa, la niña Eufemia?

— Bien, hija, bien.

— Andan poco po'el puesto. A veces le pregunto a m'hijo, lo que v'a l'estancia, por si las viese. Poco, mama, me dice; casi nunca...

— Se han criao, vos sabés, muy adentro'e las casas. Demasiao criollas. Y, dispués, lo del luto 'e la madre. ¡Cosa triste amigo! Mismito que los terneros, mala o güena comparación. L'otro día andaba yo po'el lao del sur del campo, con los piones, apartando, y de ahi me vino el pensamiento. No sé que vos hayás visto destetar...

— ¡Como no, don Braulio! Pero que he mirao lo que hacen y na más...

— Güeno. Las vacas están con sus crías. Te ven acercarte con la gente y te apostaría que se malicean la separación. No te diré que se alboroten, pero el hijo corre y se junta a la madre; y la madre, vos lo ves bien con un poco'e querer entenderlo, hace como que lo protege; el hijo se le arrima y parece propio que le ablase con el roc'el cuero, y ella, entonces, calculando un gran peligro, para bien la pantalla'e las orejas, como pa entender qué se dicen los hombres.

— Me ha gustao, don Braulio, la pintura. Como que tengo un hijo, compriendo...

— Dispués viene la cosa. Va en modos, el trabajo, claro está. Unos piones hacen disparar la hacienda en conjunto y otros cortan la fuga' el terneraje; y otros, sobre el galope no más, los llevan más lejos. Así, pues, cuando se termina, las vacas están de un lao y las crías del otro. Las madres mugen y los hijos les responden. Y vos ves entre el terneraje, los que tiemblan, como disminuidos po'el miedo'e lo que les puede pasar, siguros de que se los llevan, solitos, a otra parte. Es un cuadro. Te digo que si los paisanos no estuviesen sudaos y nerviosos, de las corridas, se pondrían tiernos. Güeno, m'hija, como que yo asistía y no trabajaba, yo lo vi al cuadro. Y en cada ternero vi un'hija mía, lo que se me fué la finada al Cielo.

— ¡De vera, don Braulio! Y que han quedao con un padre de corazón...

— Pero sin la madre, m'hija.

— Pero tienen, también, a la vieja'Anastasia, qu'es como si juera de la familia, don Braulio...

— Pero sin la madre, m'hija. Además, la vieja está muy vieja. Vos sabés que l'había criao a mi finada. Calculá. Tendrá sus ochenta. Es de l'otra vida; del tiempo'e los gauchos...

— Es lo que dice m'hijo, Jacintito.

— Antiayer lo v'a su hijo en la estancia. Ta muy mocetón, tá muy bien. Es el retrato'e tu marido...

— ¡Mi pobrecito, también finao, va pa sus tres años! Mhijo, mi Jacintito, siempre mi habla de usté, su gran padrino. Y de sus chicas, que son de su edá...

— También tiene de tu retrato, Josefa. En los ojos, te salió a vos. Es lo que lu hace tan simpático al mozo. Tus mismos ojos, llenos de brillo...

— ¡No diga, don Braulio! Lisonjas suyas...

— La misma expresión de tus ojos grandotes, entre güenos y pícaros...

— ¡Qué don Braulio, tan cumplido!...

— Y, m'hija, somos del mismo tiempo, vos y yo, nos conocemos hace tantos años, somos viudos los dos, respetuosos los dos, ¡medio jóvenes, entodavía, los dos!... Y vi'a montar y me voy pa las casas.

— Y digalé a la Clota, la Pepa y la Ufemia que les mando muchos ricuerdos.

— Y que les mandás unos besos, a las tres, que están sin madre, las pobrecitas...

— Güeno; ¡muchos besos!

— Y que yo me juí de aquí con un gran proyeto...

— Y que uno destos días les vi'a mandar de las tortas que tanto les gustan.

— Y que dispués vamos'hablar largo y tendido sobre el proyeto. Adiós, Josefita.

— Adiós, don Braulio. ¡Vaya con Dios, don Braulio!

Y pareció que el pingo mascaba con más gusto su freno y arranoaba el paso con más gallardía, y que a la linda y madura puestera se le iluminaba el rostro con todos los colores de la tarde.

EL CABALLO ESCARCEADOR

Dice Elías Gordillo, en su libro "Pelos criollos": "Escarceando quiere decir cuando el caballo que va al galope tendido levanta la cabeza arriba y la vuelve a bajar hasta el pecho. Es lo que se dice escarcear arriba. Otras veces, cuando después de un gran galope, baja la cabeza hasta el suelo, esto se llama escarcear abajo; en estos dos modos el caballo lo hace con mucha elegancia. Estos modos distintos de escarcear, son innatos en los caballos.

Pero hay hombres gauchos que les enseñan a escarcear arriba, y lo hacen de la manera siguiente: Se hace un atadito o pincelito de cerda, se le cuelga en la testera del bozal atado con un tiento, cayéndole la cerda arriba del hocico; esto le fastidia y le hace cosquillas. Entonces el caballo levanta la cabeza arriba para sacarse esa incomodidad, hasta que toma la costumbre de escarcear para siempre, quedando de esta simple manera enseñado".



Las estampas japonesas

Por Albino Pugnalín

A los grandes maestros de la estampa japonesa, con las creaciones mudas pero elocuentes de su arte, corresponde, antes que a nadie, el mérito de la revelación de la cultura y la civilización del remoto Cipango.

Moronobu, con su gallardía heroica; Kiyonaga, con su belleza simple; Outamaro, con la extraordinaria agudeza de su sensibilidad; Haronobu, con exquisito candor de juventud; Hokusai, con sus imágenes, en las que parece palpitar la emoción común de toda una raza, pusieron cara a cara el Occidente con un pueblo casi desconocido que demostraba así, de golpe, ser digno de serias investigaciones.

En el repertorio de esas estampas estaba reflejada toda la vida de Japón y también su alma; impregnadas de una misteriosa poesía: alusiones al heroísmo, en las que el japonés tan modesto, tan sobrio en gestos, próximo ya el combate, hincha sus venas, sus músculos, su voz, su mímica, como para atemorizar a distancia: o la noche de verano profunda y misteriosa que concentra los olores, los sonidos, las luces y la hace propicia para el amor o para los arrebatos trágicos; o el puente Riyogoku, en cuyo parapeto se apoyan bellas adolescentes para contemplar los barcos, que ornados de placer se deslizan por las aguas del Sumida; o el Yoshiwara reflejando en el alba fría la tristeza de las separaciones, después de una noche de ilusión; o el Fuji, con su cabeza nimbada de nieve, en los cambiantes aspectos de su vieja y gloriosa soledad; o la floración de los cerezos en los parques de Ueno y Asakusa; o mujeres ondulantes, que a pesar de su aparente tranquilidad parecen trascender la inquietud de las hojas, de las nubes, de las aguas, de la luz... mujeres que desertan por unos instantes del tibio ambiente de las casas de té, en la bahía de Shinagawa, al impulso de una cálida ráfaga de tentación, para contemplar una lejanía, en fin, y, como dominándolo todo, el gran personaje extremo oriental, el verdadero héroe de todas estas estampas: la naturaleza.

Ella aparece en todas partes sutil, sugeridora, poseída de un espíritu proteico. Es la naturaleza envuelta por un velo de misericordia, la naturaleza exaltada por el *Taoísmo*, vista por los ojos del alma que forjó la sabiduría budista y que se acomoda "a este mundo efímero, de ilusión y doloroso" con un *sentimiento de intensa piedad por todos los seres* a quienes el turbión incesante de la vida y de la muerte los hace cambiar de forma y los arrastra a una nueva existencia.

Tal arte no podía venir sino de un gran pueblo, que había remontado las más caudalosas corrientes de la civilización y la cultura. Había en esa estampa colores, murmuraciones, atmósfera, movimientos a los que no estaban

acostumbrados los occidentales: mucha experiencia racial, extremada agudeza de visión, un arte mágico para decir lo esencial y algo más, un tono de leyenda y de poesía que hacía flotar, al observador, entre cielo y tierra.

Yo recuerdo cuánto me impresionó la copia de un trabajo de Kiyonaga que cayó en mis manos muchos años antes de ir a Japón. Representaba una noche primaveral en los alrededores de Yedo, cubriendo suavemente con su vuelo las riberas del Sumida. En el fondo del paisaje había un grupo de jóvenes contemplando el rosado tul de los cerezos en flor. Los quimonos de las jóvenes, al ondularse por una suave brisa, parecían recibir los pétalos rosados, desprendidos de los árboles. Aire sutil, alegría sutil. Los grupos me daban la impresión que se agitaban, que se movían a la luz temblorosa de las linternas de papel. Mujeres, árboles, cielo, paisajes, personas y ornatos, parecían encadenarse en la armonía de la renovación primaveral. Todo era femenino en ese conjunto, como la naturaleza japonesa, como esas noches venecianas en las que quemamos los fuegos de artificio de la ilusión y en las

Versión literal de algunos HAIKAIS de KIKAKU



Torpeza de todo mi ser, mientras que, poco a poco, el fuego del brasero se extingue.



Mil manos sobre el parapeto del puente se posan. Noche de estío.



El mensajero presenta la rama de cerezo, y olvida la carta.



Las luciérnagas sobre el espejo del arroyo. Doble barrera de luz.

que sentimos la voluptuosidad de los embarques y la opalina atracción del amor...

Años después quiso el destino que fuese a representar a la República Argentina a Japón.

¿Qué Japón conocería yo? ¿El de las estampas? ¿O encontraría acaso a ese centinela del Asia con sus ancestrales vestiduras deshechas por los vientos de la renovación occidental? Mis concepciones, forjadas en mi imaginación, por esas estampas fueron conformadas a la visión directa que tuve del pasado y del presente de aquella nación.

Me encontré con un Japón con dos cadenas de fuerza que ajustan su espíritu. La una constituída por los largos eslabones del ideal asiático, en los que la China y la India han depositado el fino oro de su cultura, y la otra formada por los eslabones de hierro de la ciencia europea, con su civilización organizada y labrada con todos los aparejos de los conocimientos especiales. Esas fuerzas, que han librado grandes batallas dentro de la heredad nacional para disputarse la dirección de su vida, aun mantenían su lucha, para sumergirse ambas, muchas veces, en un océano

(*Continúa en la página 123*)



Romance

ENTRE DOS Amores

Por

VIRGINIA DALE

ILUSTRACION DE FRANK SWAIN

ACASO hay algo que importe — murmuró Allan Arnold — fuera de nuestro amor?

Dorothy lo miró, emocionada y feliz.

— Allan, tienes razón.

Sintió su mano firmemente aprisionada en la de él. Era más alto que ella; su cabecita rizada le llegaba justamente al hombro. A su lado se sentía pequeña y feliz.

Allan continuó suavemente:

— Entonces, mi tesoro, es necesario que hables a tu esposo esta misma noche.

— ¿Esta misma noche? ¡Pero Allan!...

Sus ojos se ensombrecieron.

— Si me amas, Dorothy...

— Bien sabes que te amo.

Lo amaba. Era inevitable. Desde el momento en que lo viera, hacía tres meses, en la fiesta de Ana, se sintió atraída por él. Todo el mundo hablaba de ese joven actor inglés que estaba allí, entre ellos, con tanta naturalidad. Con naturalidad, sí; pero había algo en el actor, algo que lo diferenciaba de los demás. Vestía impecablemente y tenía un cierto modo infantil que lo hacía más encantador. Todo el mundo lo rodeaba y lo miraba.

"¿Lo han visto en *Juguetes?*"... "Dicen que lo han contratado para Hollywood!"... "¡Qué simpático es!" Tales eran los comentarios.

Hasta los hombres lo miraban respetuosamente. Allan se había acercado a Dorothy cinco minutos después de su llegada.

Las amigas no dejaron de advertirle más tarde:

— Suerte que Martín no estaba. Los maridos aborrecen a los buenos mozos...

Pero detrás de sus bromas, ella podía leer la envidia.

— Dorothy — la voz de Allan sonó en la sala semioscura, — es imposible que sigamos así. ¿Por qué no se lo dices de una vez? ¿Prefieres que se lo diga yo?

— ¡Oh, no! Yo se lo diré. Es que sabes, querido mío, creo que Martín me ama todavía. Hace siete años que estamos casados — terminó diciendo débilmente.

— ¿El... amar? — Allan levantó las manos con el gesto infantil que a ella tanto le agradaba. — Tesoro mío, lo único que él ama es su fábrica de cemento. No es que yo lo critique — concluyó tratando de mostrarse cortés y generoso.

Eso, pensó Dorothy con consoladora amargura, era cierto. Daba por sentado que ella le pertenecía. Sin duda alguna, preferiría perderla a perder su negocio.

Dorothy se dirigió hacia la ventana. Allan la siguió.

— Di, amor mío: ¿fuiste alguna vez locamente feliz con él? ¿Como el vino, el fuego y la música? ¿Estuviste alguna vez locamente contenta con él?

¡Qué novela irreal y hechicera!

—Así debe ser la verdadera vida —dijo a sí misma. —¡Y casi pierdo la gloria de conocerla! Esta es la vida que toda mujer aspira. ¿Quién puede culparme?

Levantó los ojos y lo miró.

—¡Oh, Allan! —murmuró. —¿Será siempre así? Porque, sabes, tengo veintiséis años. Quiero ser completamente franca contigo. Y tú no eres más que un muchachito.

En el silencio preñado de electricidad, oyeron tintinear la platería del comedor. Nora ponía la mesa.

—Ya es hora de que me retire —anunció Allan.

Ella se mostró acongojada.

—Allan —decidió de pronto, —se lo diré esta noche. Después de cenar.

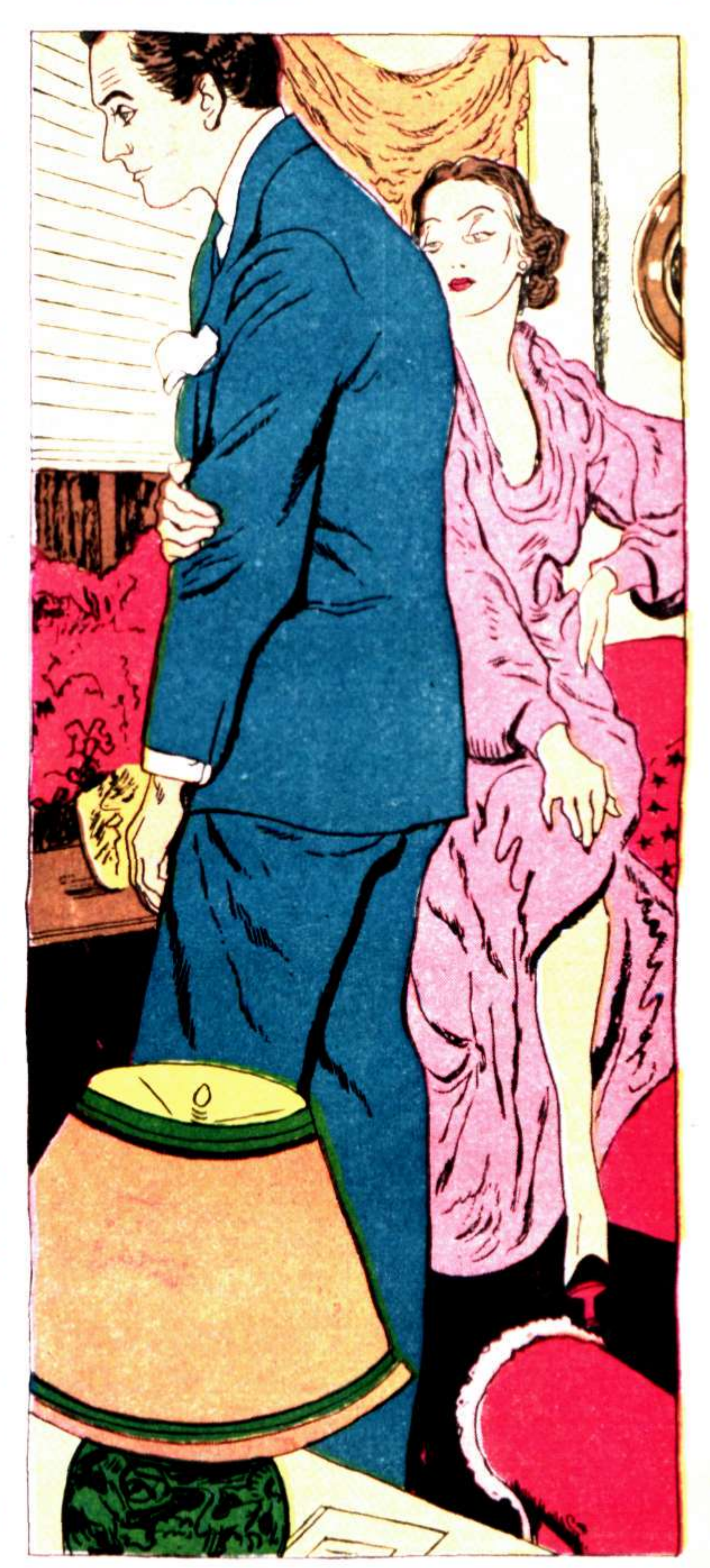
Tenía derecho a ser feliz. Vino, fuego y música, como dijera Allan. Oprimió el timbre de la luz. Justo a tiempo. Oyeron a Martín que abría la puerta del "hall". Con un movimiento de los ojos, Allan lo señaló. Juntos se dirigieron al vestíbulo, donde Martín se estaba quitando el abrigo.

—¿Qué tal? —saludó cordialmente. —Supongo que no se irá ya, Arnold.

—Lo siento, pero tengo que irme.

—¡Caramba! ¿Cómo estás Dorothy? —dijo, acariciándole la mejilla.

Ella miró a Allan, tan esbelto y elegante. Se ponía el sobretodo, con movimiento despacioso, luciendo la gardenia que llevaba en el ojal. Desvió sus ojos, temiendo que su marido leyera en ellos sus sentimientos. ¡Qué distinta sería la vida cuando estuvieran juntos! Cenas a medianoche, fiestas después de la función teatral... Claro que llevarían una vida irregular. ¿Envejecería su rostro? Recurriría en ese caso a los salones de belle-



za que hacían milagros y vigilaría su dieta para no engrosar.

— Hasta luego, Dorothy.

— Adiós, Allan.

— Me apena que siempre se vaya tan apresurado cuando yo llego, Arnold.

— Pero Martín, no olvides que tiene que estar en el teatro.

Se había ido. El romance y la ilusión y la juventud habían partido con él.

— Dorothy, ¿está lista la comida? — preguntó Martín, despertándola de su ensoñación.

— Creo que sí.

Miró a su marido como si volviera de otro mundo. Lo único que a él le importaba era su comida.

— Voy a mi dormitorio — anunció.

— ¿Cómo? ¡Ah, sí! ¿Dónde está mi diario? Y luego de un momento de silencio:

— ¿Qué es lo que huele tan bien?

— ¿No te das cuenta? Es mi nuevo perfume. "Nuit d'..."

— No, no me refiero a eso. Viene de la cocina. Me parece que hay hongos, ¿no?

— ¡Ah!

En su pieza, se sentó delante del tocador. Los frascos de cristal, con sus tapones de oro, formaban puntitos luminosos bajo las lámparas veladas.

— Esta noche terminaré con él. Le he dado los mejores años de mi vida. Ahora, se acabó. No tiene derecho de alejarme de la felicidad. — Temblaba. — Al fin y al cabo, el divorcio no es cosa del otro mundo en esta época.

— Dotty, ¿qué estás haciendo?

Con un estremecimiento, comprobó que Martín estaba en la puerta.

— Nada.

Martín entró.

— Tengo algo que decirte, Dotty. ¿Quieres que conversemos?

Ella se asustó un poco.

— ¿Ahora? ¿Antes de comer?

Martín se acercó y se sentó en la cama.

— Dotty... — comenzó diciendo.

Quedó helada. En su voz había una nota extraña. ¡Sabía! ¡Cuántas veces había temido que se diera cuenta de algo al encontrar tan a menudo en su casa a Allan! Pero, ahora, sentía un alivio al comprender que había descubierto su amor. Ya no temblaba. Esperó a que continuase. Estaba lista.

— Dotty, yo... no sé cómo decírtelo. Pero cuando dos seres se dan cuenta que se aman...

— Continúa — pidió ella insensible.

— Recuerda que nos prometimos mutuamente que si uno de los dos dejaba de querer al otro, no nos estorbaríamos más. Por eso... quiero que juguemos limpio...

Ella humedeció sus labios.

— Y deseo decirte... — continuó — que amo... a otra persona.

Durante unos segundos ella lo miró, sin comprender sus palabras. Luego bajó los ojos y comprobó que el mango de su espejo no estaba limpio. Se lo haría notar a Nora, la mucama. Luego volvió a posar su mirada en Martín y sus palabras cobraron significado.

— ¿Que "tú" estás enamorado? — gritó.

Martín asintió.

Ese era el momento de reír a carcajadas y decirle: "¡Pobrecito mío! ¡Qué alivio! También yo estoy enamorada. Con tu confesión se resuelve todo".

¿Por qué no lo decía? Con asombro lo comprobó, mientras preguntaba con voz aguda:

— ¿Quién es ella?

— ¡No grites! Nora y la cocinera pueden oírte. — Se levantó y fué a cerrar la puerta.

— ¡Contéstame, Martín! ¿Quién es ella?

— No la conoces, Dotty. Es una chica rubia.

— ¡Una rubia! — repitió Dorothy amargamente. Levantó el espejo y lo dejó caer a sus pies. — Claro, tenía que ser una rubia.

— No comprendo.

— ¿No? — Se había puesto de pie, vibrante y estremecida. — Quiero decir que en la vida de todo hombre llega en alguna época a existir una rubia. ¡Pero pensar que tú... tú!

— Dorothy, no hables con tanto sarcasmo. ¡Si supieras lo que es el amor!...

Su voz se quebró y ella permaneció silenciosa. Toda la tranquilidad y seguridad desaparecieron de su alma al oírlo hablar en esa forma de su nuevo amor.

"Tengo a Allan", pensó sombríamente. El pensamiento no la reconfortó. Quería gritarle: "¡Soy yo quien conoce ese amor! Allan y yo..." Pero sabía que le sería imposible decirlo porque no era verdad. No amaba a Allan. Amaba a Martín. Sólo que lo había olvidado.

— Todo el mundo tiene derecho a ser feliz, Dotty. He tratado de ser un buen esposo, ¿no es verdad? Y hasta ahora creo que lo he conseguido.

Como ella nada contestara, continuó:

— Esta es mi ocasión. Nadie me culpará.

— ¿Pero y yo? ¿No soy tu esposa?

— Naturalmente, cuidaré que nada te falte.

¡Con que lo había previsto todo! Probablemente habría conversado de ese asunto con la rubia.

— ¡Martín! — exclamó lastimeramente. — ¡Cómo es posible que te portes así conmigo!

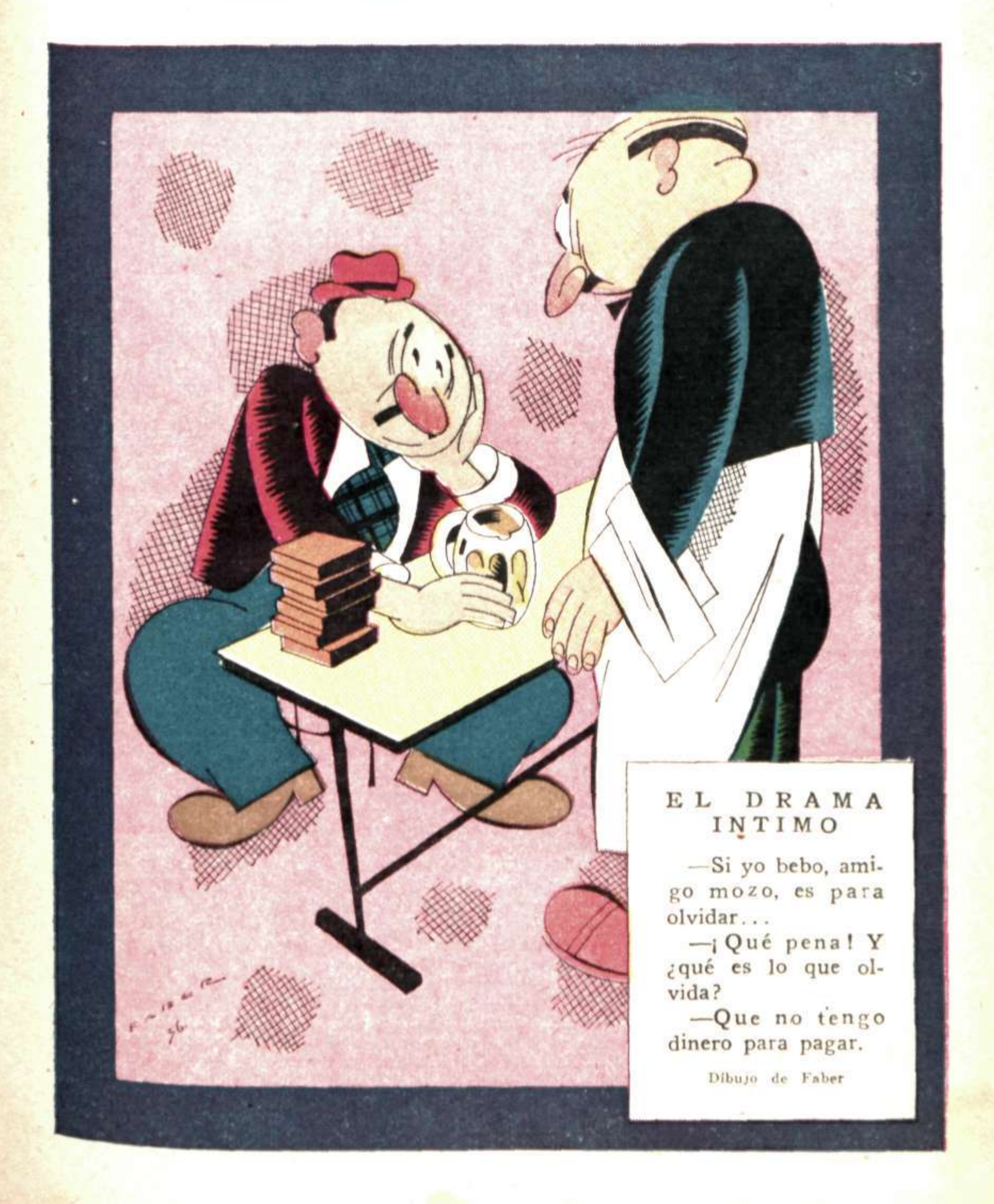
— Estas cosas suceden así.

— ¡Pues no tienes derecho a dejarlas suceder!

Las lágrimas corrían por su rostro palidísimo. ¿Era posible que lo hubiera perdido? No podía ser. Estaban casados. Ansiaba decirle lo que significaba el matrimonio; cuán indisoluble era el sagrado nudo que los ataba. Esos años que llevaban juntos habían mezclado sus vidas uniéndolos con lazos difíciles de desatar. Sí. Podían ocurrir sucesos extraordinarios, pero nada tenían que ver con las mil naderías que hacían de sus dos personas, una sola. ¿Cómo no lo comprendía Martín?

(Continúa en la página 130)

RIE
Caras y Caretas



EL DRAMA INTIMO

—Si yo bebo, amigo mozo, es para olvidar...

—¡Qué pena! Y ¿qué es lo que olvida?

—Que no tengo dinero para pagar.

Dibujo de Faber

—¡Eh, mozo! Hágame el favor de cerrar la puerta: la corriente de aire puede hacerme volar el bife que acaba de servirme.





—¿Y esa patita de liebre no le dice nada, señor?
—Sí... Me dice "¡miau!"



—¡Nada que comer! Habrá que ajustarse el cinturón...
—¡Oh! Yo no me preocupo: uso tirantes.



—¡Cuatro pesos por un pollo! ¿No tienen vergüenza de haber muerto un animal de tanto precio?

ALGUNAS HISTORIAS MOSAICAS

ABRAHAM, INVITADO

Abraham se encuentra a Isaac, y le dice:

—Vengo de una comida estupenda.

—¿Dónde?

—En casa de unos buenos amigos míos. Había vinos de todas las marcas, dieciocho platos, champaña... Los cubiertos eran de plata cincelada.

—¡A verlos!

LA DIPLOMACIA DE MOICHELE

El señor David está en la ciudad.

La señora de David está en el campo.

El señor David se muere.

Algunos parientes y amigos se reúnen y se preguntan cómo anunciarán la fatal noticia a la señora de David. ¿Quién se encargará de esa penosa misión?

Moichelé ofrece sus servicios. Se le acepta, recomendándole que proceda con prudencia.

—Dejadme a mí — dice. — A mí no me falta tacto para estas cosas delicadas.

Moichelé llega al pueblito donde veranea la señora de David y se dirige a la casa.

Llama. La propia señora de David viene a abrir. Moichelé, muy ceremoniosamente, le dice:

—Buenos días, señora viuda de David.

—Buenos días. Yo soy la señora de David, y no la señora viuda.

Moichelé vuelve a decir con obstinación:

—Buenos días, señora viuda de David.

— Ya le digo a usted — responde la señora impaciente — que no soy la señora viuda de David, sino la señora de David.

Moichelé le tiende la mano:

—¿Quiere usted apostarse cien pesos conmigo a que es usted la señora viuda de David?

LA DESESPERACION DE LA SEÑORA KUPFERBERG

El señor y la señora Kupferberg pasean sin guía por el Mont-Blanc.

De pronto el señor Kupferberg rueda por un precipicio.

La señora Kupferberg se asoma y no ve ya a su esposo.

La señora Kupferberg llora y da tristes gemidos.

Pero, un momento, la señora Kupferberg sonríe a través de sus lágrimas y exclama:

—¡Afortunadamente, sé dónde guarda las llaves!...



EL DICCIONARIO HUMORISTICO

Adán. — El que inventó el matrimonio. Eva fué la que lo patentó.

Adiós. — Usado por los enamorados. Cuando dicen: "¡Adiós, para siempre!" quieren expresar que se verán al día siguiente.

Adulación. — Especulación de la vanidad humana.

Afabilidad. — Conversación mentirosa y que, semejante al aceite en el mecanismo del reloj, facilita las relaciones de los hombres entre sí.

Adjetivo. — El peor enemigo del substantivo, bien que está de acuerdo en el género, número y caso.

Agnóstico. — Uno que no cree en nada y pretende que los otros crean como él.

¡Ah! — Idea que no ha llegado a tiempo para tomar el tren.

Album. — Género de mendicidad tolerado en sociedad.

Alcohol. — Substancia que mata a los que viven, y conserva a los muertos.

Amante. — Son como las motocicletas. Antes de partir arman un estrépito infernal.

Amigo. — Si un amigo te pide dinero reflexiona qué es lo que prefieres perder: el amigo o el dinero.

Amnistía. — La magnanimidad del Estado con aquellos de sus enemigos que sería muy costoso castigar.

Amor. — Fiebre pasajera que comienza con un suspiro y concluye con un bostezo.

Anarquía. — Condición por la cual los hombres son tan libres que no pueden hacer lo que quieren.

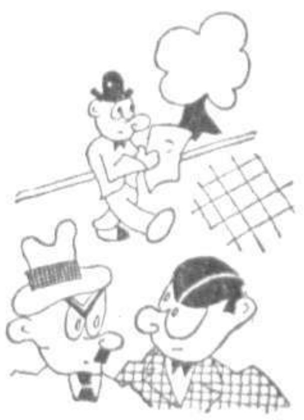
— No hay nada extraordinario en este pueblo...
— Hoy, no; pero la semana pasada tuvimos un eclipse.



— ¿De manera que no has visto que el telegrama era para mí?
— No. No reconocí tu letra...



— En Sevilla los lavabos tienen tres canillas.
— ¿Tres? ¿Para qué?
— ¡Claro! Una para el agua fría, otra para la caliente y otra para la tibia.



— Ese hombre es de una avaricia extraordinaria.
— ¿Es posible?
— Calcula que cuando uno le estrecha la mano, luego se la mira para contarse los dedos.

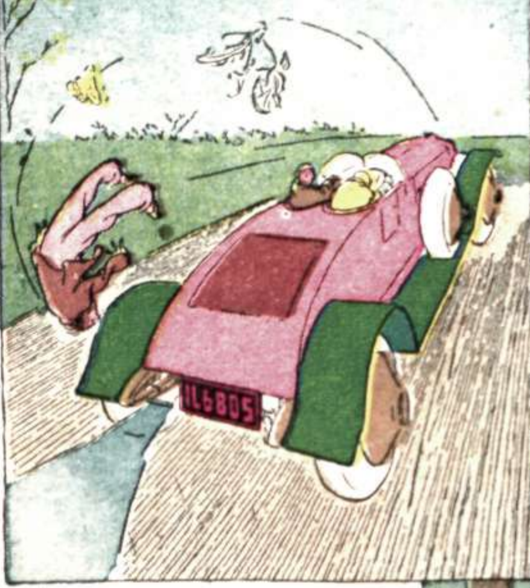
HUMORISTAS INGLESES

Fougasse





—¿Ha llamado el señor?
—Sí; hay una avispa en el salón.

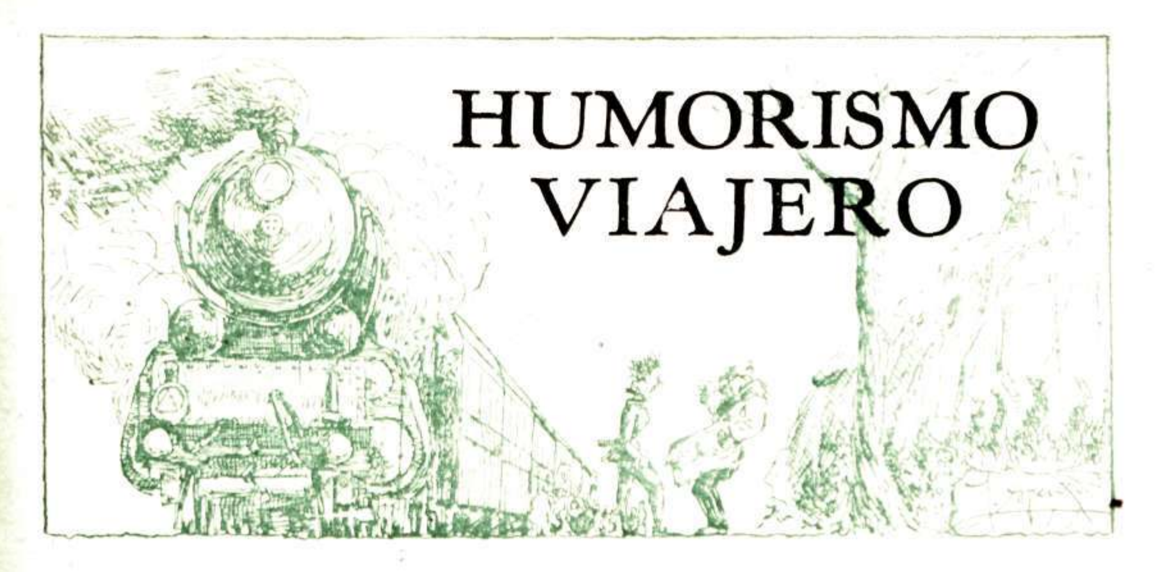


—¡Por suerte tengo su número!



El guardián sentimental.

(De *Punch*, de Londres)



HUMORISMO VIAJERO

UN ALTO EN EL CAMINO

—Es la suegra de Juan, que se ha caído del tren.

—¡Qué desgracia! ¡Pobre señora!

—Ha resultado ilesa.

—¡Qué desgracia! ¡Pobre Juancito!

*

—Diga usted, guarda, ¿se puede fumar en este coche?

—No, señor.

—Pues, entonces, ¿de dónde proceden los puchos que cubren el suelo?

—De los fumadores que no han preguntado nada.

—¿Por qué viajas en el tren mixto y no aprovechas el rápido?

—Porque soy enemigo de la empresa y no quiero que me gane tan pronto el dinero.

*

—¿Por qué los trenes llegan siempre tarde a esta estación?

—Quizá porque los empleados pierden su tiempo contestando preguntas tontas.

*

—¿Quiere decirme si estoy a mitad del camino a Buenos Aires?

—¡Cómo no! Pero antes tendrá que decirme usted de dónde viene.



PASAJE A NIVEL

—¿No podía haber cerrado la barrera?

—Entonces... ¿quiere decir que no tengo derecho a ausentarme por unos minutos?



EL ULTIMO TREN

—No hay más tren. Pero, déjeme su domicilio y le escribiré anunciándole el próximo.

De aquí y de allá



—¡Amigo mio! ¡No somos nadie!

—Pero... ¿no me había dicho usted que era concejal?...

—Oye, querido... He estado en casa de la modista, pero no te alarmes, sólo he ido a charlar con ella.

—¿Y qué cuenta?

—¿Cuenta? Esa ya la verás a final de mes...

—¿A qué distancia estaba usted del acusado cuando éste disparó el primer tiro?

—A quince pasos.

—¿Y al hacer el segundo disparo?

—A veinte cuadras.

—Bueno... ¡Ya que ustedes insisten!... ¿Qué quieren que toque?

—¡Oh! Cualquier cosa... Lo mismo da... El caso es molestar a los vecinos.

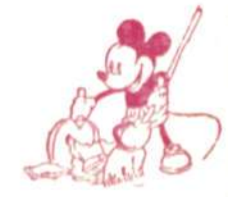
—Entonces... ¿este libro se puede leer?

—¡Oh! Con toda confianza. Lo puede leer con los ojos cerrados.

EN UN BAILE

—Hace media hora que busco a mi marido y no lo encuentro.

—¡Vaya! No te aflijas. Yo hace diez años que busco uno y... ya he perdido todas las esperanzas.



QUEVEDIANA

Agonizaba el gran escritor y, como se hubiera olvidado, al redactar el testamento, de disponer si había de ir o no al entierro la música del pueblo, se acercó el escribano al moribundo poeta y le preguntó:

—Don Francisco, ¿no asigna vuestra merced alguna cantidad para la música?

—La música — replicó Quevedo, con desfalleciente voz. — La música que la pague quien la oiga.

INDICE SEMANAL de LIBROS

Por EDUARDO SUAREZ

La niña del ángel, por Ignacio B. Anzoátegui. — Angeles con plumas rosadas; niños que saborean las golosinas que regalan en los santuarios; ingenuidad casi deliciosa; en el fondo de todo, rebuscamiento e inocencia preconcebida. Y ahí está lo malo, porque el mérito de estas improvisaciones e ingenuidades está en lo simple y espontáneo.

Corazón al viento, por Ethel Kurlat. — Cuentos sencillos, casi insubstanciales, en los que brilla de vez en cuando algún acierto de ambiente. Obra mínima que, por su carácter efímero y circunstancial, el escritor — y más aún el aprendiz de escritor, — debe apartar del libro.

Habla Claudio Mamani, por Aristóbulo Echegaray. — Y preciso es confesar que en estos breves diálogos hay un tono cínico y despreocupado que obliga a olvidar algunos detalles olvidados y ciertos defectos sin mayor trascendencia.

El hijo de alguien, por Pastoriza Suárez Leigne. — Es un libro breve, que encierra la historia triste de una mujer que vivió un sueño de amor y de felicidad... y algo más. En él la dolorosa realidad magnifica la vulgaridad literaria.

La amistad de los mejores, por María Alicia Domínguez. — Un párrafo que define al libro: "El perfeccionamiento artístico de una mujer, el logro cabal de su personalidad, jamás podrá realizarse si no se fundan en la afirmación de su índole humana y de sus cualidades propias."



El coronel doctor José Luciano Martínez, ha publicado en Montevideo un volumen con el título de *Batalla del Palmar*, en la que estudia la campaña de 1836-1838.



***Comercio de carnes importadas en Inglaterra* es un documentado trabajo que, particularmente sobre el mercado de Smithfield, ha escrito Hugo R. Iannini.**



Fermín Estrella Gutiérrez, poeta de calificada producción, nos presenta un nuevo volumen al cual ha dado el título de *Destierro*.



Víctor Juan Guillot, con *Terror* nos recuerda que es uno de nuestros buenos cuentistas. Reúne, además, varias piezas irrepresentables en *La aventura del hombre*.



TUMULTO

Por JOSE PORTOGALO

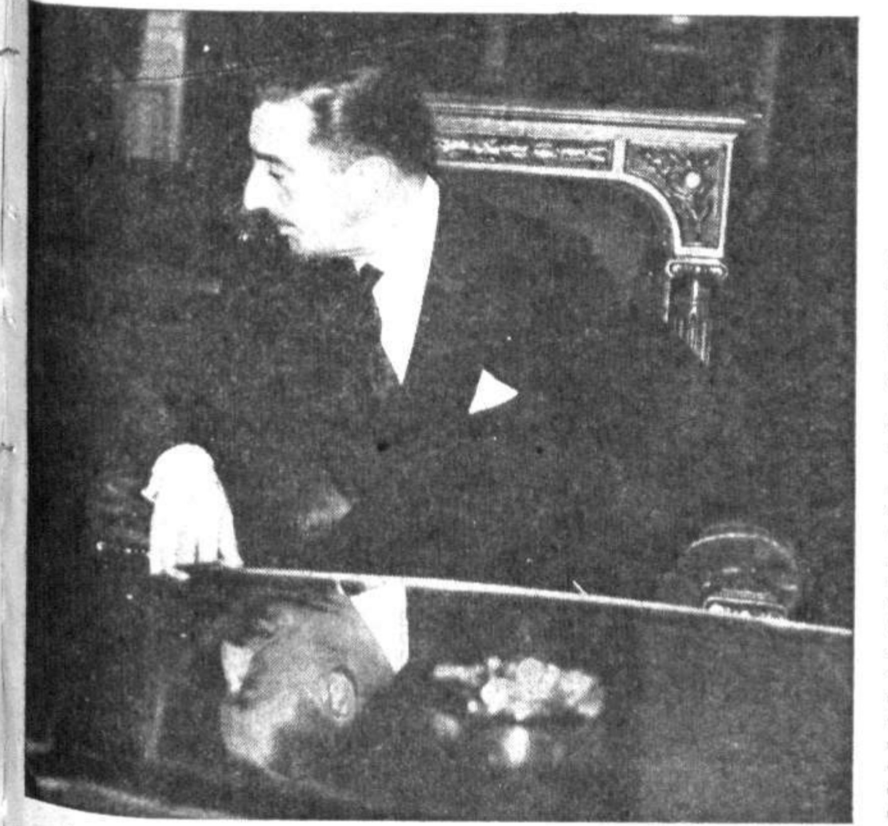
Después que la anteúltima generación literaria argentina se entregó al inútil, estéril y artificial preciosismo metafórico, bien está la aparición de estos poetas ciudadanos como Portogalo, hijos del suburbio y del taller, que tienen algo que arrojar a los cuatro vientos, que rehuyen la imitación de los moldes extranjeros y se inspiran en un dolor que desgraciadamente existe, pero el cual, a la postre, es la levadura de tiempos mejores. *Tumulto*, su segunda obra, nos lo presenta más aplomado en su actitud combativa. Las composiciones han adquirido una forma definitiva. El poeta sabe dónde está, lo que hace y lo que anhela. Buen libro de versos libres, altivos y sin concesiones a la sensiblería y al convencionalismo.

C. G. Jung.—El yo y lo inconsciente.

Que Jung es hijo de un pastor protestante y que se ha educado en un ambiente pietista, donde las preocupaciones místicas imperaban desde el desayuno, es fácil de recordarlo leyendo este libro, en una correcta traducción castellana.

Con el estilo atrayente que caracteriza al médico suizo, vuelve aquí sobre sus viejos temas: lo inconsciente personal y la psique colectiva; y la individuación. Y no sólo eso. Retoma una antinomia cara a los místicos contemporáneos — *Anima* y *animus* — y juega con ella con comodidad y placer; pero sin fruto alguno. Jung se aleja definitivamente del psicoanálisis de Freud y de Adler. Su maestría en el ensayo psicológico se afirma con este libro, ameno y de fácil lectura. (Editó Luis Miracle) M. V.





Nuestra colaboradora Elvira Palacios con el presidente de la Cámara de Diputados, doctor Carlos M. Noel.

EL PRESIDENTE DE LA CAMARA DE DIPUTADOS, DOCTOR NOEL, HACE IMPORTANTES DECLARACIONES POLITICAS A "CARAS Y CARETAS"

"El Radicalismo aspira a edificar sobre bases sólidas la concordia social y la paz política del pueblo argentino". "No hay nada intangible, salvo los derechos del pueblo".

Por ELVIRA PALACIOS

La personalidad del Dr. Carlos M. Noel.

El doctor Carlos M. Noel es un espíritu moderno para quien no existen las incompatibilidades cuando de hacer obra se trata. En este hombre han podido acordarse cosas tan opuestas como la industria y el arte, ya que el doctor Carlos M. Noel además de un hábil, inteligente y dinámico industrial, es un escritor de fuste que ha sabido asomarse a los inquietantes problemas espirituales de la humanidad, vertiendo su pensamiento en un estilo que acusa una firme vocación y un concienzudo estudio de los mejores modelos del idioma. Pero, por sobre esas aptitudes, el doctor Noel, no satisfecho con la actividad que ambas le reclamaban, ha buscado cauce a su inquietud y a su afán de mejorar a la comunidad, entrándose denodadamente en el campo de la política, para mejor servir en ella, a su patria y a sus conciudadanos. Y, si bien es cierto, que el doctor Noel ha gustado las mieles del éxito y del triunfo alcanzando en esa órbita de su actividad puestos tan destacados como el gobierno de la ciudad, logrando dar a su intendencia un carácter y una brillantez que la hacen recordar como uno de los mejores gobiernos comunales que haya tenido Buenos Aires y con el cual nuestra urbe haya adquirido mejores galas y mayor progreso edilicio, no es menos cierto que en el campo político ha cosechado también el doctor Noel en horas de exilio y de sacrificio, los amargos laureles del infortunio que templan a los hombres para la lucha y les anticipa la madurez necesaria a todo hombre de gobierno.

En esta hora un tanto incierta de la política argentina, CARAS Y CARETAS ha pensado que en este desfile de opiniones de los hombres más representativos de la política nacional, no podía faltar la palabra del doctor Carlos M. Noel, no sólo por su condición de presidente de nuestra Cámara joven, sino también, por ser una de las cabezas visibles de un partido con innegable arraigo en la opinión pública del país.

Ambiente de batalla

Los porteros, los ordenanzas, los secretarios, el comisario de la Cámara, todos en fin, nos han dicho al enunciar nuestro propósito:

— Pero... señorita, no espere imposibles... ver al presidente de la Cámara, y tan pronto hoy...

— Pero... ¿qué pasa hoy? — se pregunta la cronista. Pues hoy pasa lo que pasa en cada sesión de la Cámara desde que se ha iniciado este período. Se esperan grandes debates. Tremendos acontecimientos políticos. La denuncia de anormalidades electorales. La interpelación a un ministro. El debate sobre Santa Fe. Pero a la postre, cuando el lector ávido de platos fuertes busca la sección parlamentaria en los diarios, se lleva el consiguiente chasco. Hasta ahora, no ha habido más que escaramuzas leves y barruntos de batalla. La cronista olfatea la atmósfera del recinto parlamentario. El olor a pólvora se huele en los pasillos, por donde circulan gentes, policías y ordenanzas en agitado ir y venir.

— ¿Qué pasa hoy?...

Que no se puede hacer quórum por ausentismo de un sector... y el presidente de la Cámara ha movilizado a todo el personal por la casa de diputados.

— Doctor Noel, mientras tanto charlemos un rato. Se lo piden los lectores de CARAS Y CARETAS.

Y el doctor Noel, dándose un toque la su delgado bigotillo y sonriendo con mucha galanura contesta:

— Cómo negarse ante esta demanda... Siéntese usted...

— Como el tiempo apremia para usted, doctor, me veo obligada a ir derechamente a las preguntas que el momento y la opinión pública le están haciendo a usted y que CARAS Y CARETAS ha recogido.

— Pregunte... pregunte usted.

La cronista apresura la pregunta pensando que en los distintos bloques se delibera la suerte de la sesión del día y que bien pronto la estridencia del llamado paralizará la entrevista tan gentilmente concedida.

— Doctor Noel, ¿su opinión sobre el Frente Nacional?

"— Pero... ¿hay un Frente Nacional? Hasta ahora sólo sabemos que existe un manifiesto. Sobre él ha opinado con claridad meridiana el ex presidente argentino doctor Marcelo T. de Alvear. Sus declaraciones son tan categóricas y tan lógicas que yo sólo podría repetir las palabras de quien ayer dirigió el país con tanto celo republicano y democrático como hoy orienta al único partido verdaderamente nacional.

"Por lo demás, usted no ignora que las profecías de los redactores de ese documento, nunca quitaron el sueño a nadie, o han tenido siquiera la virtud de indignar. El país entero se levantó de hombros. Y no ha faltado quien — como los intencionados dibujante de CARAS Y CARETAS — lo han tomado en broma."

Con un gesto elegante el doctor Noel saca una hermosa cigarrera y de ella nos brinda un aromático rubio. La cronista mientras tanto engarza otra pregunta:

— ¿Cree usted que está en crisis la democracia en el mundo?

"— Ante todo, ¿qué entendemos por el "mundo"? Generalmente se abusa de este término. El mundo es Italia, Japón, la Rusia Soviética... Pero también es Francia, los Estados Unidos de Norte América... Algunos países sacudidos por la guerra, empobrecidos por la crisis, han buscado en las dictaduras remedios heroicos a sus males o frenos a sus locuras. En otros, los generales que volvían del frente halagados por la gloria, laureados por el pueblo, ensayaron el traslado de la disciplina de las filas, a la organización de los pueblos anarquizados por la desgracia... Pero frente a esos ejemplos, encontramos el "buen sentido francés", capaz de imponerse sobre todas las tormentas y el "sentido común" anglosajón, que indica a todo su pueblo una fidelidad ortodoxa a la tradicional democracia británica. Claro está que no hay que mirar las cosas de un solo lado. No todo lo ensayado resulta condenable. La actitud de un político moderno debe ser ante todo de espectante atención, de estudiosa comprensión de lo que pasa en el mundo."

Hacia una legislación más humana

"La democracia — prosigue el doctor Noel contemplando la espiral de humo de su egipcio — es en realidad una forma, el contenido lo da el país, la raza y las necesidades del momento. Vivimos tiempos difíciles en que lo peor que podría sucedernos, sería desoír el clamor que diariamente se escucha, en pro de una legislación más humana que reglamente el derecho al trabajo y que fije la utilidad mínima del mismo.

(Continúa en la página 66)



Si son uste

reserven como un
el ejemplar de
del próximo

dedicado

GAUCHO

Padres, niños,

encontrarán en nuestro
abundante material artístico,

En el próximo número



des patriotas

documento histórico
"Caras y Caretas"
Nueve de Julio

al

ARGENTINO

maestros y estudiosos

número extraordinario
ameno e instructivo

publicaremos el sumario

Fernando

25 años de

Los profesores de la Escuela Berlitz ofrecen un ágape de despedida a su compañero Ortiz Echagüe, profesor de español, que se va "a hacer la América".

ORTIZ Echagüe, el periodista soltero de Europa, festeja este año sus bodas de plata con el periodismo. 25 años poniendo en jaque a las rotativas. 25 años vibrando con el cable, al unísono. 25 años abriendo esas monstruosas serpentinas para gigantes que son las bovinas de papel. 25 años con la cabeza inclinada sobre las planas de todos los diarios del mundo, sobre las máquinas de escribir, pero con la vista puesta en ese más allá del periodista madrugador de hechos, pesquisa de la historia. De los 25 años, tres de ese lapso los pasó sobre el mar y rodando sobre rieles, según sus cálculos. Y los transatlánticos y los ferrocarriles han llegado a esperarlo, a partir con horarios alterados.

Fernando Ortiz Echagüe, el nombre de este singular historiador del minuto, se ha visto siempre precedido de palabras como éstas: "Entre los tres primeros periodistas que llegaron"... "Al primer cronista que se le hizo tal declaración"... "De los cinco representantes de la prensa mundial que asistieron"... "Uno de los periodistas que pudo entrar"... Testigo ocular, padrino del hecho, eso es Ortiz Echagüe. Escucha en Versalles; observa en la rendición de la escuadra alemana; vuela al Senegal; viaja en el "Atlantic"; entrevista a Fulano; telegrafía desde el "Hin-

Ortíz Echagüe a bordo del dirigible gigante "Hindenburg", de cuyo primer viaje en abril último fué cronista.

Ortiz Echagüe acompaña a Viviani en su memorable viaje de conferencias. El periodista y el gran estadista francés se retratan juntos en la isla Madera.



Ortiz Echagüe

Por **Enrique Amorim**

periodismo

He aquí una prueba más de aquella escrupulosa probidad que fué uno de los rasgos definitivos del carácter de Poincaré. Míster Hearst, el magnate de la prensa yanqui, que libró campaña durante la guerra en favor de Alemania y que no desarma desde entonces contra Francia, asediaba al Presidente para obtener su colaboración y no pudiéndola lograr acudió a Ortiz Echagüe, que había contratado, años antes, los artículos de Poincaré para "La Nación" y que negociaba, por encargo del autor y de acuerdo con el diario argentino, los derechos de reproducción en el mundo entero, incluso en "Excelsior" de París. En octubre de 1930, al rendir cuenta a monsieur Poincaré de la liquidación de su último artículo, Ortiz Echagüe recibió la siguiente respuesta:

París, 3 de octubre, 1930

Querido señor:

Gracias por su carta referente a la cesión del último artículo. Pero le agradecería retenga para "La Nación" la totalidad de la suma (o sea 10.000 francos) que le ha sido abonada por la Agencia Hearst. Después de lo sucedido entre Mr. Hearst y Francia, no puedo recibir nada de él. Por lo demás, ya antes de ahora había ofrecido 300.000 francos anuales a "L'Illustration" por la reproducción de mis artículos mensuales y de acuerdo conmigo "L'Illustration" rehusó.

Crea, querido señor, en mis reconocidos sentimientos. — POINCARE.

SÉNAT — République Française

Paris, le 3 8bre 1930.

Cher Monsieur,

Je vous remercie de votre lettre relative à la cession du dernier article. Mais je vous serai obligé de garder pour la Nación la totalité de la somme (soit 10000 f) qui vous a été versée par l'agence Hearst. Après ce qui s'est passé entre M. Hearst et la France, je ne veux rien recevoir de lui. D'ailleurs, même auparavant, il avait offert 300000 f par an à l'Illustration pour la reproduction de mes articles mensuels, et, d'accord avec moi, l'Illustration a refusé.

Croyez, cher Monsieur, à mes sentiments dévoués.

Poincaré

denburg"... Y a este desafiador de las actualidades, los acontecimientos le han buscado con una fidelidad sorprendente. No ocurría la catástrofe guerrera, hasta que Ortiz Echagüe no estaba en condiciones de ponderarla, de medirla. En la Cámara francesa, de la nerviosa post-guerra, si hay escándalo, las bofetadas se dan a pocos metros de donde se halla nuestro predestinado. Así, en la guerra, pudo ser el cronista confidencial de una civilización en peligro. Los grandes hombres de Europa hallaron, en la simpatía vital de Ortiz Echagüe, al periodista de confianza. Los franceses le dan las altas insignias por servicios prestados al país. Poincaré le distinguió entre todos. Ahí está una carta significativa. Y más de un hombre de ciencia europeo le pidió consejos sobre las rutas a recorrer en los caminos de América latina. Ha tenido las llaves del Río de la Plata, porque conoce todos estos países como si fuese oriundo de ellos, más bien porque ha renacido en ellos. Desde su mirador de París, jamás se equivocó en un juicio y supo siempre enviar a cada país la noticia que podía dar optimismo, el cable capaz de producir reacciones favorables. A veces retuvo, para no desmoralizar, una información dañina. Sabe, como pocos, dirigir desde Europa la sensibilidad americana. Y esto es, a mi modo de ver, lo más importante en la labor de este gran periodista, algo así como el novelista telegráfico de la prensa latina. Ortiz Echagüe, que pudo ser un escritor interesantísimo, o que puede serlo en cualquier momento, entrega su talento vertiginoso a la vida periodística, es decir, se abandona a ese destino aparentemente fugaz del hombre que escribe para los diarios. Justo es que a los 25 años nos detengamos a considerar su caso ejemplar, a ponerlo en evidencia y decretar un feriado para el periodista por antonomasia, a fin de reiniciar una admiración más firme y cabal y acompañarle en esta nueva etapa. Europa, en vísperas de terribles acontecimientos, encuentra a Ortiz Echagüe maduro, firme, dueño de todas sus facultades. "La Nación" lo mandó a Europa ya hecho un periodista de la casa cuando estalló la guerra. Ahora, a los 25 años de labor, se encuentra frente a una Europa semejante. Y es bueno que el público lector que le admira, sepa aquilatar lo que significa tener a su servicio a un periodista que adivina sus gustos y vigila la orientación de sus ideas.



Ramón Subirats

EL PINTOR RAMON SUBIRATS

UN SOLIDO PRESTIGIO

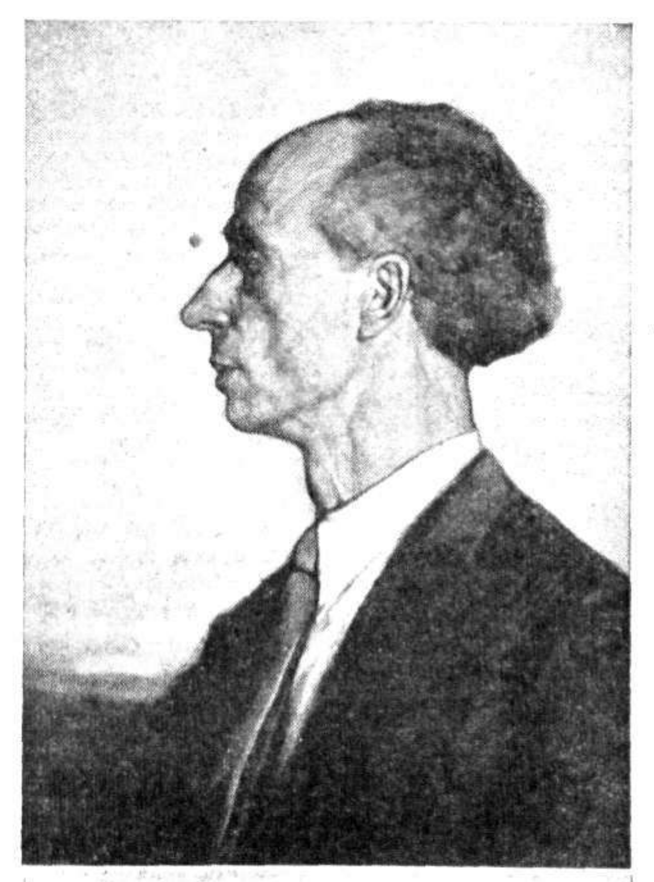
Por Dionisio R. Napal

En una sala de Amigos del Arte exhibe Ramón Subirats un selecto grupo iconográfico de gente de sociedad, letras y arte. La sincera acogida que en la Capital y provincias del país, como asimismo en Chile, se le ha tributado al autor en distintas oportunidades, equivale a un reconocimiento de su sólido prestigio. La aprobación del público argentino ha sido conquistada en buena ley, desde hace tiempo, a fuerza de merecimientos. Juicios autorizados justiprecian sus cuadros en forma altamente honrosa. En cualquiera de sus *conjuntos*, ya de primera intención se advierten sus condiciones: amplitud de técnica, riqueza de sensibilidad, distinción artística. Aun las muestras parciales, en las que siempre hay piezas vigorosamente representativas, sugieren un concepto exacto de su rango pictórico. Figuras y paisajes, retratos, pintura vitrea, lienzos de motivo religioso y cabezas y alegorías para ornato de templos o de instituciones sociales — sostenida labor de cuatro lustros, — certifican aptitud profesional y pasión por el arte.

Supervivencia artística de una raza

Compenetrado con el ambiente de Cuyo, donde Subirats tiene su residencia, analizó primero la vida criolla, para ahondar más tarde con devoción en el ejemplar autóctono. Con talento y amor hizo pintura americanista estudiando modelos indios, desdeñados por poetas y artistas. Necesitó contrarrestar y desvanecer el comentario desfavorable con que se tildaba su orientación. Se puede establecer con verdad que le corresponde el título de iniciador, por su extensión y jerarquía, de nuestra moderna pintura racial. Asimismo saliéronle al encuentro los prejuicios cuando incorporó a sus exhibiciones pictóricas, sujetos de interesante psicología, pertenecientes a los bajos fondos. Convencido de que en cualquier condición humana o social podía encontrar la belleza y lleno de confianza en sus medios expresivos, redescubre al aborigen de hace siglos y graba estampas, que son perdurables documentos físicos y espirituales de la raza agónica. Con una muestra de esas figuras, se vino a Buenos Aires, donde fueron valoradas y enaltecidas por justicieras ponderaciones de la crítica.

Retrato del poeta mendocino Ricardo Tudela. Carbón de Subirats.



Exposiciones

Dentro de la especialización americanista, lleva construída una considerable galería de retratos de Cuyo, de Entre Ríos y de Chile. Bajo los auspicios del gobierno trasandino pasó largas temporadas en Temuco, en contacto con ejemplares auténticos de Arauco. Fuera de las adquisiciones que le hicieron las autoridades del país hermano, se le obsequiaron al autor millares de reproducciones litográficas de sus mejores cuadros. Su excursión artística por Entre Ríos fué propiciada por el gobierno provincial. Desde hace bastantes años, aunque su función de retratista se refiere principalmente a personas de ambiente social, político, artístico y científico, siempre consagra tiempo a la representación de tipos netamente raciales y modelos significativos de psicología popular. El éxito corona sus exposiciones en Mendoza, San Juan, Valparaíso, Santiago de Chile, Buenos Aires, Mar del Plata, Paraná, y sus óleos, acuarelas y carbones han ido ingresando por su propia virtud en museos del país y el extranjero.

Técnica e inspiración

Lejos de los grandes centros urbanos y libre de la contradictoria sugestión de los cenáculos, se ha hecho dueño de un concepto artístico fuertemente personal. Su vocación en constante ejercicio se apoya en una sensibilidad siempre joven. Sus ejecuciones seguras y finas, ilumínanse con vitalidad que no se repite. El maestro capta en los modelos su significación, su valor espiritual y saca a luz la belleza anímica. La técnica que copia el aspecto externo y la penetración intelectual que se apodera de la vida interior, funden destreza con inspiración, realidad corporal con animación interna. La reacción que experimenta ante un tema, le dicta la manera de componer. Así logra notables aciertos, poniendo en sus cuadros verdad artística.

Figuras que piensan

Es copiosa y de jerarquía su labor de retratista. La experiencia ha dilatado sus facultades expresivas. La



La Peregrina: tipo racial de Cuyo. Carbón de Subirats.

EXPOSICIONES

En 1916. En Mendoza. Arte cuyano (pasteles, acuarelas y carbones).
1917. San Juan. Arte cuyano. Inauguración oficial. (Acuarelas y carbones).
1920. Buenos Aires. En la Comisión Nacional de Bellas Artes (carbones).
1926. Valparaíso (óleos, pasteles y carbones).
1926. Santiago de Chile (óleos, pasteles y carbones).
1926. Mendoza (óleos, pasteles y carbones).
1926. Museo del Rosario (óleos, pasteles y carbones).
1929. Buenos Aires. Comisión Nacional de Bellas Artes (carbones).
1929. Mendoza (carbones).
1930. Santiago de Chile (carbones).
1932. Buenos Aires. Academia Argentina de Bellas Artes (carbones).
1934. Buenos Aires. Salón Witcomb (carbones).
1935. Mar del Plata. Salón de "El Mundo" (carbones).
1936. Paraná (carbones).

sensibilidad de su retina facilita la reproducción armoniosa de la realidad. Con justicia figura este virtuoso entre los insignes artífices del género. Sus cabezas son expresiones plásticas de intención psicológica. El artista contempla, medita, interpreta y, fiel a si mismo, crea. El realismo deja paso a los sentimientos del alma. Es que el pintor cuida lo subjetivo del tema, cuya reproducción corporal, por otra parte, está asegurada por su notoria maestría. Las pupilas se abren a la vida, mostrando la realidad interior. Son modelos animados, ricos de relieve, que piensan, tienen carácter y que en algunos casos equivalen a una biografía. Sobre el documento humano prevalece la cabal *manifestación* de la personalidad.

Alta dignidad del carbón

Ofrecer la ilusión de la vida con verismo asombroso, constituye la aspiración suprema del arte. Subirats resulta dos veces triunfador. Con exactitud, sencillez y energía y valiéndose de pobre material, plasma testas vivientes. El concepto trivial, que de antiguo hiciera del carbón una herramienta sólo apta para el bosquejo, no reza con él. Le basta una astilla para fijar trazos de modelaje fuertemente escultórico, con los que llega a significar lo que quiere. En sus manos el lápiz posee nueva personalidad. Dijérase que el pintor se ha propuesto agotar las posibilidades de su instrumento, comunicándole nobleza definitiva.

La magia del arte

Su excelente dominio del dibujo ha esquivado el escollo de las frías copias fotográficas. Presenta cabezas que parecen vaciadas en bronce. En sus cuadros hay detalles y matices, que son alardes magníficos de consistencia. En visiones de valor, trazadas por el carbón de este mago genial, se corporizan y palpitan, la poesía, la inquietud, la pasión, la reciedumbre, el misterio, la dulzura, la ingenuidad, los paisajes interiores más disímiles de sus temas. Al margen de las modas que pasan, Subirats es dueño de una expresión, que traduce el tono de su propio temperamento, de permanente prestigio. Por eso deja piezas de terminante originalidad, que resisten el parangón con los mejores exponentes del retrato, y afrontan, sin miedo a envejecer, la acción del tiempo.

OBRAS DE SUBIRATS EN LOS MUSEOS

Museo Nacional de Bellas Artes	3
Museo de Rosario	2
Museo de Mendoza	5
Museo de Santiago de Chile	1
Museo de Paraná	2

Frente actual del palacio, fiel imagen de la tradicional arquitectura catalana.

Bodas de oro *del* "Centre Catalá"

El 12 de junio de 1886, un núcleo de buenos catalanes, simpáticos huéspedes de la Argentina, fundó esta sociedad benemérita. La cultura de la metrópoli debe mucho a ese centro amigo, mantenedor de tradiciones, propagador de iniciativas. El "Centre Catalá" inició sus actividades en un hermoso edificio, Chacabuco 863-875, donado por el gran españolista don Luis Castells, junto al Consulado General de España, la Societat Catalana de Socorros Mutuals "Montepio de Montserrat", la más antigua institución mutualista de Buenos Aires, y la Cámara Española de Comercio. En 1920, después de adquirir una casa aledaña, inició las reformas de ambos edificios, hasta que en 1928 pasaron a dominio del "Centre Catalá". El frente del palacio se enriqueció, mediante bien logrados primores de arquitectura histórica catalana, y el círculo amplio y comprensivo supo desarrollar una magnífica obra. Ahora, al cumplir sus "Noces d'Or", ese foco tan catalán, tan español, tan argentino, celebra el memorable acontecimiento con fiestas extraordinarias, en un pleno apogeo de vida y de promesas para el porvenir. Grato resulta, entonces, destacar tan señalado fasto para el "Centre Catalá", entidad que agrupa en su seno a lo más conspicuo de la colectividad catalana.

El "foyer", con la gran escalinata al fondo.



Don Luis Castells, benefactor de la institución.



Señor José Barnés, actual presidente

Lean las MADRES

EL corazón de toda mujer encierra un mundo de ternura que un día depositará íntegro en un ser pequeñito, carne rosas y almita de lirio que traerá al hogar nuevas alegrías e ilusiones, haciendo más fuerte el amor y uniendo más estrechamente a sus moradores.

¡Cuántos preparativos se hacen en su honor, cuántas cosas lindas se compran para el divino tirano!

En Inglaterra, país de las nieblas constantes, que parece llegar a las almas de sus habitantes, rodeándolas de indiferencia y frialdad, es donde se pone más cuidado en la educación del niño, y donde se lo recibe con mil pequeños-grandes detalles que olvidamos los latinos.

Hay allá una vieja costumbre emotiva que deben conocer nuestras madres.

Las madres inglesas escriben en un álbum especial de muchas páginas, toda la vida del niño desde el primer día: todas las cosas que tanto impresiona a las madres, y que con tanto gusto cuenta y recuerda; en sus páginas hay un lugar para fotografías. Se sigue en él cuanto de importante sucede en la pequeña vida; su primera mirada inteligente, la primera sonrisa, los balbuceos precursores de la primera palabra.

Y durante muchos años, las madres inglesas dejan en este libro todo lo que va formando la personalidad del niño.

Y un día, cuando el hijo se transforma en hombre, recibe de las manos adoradas de la madre, el libro de su vida, la historia luminosa de sus años infantiles, que sus ilusiones de adolescente y tal vez más tarde sus desengaños de hombre continúen, transformándolo en el diario de su vida.

¿Quiere conservar un documento gráfico sobre el GAUCHO ARGENTINO? Compre el número extraordinario de "Caras y Caretas" del 9 de Julio.

El baño sagrado

AL decir "Asia", ha pasado ante mi mente la visión de un lugar lejano, maravilloso, tan bello, que representa en mi vida una época de felicidad. Y en solemne cabalgata, silenciosos, tostados de sol, van discurriendo los 5.000 templos de Benarés la santa; no como soberbios edificios contemplados de cerca no ha mucho, sino como desfile de siglos, que pasaron dejando testimonio de su historia en cada piedra de sus templos.

Lo que más asombra al llegar a esta ciudad, es la indumentaria de sus habitantes: colores vivos y variados de barracón de feria. Sin embargo, diríase que Benarés está ungida de beatitud, y que hasta sus muros, sus calles estrechas y sus enormes escalinatas que descienden al Ganges, dan a la población cierto ambiente de santidad.

Al comenzar el verano causa admiración la llegada de nutridas peregrinaciones que los devotos de Brahama, Siva y Vichnú organizan a esta ciudad — la cual deben visitar lo menos una vez en su vida, —y luego de haber orado en algunos de sus templos, verlos sumergirse en el Ganges, a cuyas aguas atribuyen la virtud de lavar el cuerpo y vigorizar el espíritu. Puede decirse por esto, que en Benarés va vertiéndose poco a poco toda el Asia creyente.

Yo he visto sumergirse en el río enfermas de amor y estremecerse, al notar que la corriente ha arrastrado tras sí todo el peso de su pena; y faquires de carnes nudosas como sarmiento viejo, purificados por el ayuno y la penitencia, a quienes también las aguas han lavado ese polvo impalpable de los siglos, que va cayendo sobre la humanidad insensiblemente. *Caridad Pascual*

Fauna andina

EL cóndor (del quichua *cuntur*), M. *sarcorhamphus griphus*, es el ave más grande conocida entre las que surcan los altos aires. Leyendas precolombianas demuestran que el primitivo americano daba al cóndor significados divinos.

En casi todos los relieves de las ruinas de Tiahuanacu podemos observar la cabeza de un cóndor típicamente estilizada. En nuestros días continuamos con la tendencia de simbolizar en él cualidades del espíritu.

El cóndor es un ave simbólica, de esas en cuyas formas y hábitos los pueblos sintetizan los más altos ideales; el fénix mitológico era la encarnación de un estado del espíritu; el águila representa otra tendencia del alma humana; el cóndor, "hijo de la América, tan antiguo por lo menos como su edad histórica, es la más alta, la más grandiosa representación de su destinos en la vida, de los caracteres predominantes de su naturaleza; y, limitando la extensión de la idea, puede decirse que él sería un emblema perfecto de las inteligencias superiores, de los que iluminan la marcha de la historia desde las alturas del pensamiento puro, libre, impecable, que no abandona la órbita, invisible pero real, en la que ejercita su fuerza increada, y desde la cual envía a los hombres, en forma de creaciones y de dogmas, las verdades sucesivas, arrancadas de misteriosas y primitivas fuentes. (N. González).

El cóndor adulto mide desde la cabeza hasta las timoneras de la cola, que son 12, 1 metro y 60 centímetros. El ala plegada mide 90 centímetros y de punta a punta 3 metros y 50 centímetros.

La palma de aceite

EN el Africa oriental se han encontrado palmas a una altura de unos 1.700 metros sobre el nivel del mar, mas muy pocas se han hallado a mayores alturas. La palmera prefiere para su crecimiento los valles húmedos situados en las márgenes de los ríos, y las regiones cercanas a la costa. La palma de aceite no es muy exigente en cuanto a los requisitos del suelo. Crece de igual manera en suelos gredosos que en arenosos, no obstante que en los primeros se obtienen mejores resultados. Estas palmeras no resisten terrenos pantanosos. Pueden hallarse en suelos arenosos que retienen la humedad, no obstante que la cosecha en ellos es mucho menor que la producida en otros tipos mejores de suelo.

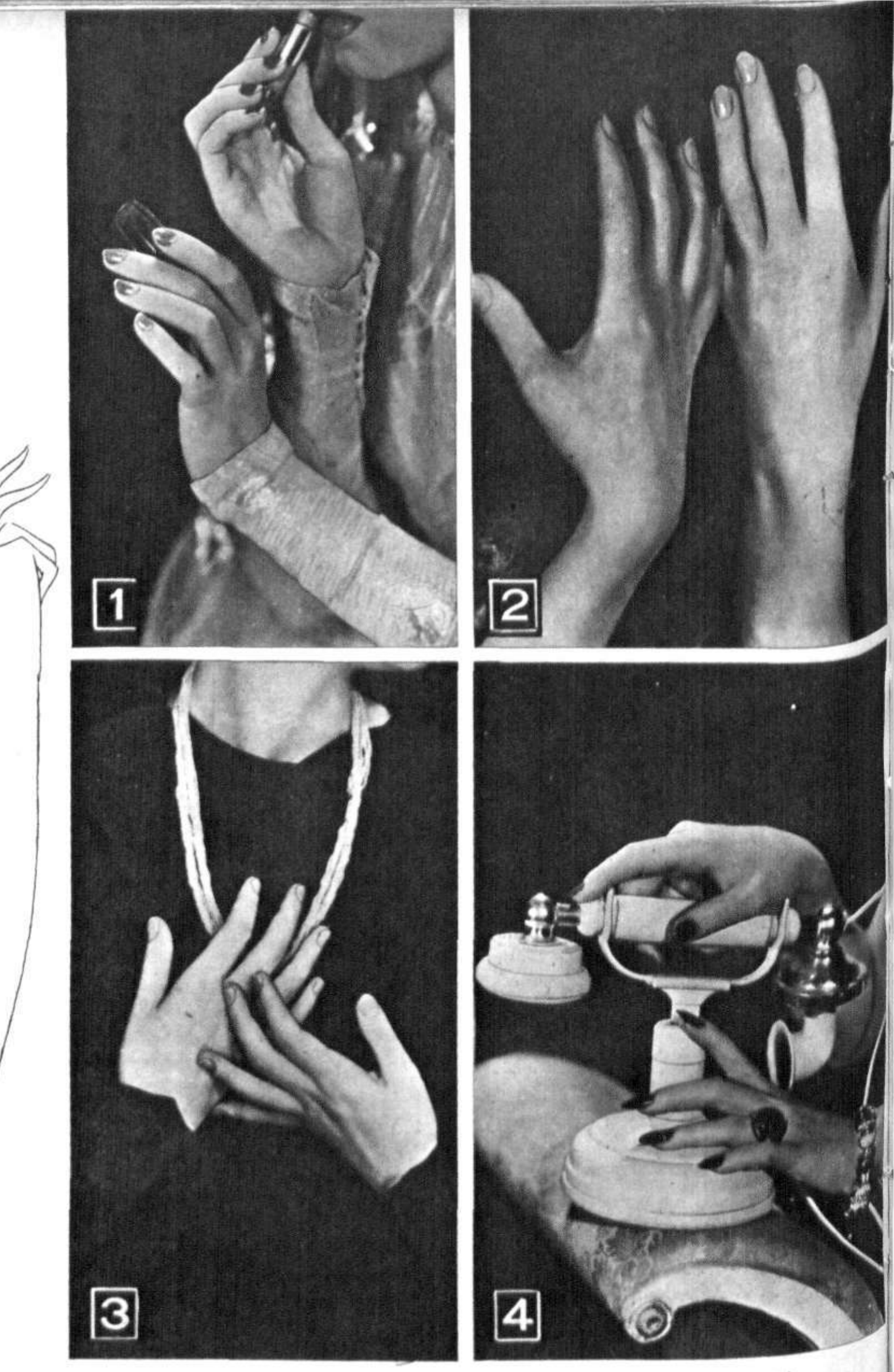
Es más que posible que la palma de aceite tenga éxito en las regiones tropicales del nuevo mundo, tales como la del Amazonas en el Brasil, la del Orinoco en Venezuela, la del Magdalena en Colombia, y otras semejantes.

Características botánicas. — *La palma de aceite crece hasta una altura de 13 a 15 metros, con un diámetro de 20 a 25 centímetros. La corona está compuesta de unas 20 a 25 hojas pinadas que tienen una longitud de 3 a 7 metros. Después de la caída de las hojas los pecíolos permanecen por largo tiempo adheridos al tronco. A la edad de 20 años, más o menos, los troncos mudan de tallos y quedan desnudos.*

¿Quiere conservar un documento gráfico sobre el GAUCHO ARGENTINO? Compre el número extraordinario de "Caras y Caretas" del 9 de Julio.



Carol HUGHES, una de las caras nuevas de la Warner Bros.



MANOS

1 *Las finas, suaves y frescas de Gail Patrick dedicadas a una deliciosa tarea.*

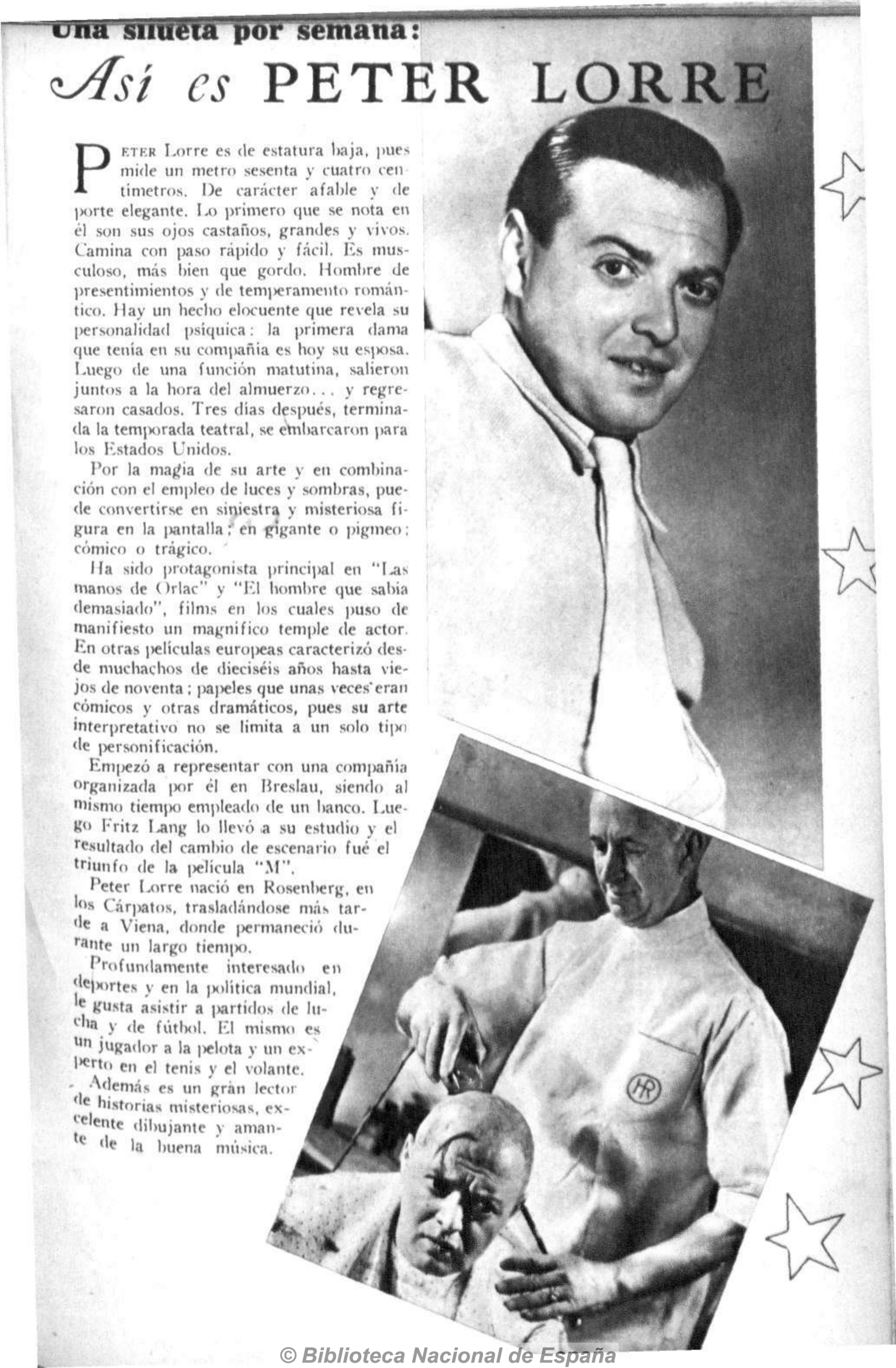
2 *Kay Francis se complace, a veces, en exhibirlas así, naturales, sin joyas y, tan femeninas.*

3 *Mona Barrie sabe hacerlas hablar y expresar toda la dulzura de su carácter.*

4 *Las de Carole Lombard, enjoyadas y cuidadas cual corresponde a una vampiresa.*

Una silueta por semana:

Así es PETER LORRE



PETER Lorre es de estatura baja, pues mide un metro sesenta y cuatro centímetros. De carácter afable y de porte elegante. Lo primero que se nota en él son sus ojos castaños, grandes y vivos. Camina con paso rápido y fácil. Es musculoso, más bien que gordo. Hombre de presentimientos y de temperamento romántico. Hay un hecho elocuente que revela su personalidad psíquica: la primera dama que tenía en su compañía es hoy su esposa. Luego de una función matutina, salieron juntos a la hora del almuerzo... y regresaron casados. Tres días después, terminada la temporada teatral, se embarcaron para los Estados Unidos.

Por la magia de su arte y en combinación con el empleo de luces y sombras, puede convertirse en siniestra y misteriosa figura en la pantalla; en gigante o pigmeo; cómico o trágico.

Ha sido protagonista principal en "Las manos de Orlac" y "El hombre que sabía demasiado", films en los cuales puso de manifiesto un magnífico temple de actor. En otras películas europeas caracterizó desde muchachos de dieciséis años hasta viejos de noventa; papeles que unas veces eran cómicos y otras dramáticos, pues su arte interpretativo no se limita a un solo tipo de personificación.

Empezó a representar con una compañía organizada por él en Breslau, siendo al mismo tiempo empleado de un banco. Luego Fritz Lang lo llevó a su estudio y el resultado del cambio de escenario fué el triunfo de la película "M".

Peter Lorre nació en Rosenberg, en los Cárpatos, trasladándose más tarde a Viena, donde permaneció durante un largo tiempo.

Profundamente interesado en deportes y en la política mundial, le gusta asistir a partidos de lucha y de fútbol. El mismo es un jugador a la pelota y un experto en el tenis y el volante.

Además es un gran lector de historias misteriosas, excelente dibujante y amante de la buena música.

Las Cinco Dionne apa primera en

El actor Jean Hershalt, en "El médico rural", encarnará al doctor Allan Roy Dafoe, de Callender, Canadá, médico que atiende a las mellizas Dionne desde que nacieron.

Acaban de cumplir dos años de edad. Están rodeadas por un verdadero cuerpo de médicos y nurses, y el padrino del quinteto es el rey de Inglaterra.

Fotos especiales para "Caras y Caretas" cedidas por la "Nea-20th Century-Fox".



Hay un fotógrafo que no tiene otra ocupación que la de tomar a las pequeñas en sus más expresivos gestos para satisfacer la pública curiosidad.

Gemelas recen por vez la pantalla



Dorothy Paterson muestra la zapatería de la familia Dionne.

Cinco son las hijas del afortunado Dionne: Emelie, Annette, Yvonne, Cecile y Marie. La madre es la única que puede distinguirlas y dar a cada cual su nombre.

Otro momento grave durante la filmación. Hersholt olvidó su papel y tuvo que satisfacer los caprichos del quinteto en pleno.

CINCO MINUTOS



* UN MILLON DE GRACIAS resulta una amena y no por eso menos aguda sátira política. Entre canción y canción de Dick Powell, el director Ray del Ruth muestra algunos procederes politicos nada ejemplares. La música buena, con Paul Whiteman y su orquesta.

* La Municipalidad de la Capital se ha erigido en protectora del teatro nacional y sus aledaños. Los premia, les levanta los impuestos, los subvenciona y hasta les facilita gratuitamente locales. En cambio, hay empresarios de cinematógrafos que no saben qué hacer con tanto impuestos e inspecciones que sobre ellos a diario caen.

* Dos directores del cine nacional se cumplimentan recíprocamente en el vestíbulo del Monumental el día del estreno de *Don Quijote del altillo*.

—Fulano, aquella película tuya fué grandiosa, prodigiosa, colosal...

—¡Bah! — replica Fulano, modesto él. — No fué más que una epopeya.

* Fredric March, que tanto ha padecido las buenas como las malas direcciones, se ha independizado y no firmará más contratos de larga duración. La primera obra rodada en tales condiciones ha sido *Maria Estuardo*, con Katharine Hepburn. Su

Ronald Colman acompaña a Elisabeth Allan en una escena de *Historia de dos ciudades*, excelente film dirigido por Jack Conway, basado en la novela de Dickens y estrenado hace pocos días.

EN LO QUE COMIENZA A CONVERTIRSE EL CINE NACIONAL

Hay que decirlo así, franca y claramente. Mientras el cine argentino esté inspirado por obras teatrales, dirigido por hombres de teatro y representado con actores teatrales será esa cosa híbrida, chabacana y mercantil que es el mal teatro local — salvo las contadísimas excepciones, se entiende... "Don Quijote del altillo" acaba de demostrarlo. Una mala sucesión de escenas a la cual sus productores con todo desenfado titulan "superproducción extraordinaria" y estrenada a precios similares a los que corresponden a las más calificadas películas extranjeras. Luis Sandrini, que se reveló en "Riachuelo" y "La muchachada de a bordo", se repite tanto, tan mal y con tanto éxito de hilaridad como en "Loco lindo". El director Manuel Romero no es el que algo dejó barruntar en la segunda de las obras nombradas. Todo se reduce a una sucesión de escenas burdas, matizadas con chistes viejos y fotografiadas con todos los defectos que pueden caracterizar a una industria incipiente (sonido inclusive). El público ríe, festeja las payasadas y se agolpa ante la taquilla. Pero — ni más ni menos, como en el caso teatral, — esto no es, precisamente, una prueba de la calidad artística de la obra. Es, confesémoslo con dolor, un pernicioso aliciente para quienes, cual ocurre con estos engendros, comenzarán a ganar mucho dinero con algo que ni siquiera merecerá el nombre de cine y es posible que no resulte más que una vulgar industria sin arte y sin ética.

HISTORIA DE DOS CIUDADES, *además de espectacular, es un óptimo trabajo interpretativo de Ronald Colman. Encarna un Sidney Carton desesperanzado y trágico cual, en realidad, debió imaginarlo o arrancarlo de la realidad Carlos Dickens. Las escenas de la toma de la "Bastilla", insuperables. Quizá un tanto caricaturescas aquellas que corresponden al tribunal revolucionario. Injustificadamente acentuadas las arbitrariedades de los nobles y el sanguinarismo de los revolucionarios.*

DE INTERVALO

esposa, Florence Eldridge, interpreta en la misma obra el papel de Elisabeth Tudor.

* La misma Hepburn hace de María Bashkirtseff en un film biográfico sobre la extraordinaria y precoz escritora.

* William Powell acompaña a Jean Arthur en *La ex señora del Bradford*.

* Steffi Duna, mientras bailaba para una escena de *El pirata bailarín* se lastimó un tobillo en forma tal que debió ser internada en un hospital.

* Frank Capra ha dirigido a Ronald Colman en *Horizontes perdidos*, film de aviación en tierras asiáticas.

* Los padres de Chester Morris son conocidos artistas de las tablas y su hermano Adrian acaba de iniciarse en la cinematografía.

* El director de un estudio, le decía a un autor de argumentos:

—Su letra es imposible. No puedo leer sus argumentos. ¿Por qué no los escribe a máquina?

—¡Vaya! — exclamó el argumentista, airado, — ¿cree usted que si yo supiera escribir a máquina me dedicaría a hacer argumentos?



Marie Wilson, que sobresalió en la intrascendental película *La reina de la flota*, le demuestra a Orri Kelly que su talle se diferencia bastante del de algunas matronas con fama estelar.

NO SIEMPRE HAY QUE LAMENTAR LOS TIJERETAZOS... *Historia de dos ciudades* y *Motín a bordo*, con dos horas y diez minutos de duración, han sido bien acogidas por el público. Se ha respetado la duración — y la longitud — original. Y el público así como la calidad del espectáculo han salido ganando. Eso de que los espectadores no toleran los films largos y quieren dos o tres en una función es una excusa. El público, cuando la obra es buena, no repara en la duración.

UNAS PALABRAS MAS SOBRE EL "DOBLADO"

No siempre el público que frecuenta las salas donde se exhiben films hablados en castellano lo hacen porque éste les resulta mejor que el expresado en inglés, alemán o francés. No es que las obras sean buenas. Se debe únicamente a que, entre pasarse dos horas leyendo malos epígrafes y viendo a medias y sin entender nada, prefieren ver y oír aunque sean tonterías y hasta obras netamente regionales. Los productores locales y los españoles, muy complacidos, auguran para plazo muy breve el triunfo sobre las obras procedentes de Hollywood, Londres y París. Y a lo mejor, si no se adopta de una vez el "doblado", esto será lo que ocurrirá en uno o dos años más. Algunas empresas norteamericanas, entre ellas la Metro-Goldwyn-Mayer, han iniciado ya en forma sistemática el doblado de sus films más notables. La experiencia, particularmente en las ciudades del interior, comienza a dar excelentes resultados. Y no podía ser otra cosa. No todo el mundo sabe leer y no siempre se puede leer con eficacia la arbitraria literatura de los epígrafes. De ahí que, muchísima gente, entre una película de Greta Garbo hablada en inglés y cualquiera de las malas producciones locales, prefiera la segunda. Esta es la cuestión que aun tiene remedio. Pero, como decimos, el hecho no constituye un motivo de orgullo para nuestros productores: tienen suerte de que el público, por las razones señaladas, prefiera lo malo que entiende a lo bueno que no alcanza a comprender...





CLIVE BROOK

El gentleman indiscutible e insubstituible de la pantalla, luego de un breve intervalo en que mucho se echó de menos su presencia llena de atractivos y su labor impecable, vuelve a la pantalla al frente del reparto de "La rival de si misma", en la cual lo acompaña la nueva estrella Tutta Rolf.

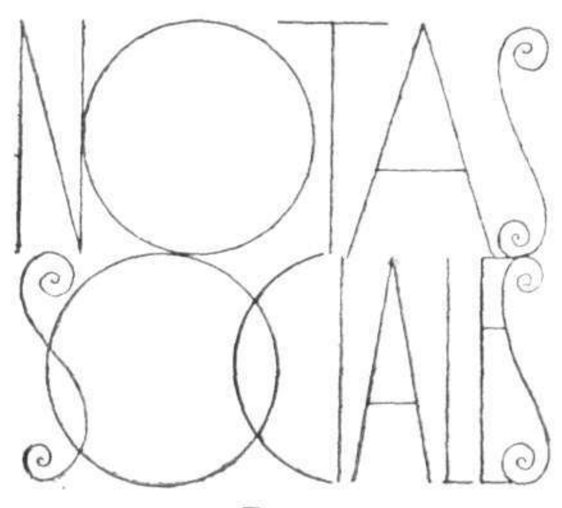
Ir con lectura

En las décimas de cabo roto que Cervantes, en los preliminares del "Quijote", atribuye a "Urganda" la Desconocida" emplea un modismo aun no exactamente comprendido. "Ir, o proceder con letura" significa, según la Academia Española: advertir, atender o poner cuidado. Rodriguez Marin al comentar las décimas dice: "Para Cortejón "ir con letura" equivale a "ir con atención, con cuidado". Pruébase con un terceto del "Viaje del Parnaso":

"Vayan", pues, los leyentes [con "letura",
Cual dice el vulgo mal lima- [do y bronco;
Que yo soy un poeta desta [hechura".

Yo creo en el vulgo mal limado y bronco. Cervantes no solamente creia en el artista de las innúmeras cabezas, sino que lo tomaba por modelo. Las Novelas Ejemplares, el "Quijote" y todos los escritos del Manco están llenos de gracias, apodos y decires agudos populares. Pues la mala lima y bronquedad no quitaron nunca belleza a las creaciones de Juan Anónimo; antes bien, suponen un obstáculo que el pueblo necesita vencer a costa de derroches ingeniosos. La aldaba que en yunque primitivo forja cualquier gitano tiene recios primores, más primores que algunos "bibelots" cursis. "Ir con letura" se nos antoja artística aldaba. Ahondemos su significado. "Va con letura" diría el campesino viendo pasar al galope a los correos de gabinete. "Vamos con letura", era la respuesta del soldado veterano a la interrogación que el bisoño les hacía, en medio de una marcha misteriosa. Y el sargento, que vió recibir a su jefe una orden escrita diría a los veteranos: "Antójaseme que el capitán nos lleva con mucha letura". El viajero provisto de unos apuntes o vademécum, visitante de villas y monumentos, "iba con letura", y también el payo de la carta. Si en aquellas épocas hubo afán desmedido por el discurseo y si existió el tipo del Demóstenes que lee cuartillas conmemorativas, ya presumimos el comentarios popular: "¡Que donaire: con letura cualquiera es orador!" "Toca con letura", diríase para alabar al músico que ejecutaba ayudado por la cifra o el pentagrama. Ya puede el lector ir, con letura o sin letura, figurándose los infinitos casos en que la frase fué aplicada. Actualmente hay personas que en la calle nos enseñan un papelito o un sobre, pidiéndonos la dirección allí escrita: van con letura sin saber leer, único medio de conseguir su propósito. Subsiste la costumbre, por desgracia, aunque el modismo no se aplica ya. La escuela lo ha desterrado casi del todo. Los comentaristas de los libros clásicos deben ir con letura.

EDUARDO DEL SAZ



Por
LA DAMA DUENDE

En un marco de distinción y refinada elegancia, ha sido celebrada la boda de la señorita Martha Pueyrredón, que mantiene con singular encanto la tradición señoril de las figuras femeninas de su hogar, con don Florencio Noceti Frías. Celebrada que fué la solemne ceremonia en la basílica del Socorro, recibieron los contrayentes el homenaje cariñoso de sus allegados y amigos, en la suntuosa residencia de los señores de Pueyrredón, donde fué admirada como una visión de belleza y elegancia la figura de la desposada, a la que rodeaba el grupo de sus hermanas que formaron el cortejo de honor, destacándose entre ellas la joven señora Pueyrredón de Lastra Cranwell, cuya esbelta silueta lucía traje con capita "plissée" de espumilla violeta obscuro; como único adorno llevaba prendido junto al cuello una cruz griega de "strass", detalle que sellaba con una nota original la elegancia de su atavío; vestidas de negro fueron muy admiradas, también, las señoras Esther Pueyrredón de Luro, María Justa Pueyrredón de Centeno y Julia Helena Pueyrredón de Peña.



Acaba de extinguirse, al desaparecer doña Guillermina de Oliveira Cézar de Wilde, una vida brillante en sus múltiples actividades... Vida que no llegó a alcanzar la serenidad característica del ocaso, porque ha sido apagada casi de golpe, sin amenguar, a pesar del sufrimiento físico, las dotes brillantes de su espíritu, ni la singular belleza a la que unía tan destacada figura, ese encanto personal en el que parecían fundirse la gracia y el ingenio siempre vivaz...

Dejan hondo y magnífico surco en la creación y organismo de obras sociales de grande importancia en la Argentina las iniciativas de la señora de Wilde. En primer lugar, la obra de la Cruz Roja, la magna asociación mundial que vegetaba entre nosotros sumida en un letargo profundo... La generosa intervención de la señora de Wilde dió nueva organización e impulso a la entidad, empleando en su propósito su esfuerzo personal y su munificencia. Bien estaba en la capilla ardiente en la que se velaba a su extinta presidenta, la insignia milagrosa de la Cruz Roja, merecido y postrer homenaje de la Junta Directiva de la Asociación, que cubría con su bandera el cuerpo yacente de su gran benefactora: y este gesto de la corporación femenina evocó para algunas de las damas presentes en ese momento de emoción profunda, el recuerdo de un relato de la amiga desaparecida, cuando refería que la primera visión que tuvo de la insignia universal, impresionándola íntimamente, fué en Oriente, China, hacía ya más de treinta años, cuando buscando ella el refugio de la iglesia católica, en momentos de peligro, la vió en un cuartujo de tablas, contiguo a la humilde capilla, donde un misionero francés usaba el botiquín de la institución mundial para curar a los enfermos y a los heridos que caían en las calles de Cantón en aquellos días de zozobra y de terror. El misionero — que autorizado por el Santo Padre usaba las vestiduras del Celeste Imperio — explicó entonces a la dama argentina que sus enfermos se convertían al catolicismo, creyendo que la sagrada insignia de la Cruz Roja era la que hacía el milagro de curarlos.

No han pasado muchos meses desde aquella tarde en que la señora de Wilde ofrecía a un grupo de amigas la lectura comentada por ella misma, en la que revivían las escenas brillantes o conmovedoras de un pasado pleno de recuerdos; y el sentimiento se hizo punzante al ver que la insignia que ella levantó tan alto en su patria, imponiéndola con su voluntad convincente, al par que creaba el sindicato de enfermeras católicas, después de haber trabajado en las filas de la Cruz Roja con tanta abnegación como generosidad en la Gran Guerra europea, cuando mereció la gratitud y distinciones honoríficas de los gobiernos de Francia y de Bélgica, esa misma insignia la acompañaba al abandonar su hogar, en medio de la pompa de las flores, mientras la legión de esas samaritanas de la Cruz Roja que ella tanto amó, formaba guardia y cortejo de honor para acompañarla hasta su última morada en la tierra...

SE ha enorgullecido siempre nuestra vieja y acrisolada sociedad criolla de la estabilidad inconmovible de sus hogares... Considerábase el sereno recinto de las amplias casonas solariegas como un verdadero santuario, y quebrantar el respeto que ese santuario inspiraba, constituía para toda familia de arraigo, hace apenas un cuarto de siglo, el desgarramiento de las raíces mismas de la vida...

Pero en los tiempos que corren, cuando la descomposición va minando los cimientos de la sociedad, que crujen ya, amenazando derrumbe, es cuando deberíamos reaccionar, manteniendo la unión y la armonía, la energía moralizadora del hogar tradicional...

Tema de palpitante actualidad es hoy el de los divorcios sensacionales, sin que se justifique — en la mayoría de los casos — tal resolución por causas realmente trascendentales. Y es que el nuevo concepto de la vida, ha abolido en absoluto, la tolerancia y el espíritu de sacrificio: el amor propio y el capricho son los sentimientos que imperan por lo general, como gestores de tan dolorosas situaciones. Nadie quiere sacrificarse, "por nada ni por nadie"; las esposas han olvidado la ternura infinita del perdón que tanto las enaltecía cuando era inspirado por un gesto generoso... pero el orgullo mal entendido impera hoy sobre ese cariño de buena ley, que constituye el ambiente cálido del nido familiar, y se prefiere más de una vez el nido vacío, antes que acoger en él al pichoncito ajeno...

Son otras veces las combinaciones sentimentales de último momento, las que ofrecen nuevo tema al comentario mundano, tan curioso como inexorable: y así llega a citarse como teoría ultra moderna el dicho de una dama de destacada actuación social, a la que se pedía su opinión, respecto de la boda recientemente concertada entre dos esposos respectivamente divorciados:

— Al fin y al cabo — dijo, — de dos matrimonios desgraciados, resultará uno muy feliz y esto ya es algo...

Ya es algo íntimamente doloroso, diría yo: por eso creo, lectoras y amigas mías, que la única valla para impedir esta serie de combinaciones sentimentales, más o menos sinceras, es que sea sancionada cuanto antes entre nosotros la ley liberadora del divorcio, pero con un articulado tan severo y tan estricto que éste impida el abuso que autoriza actualmente la legislación de algunas de las naciones amigas.

Y a propósito de este tema de tan palpitante actualidad. Alguna vez he lamentado con ustedes, lectoras y amigas mías, el error que cometen nuestros jóvenes "snobs" cuando transplantados fuera del propio terruño, sufren la peligrosa fascinación de las vampiresas profesionales, a las que entregan su corazón junto con un nombre respetable y considerado.

La dicha entre estas alianzas es generalmente muy efímera y no tardan en ofrecer tema al comentario inexorable. Producida la ruptura, y aun algún divorcio ruidoso, la prensa extranjera se encarga de difundir con nombres y hasta con retratos los antecedentes y consecuencias del escándalo del día, sabrosísimo plato para la "comida de las fieras"...

Así, ha llegado hasta mi mesa de trabajo el sueltito en que se ha anunciado con grandes títulos la actitud de una dama argentina (?) — así la clasifica el periódico extranjero por su alianza matrimonial — que ha llevado a la quiebra al millonario lord X... por haber provocado con sus exigencias el juicio que ha costado al citado aristócrata buena parte de la consideración social de que gozaba y una cuantiosa suma.

Puntualiza el comentario periodístico que la dama incorporada a la aristocracia argentina por haber entroncado merced a su boda con una familia ilustre por su abolengo y el pedestal de su fortuna, había ejercido años atrás esa su fascinación irresistible sobre el millonario extranjero que le había asegurado una importante renta anual, mientras ella no tuviera "medios de vida propios...", o, para ser exactos, "hasta contraer alguna boda ventajosa".

Después de haber conquistado la dama en cuestión la ventaja de una alianza inesperada, valida del documento que conservara cuidadosamente, resolvió reclamar su renta al generoso amigo, asegurándole que sufría verdaderas privaciones en su hogar, a pesar de la brillante situación de su nueva familia. El litigio por el que se han discutido miles y miles de libras esterlinas, ha quebrantado la situación económica del aristócrata extranjero, mientras que el nombre tan considerado y respetado en la Argentina se veía salpicado en los tribunales del Viejo Mundo por el comentario suscitado en rededor de tan penoso asunto.

La repetición de hechos que imponen al incauto heredero de un nombre respetable la separación ruidosa, debería servir de antídoto para la vocación de nuestros hijos de familia que eligen la compañera de su vida en un ambiente extraño, en el que surgen a cada paso asechanzas tan peligrosas para su tranquilidad y la de sus familias.

La Dama Duende



La ciencia médica, como propulsora

El doctor C. E. Paz Soldán, delegado peruano a la Conferencia Sanitaria Panamericana, que se realizó en la embajada mejicana de Wáshington, pronunció los siguientes párrafos: "No hay espectáculo más deslumbrante para los ojos del espíritu como el que brinda la solidaridad humana. Y este espectáculo — que es precisamente el que ahora ofrecemos a la América desde este Wáshington selvático, abierto a todas las bellezas de la superación de los pueblos en ruta hacia sus destinos — cobra belleza más profunda cuando se brinda, como ahora, en ceremonias colmadas de desinterés y auspiciadas por los que vivimos para aliviar el dolor que nuestros semejantes sufren por la enfermedad y la miseria biológica y social.

" En este continente inmenso que escasamente poblamos, los médicos tenemos misión altísima que cumplir: prepararlo para que en él, por la evolución condicionada de las razas que lo habitan, advenga una nueva civilización, que repose en la salud.

" Así lo ha entendido la Asociación Médica Panamericana, llama de ardiente idealismo creador, que afloró en la conciencia de unos cuantos hijos de Hipócrates no resignados al aislamiento en que vivían, funesto para sus propósitos de bien vital, ya que la experiencia les había enseñado que la insalubridad, madre del sufrimiento físico y psíquico de los pueblos, no está limitada por el señorío de este o aquel estado, ni conoce áreas políticas convencionales.

" De tal convicción derivó el afán por establecer vinculaciones que permitieran el afianzamiento del americanismo intelectual, predicado desde hace un cuarto de siglo por bocas generosas en Río y en Lima, en Montevideo y en Habana y luego por todas las demás capitales de nuestra América.

" Habría que releer, con emocionada atención, los anhelos, al parecer utópicos, de estos precursores — algunos de los cuales forman en las filas de nuestra asociación, — para sentir ante estos vaticinios el mismo sentimiento de incoercible simpatía que despierta la génesis de lo humano.

"La voluntad de cooperación — pensamiento profundo aun no claramente percibido por las masas que componen la población del Nuevo Mundo — y que es

de la confraternidad panamericana

el alma actuando para la unidad de los destinos colombinos, ha operado, poco a poco, el milagro de salvar fronteras y de unir corazones y mentes en una misma ansia de progreso biosocial. Los médicos, eternos confidentes del yo íntimo de los hombres, hemos sido tal vez los primeros en captar esta voluntad adentrada en la conciencia continental, realizando, de la mejor forma posible, sus anhelos de unión cordial entre nuestros pueblos. La medicina, por esto, en América, es lazo de fraternidades, la fuerza más poderosa que tenemos a la mano para influir sobre los destinos de nuestra vida social, acelerando el advenimiento de días futuros de hegemonía, que dan al Nuevo Mundo el primer puesto en la paz, en la concordia humana, en el esplendor de la raza y en la realidad de una civilización aun no realizada por nadie.

" No es sólo obra de la ciencia, con ser ya ingente y múltiple la realizada lo que persigue nuestra asociación. Es otra cosa: el conocimiento mutuo entre los pueblos y principalmente entre los que están entregados a su defensa vital; la exaltación de las potencias de amor que están en lo hondo de la conciencia humana y que son las que crean los grandes movimientos de solidaridad, nuevas cruzadas para redimir a nuestros pueblos de los males que se oponen a su magnífico devenir, he ahí las metas últimas que atraen nuestras preferencias.

" No es por cierto en esta amable reunión del capítulo de Wáshington donde cabe señalar la venidera obra generosa que realizará nuestro ya poderoso organismo internacional médico. Pero sí hay el deber moral inexcusable de anotar, con cifra de gratitud y de luz, el hecho de que nos hospede hoy el excelentísimo señor Francisco Castillo Nájera, embajador de Méjico, para que a la sombra del tricolor de su patria — síntesis policroma de pasión, de esperanza y de paz — y al calor de su acogida, nuestras bocas, venidas de los ámbitos todos del continente, comulguen, inmateriales y puras, en una misma comunión de anhelos por la unidad médico-social del Nuevo Mundo, delante de las eminentes personalidades aquí congregadas para dar mayor fulgor a esta ceremonia.

Sintonice todos los lunes, a las 13.45, la audición "Caras y Caretas", que se transmite por L R 3, Radio Belgrano.



CUADRITOS de MI CIUDAD

PEPET RUSELL, noy, "salebra" la inminente independencia absoluta de Siria

Por FELIX LIMA



ESCENARIO: la panadería, confitería y etcétera de Pepet Rusell, denominada La Flor de Barcelona Primitiva. (Hay palos de Jacob a diario, y cuando se atrasa y retoba algún tipo mensualmente, palos de guayacán y de ivirarомí).

Personajes: Kalil Manzur y Asan El Jatib, merceros, y el Tibidabo de referencia.

Rusell. — Ya ibe a sarrar al nagocio, pues astoy randido da quensancio.

Kalil. — Blata, simbre más blata, sañur.

Rusell. — No ma puedo quejar da l'antrade da numarario. Hoy, por ejemplo, daspeché tres querradas da palos da Jacob.

Asan El Jatib. — Filicito, sañur.

Rusell (enciende un "patardet", vía Asunción del Paraguay, e inquiere). — ¿Cá tal, cá tal? ¿Tudevíe an la calle Senabrie?

Kalil. — Ya no más mirciria, sañur.

Asan El Jatib. — Tamboco yo beines, beinetas, boblín, berfumes, curazón Santo Jesocristo, tudo fué liquidación brecios bichincha.

Rusell. — ¡Cunill! ¿Lavanten quinieles?...

Kalil. — Bartimos bara Siria, batria nuestra, sañur, brincipios mes entrante, adiós, Buenos Aires, baisanos y amigos, adiós, de donde barientes llaman a nusotros, no bodemos bierde la tiembo, sañur.

Rusell (previo pase a los "tagobis"). — Laí ca Francie prometió l'independencie ebsolute da Sirie, lo lai an los pariódicos con ebundancie da datalles. M'alegre ca vustedes sa sienten saparatistes, y ca une nueve y gloriose neción sa lavante a la faz dal globo tarráqueo.

Asan El Jatib. — Majur, sañur, que soblen vientos de indebendencia, y no el bambero de la esclavitu. Boco más, y Buerto Rico, indebendiente, ¿y Filibinas, sañur?...

Rusell. — Los falipinos son daliciosos, y an Quevite raside un pariente nuestro, Mertín Requesens.

Kalil. — ¿También banadería, sañur?

Rusell. — Amprasario da pumpes funararies. Sebemos ca Mertín sa dasanvuelve, y ca, mansualmente, afectúe varios sapelios an al samanterio da Quevite. ¿Esi ca vustedes vienen an tren da daspadide?

Asan El Jatib. — Basajes ya sacando nusotros, no bremiera clase, sañur, ¿bara qué tanta barada en clase brivilegiada, bara qué?

Rusell. — ¿Sa van con la familie?

Kalil. — Bor el momento, yo deja familia en casa baisano Busader, bara desbués, ya Siria con indebendencia absoluta, yo la mando basaje llamado.

Asan El Jatib. — Yo no familia, sembre soltero, majur, sañur.

Rusell. — Tanorio, ¿eh?...

Kalil. — Broyecto yo boner hijo mío Jamal en Facultad de Beirut, Siria, sañur.

Rusell. — ¡Cá ma cuente! ¿Fecultad univarsitarie an la ciudad da Bairut?

Kalil. — Dos facultades, sañur, bir falta de una, dos, sañur, y buede asegurar que Beirut majur cultura ca en Balestina. En cuanto al buerto de Beirut, estar llamado gran borvenir.

Rusell. — Pues antonces hebrá maneo.

Asan El Jatib. — Botencia. Siria no buedes combararla con Baraguay ni con Berú. ¡Oh, no, sañur de Montjuich!

Rusell. — Los paruanos son tarribles, si no, ca lo diguin los culombianos, con quienes astuvieron a punto da frecturarse al beutismo.

Kalil. — Gran botencia será Siria cuando tenga su ejército brobio, ejército sobre base sirvicio obligatorio.

Rusell. — Sin Ejército no hay suberanie.

Kalil. — Balabra tuya, sañur, majur que brofeta.

Rusell. — Saparatismo intagral o nade, ¡cunill!

Kalil. — Bor brimera brovidencia, dejaremos cesantes tudos los funcionarios nombró gobierno de Francia, basan más de cinco mil embleados.

Rusell. — Parfecto munyeta rasultará al gubarnedor Emedeo Sebattini, da Córdobe.

Asan El Jatib. — Nada de baños tibios ni de catablasmas harina de borotos.

Rusell. — ¡Leñe, cunill, leñe! ¡Cabracho culorado y elguerrobo al por meyor!

Kalil. — Bara año entrante, será un hecho la indebendencia absoluta de Sirie, cuya bandera flameará en la cabitania del buerto de Beirut, años más, se ríe de Sbezia, ¡balabra! ¡sañur!

Rusell. — ¿Y Banito?...

Minutos después, salían los "turquiolas" de la confitería y obes La Flor de Barcelona Primitiva, pertrechados con una lingada, cada uno, de palos de Jacob.

DIBUJO DE ALVAREZ

CONSUMO MINIMO

RESIDUO MINIMO

VISCOSIDAD CONSTANTE

LARGA DURACION

FLUIDEZ INALTERABLE

SIGA A ESTAS ESTRELLAS

hacia el oasis en el dominio de la lubricación

CUALIDADES ESENCIALES DEL ACEITE LUBRICANTE

★	CONSUMO MINIMO
★	LARGA DURACION
★	RESIDUO MINIMO
★	FLUIDEZ INALTERABLE
★	VISCOSIDAD CONSTANTE

Como las estrellas que, antaño, eran única guía para el nómada del desierto, las cinco estrellas de Essolube conducen hoy al oasis de la buena lubricación. Señalan dónde está la certidumbre, dónde la seguridad basada en hechos comprobados.

Los lubricantes para automóviles parecen iguales, pero no lubrican lo mismo. El lubricante perfecto debe tener 5 propiedades fundamentales. No son expresiones antojadizas, sino las cualidades esenciales que la ciencia prescribe en forma terminante para una lubricación perfecta.

Para poder llenar tales requisitos en grado máximo, el mejor petróleo crudo, que produce Salta, es sometido a un proceso enteramente nuevo de refinación. No es menester ser perito para darse cuenta de las muchas ventajas más que Essolube proporciona. Adquiéralo con certeza de obtener mayor protección, rendimiento y economía. Los distribuidores de la Wico "Standard", venden Essolube en todo el país en envases herméticos de 1, 5 y 20 litros.



LE CONVIENE USAR

Essolube

LUBRICANTE PARA AUTOMOVILES

Sintonice "Las Cinco Estrellas" Lunes y jueves a las 20.30 horas por LS8, Radio Stentor - Martes y viernes a las 21.30 horas por LR4, Radio Splendid, LT1, Rosario, LV3, Córdoba y LU7, Bahía Blanca.

Parecía diez años más joven

Cuando se libró de 16 kilos de grasa.

No siguió dietas — tomó sólo la dosis diaria de Kruschen.

Este hombre se encontró con que estaba cargando con demasiado peso inutil. Como sucede casi siempre — tanto con las mujeres como con los hombres — su exceso de peso lo hacía parecer más viejo de lo que era. ¡Cuando por fin se libró de 16 kilos de grasa, parecía diez años más joven. Su carta nos dice cómo consiguió este resultado:

"Tengo 33 años de edad, y pesaba 93 ½ kilos, aunque mi estatura era de sólo 1 m. 68. Parecía más viejo de lo que era en realidad. Durante unos cinco meses tomé regularmente la "dosis diaria" de Kruschen y semana tras semana podía notar una constante mejora en todo sentido. Mis amigos, sin saber que yo seguía este tratamiento, notaron esta alteración, y con el tiempo no sabían a qué achacar el hecho de que yo perdiera 16 kilos con tanta prolijidad. Mi apariencia general y mi figura han mejorado tanto, que ahora parezco 10 años más joven. Verdaderamente me siento mejor. No seguí ninguna dieta, ni hice ejercicios especiales para rebajar mi peso". — *A. A. D.*

Kruschen se basa en principios científicos — es una combinación de sales minerales que se encuentran en las aguas de los manantiales europeos a que acuden las personas adineradas para rebajar su peso. Estas sales ayudan a las glándulas, nervios, sangre y órganos del cuerpo a funcionar debidamente y mantener un alto grado de salud fuerte y vigorosa.

Las sales Kruschen se venden en todas las farmacias a $ 2.20 el frasco, y duran mucho tiempo.

¿Por qué se eligió a Alemania?

Según los protocolos del Comité Olímpico Internacional, se efectuó el escrutinio de los votos emitidos para designar la ciudad en que debían efectuarse los juegos, el día 13 de mayo de 1931 en Mon Repos Lausana, en presencia del vicepresidente del Comité, barón Godefroy de Blonay, que presidía la sesión y el síndico señor Paul Berret. Berlín se adjudicó el triunfo con 43 votos frente a 16 obtenidos por Barcelona. De acuerdo con el artículo 6, el país designado tiene también derecho a las Olimpíadas de Invierno. Alemania aprovechó para ello los espléndidos escenarios naturales que le ofrece la hermosa región de Garmisch-Partenkirchen, situada en medio de las montañas bávaras.

El adelgazamiento forzado es peligroso

Tres son los métodos que, con tales o cuales modificaciones, se emplean generalmente para lograr el adelgazamiento, y los tres son igualmente peligrosos, cuando no se trate de prescripción facultativa expresa, en opinión del doctor W. G. Campbell, perito médico al servicio de la dirección general de drogas y productos alimenticios de los Estados Unidos.

El primero de esos métodos consiste en el empleo de laxantes que impiden la debida asimilación de los alimentos, el segundo tiene por base inadecuados regímenes restrictivos, y el tercero estriba en substancias, tanto más peligrosas cuanto más eficaces, que contienen dinitrofenol o un extracto tiróideo.

"El anuncio de cualquiera de estos tres métodos — dice el doctor Campbell — no es sino un injusto abuso de la credulidad pública, a sabiendas de que la gente no tiene manera de averiguar si son ciertos o falsos los ejemplos que se le ofrecen, ni de saber de antemano los daños que puedan resultarle de la adopción de tales métodos. Nadie debería proceder jamás al adelgazamiento forzado, sin consultar con un médico concienzudo".

Maravillas de España

La Granja

La Granja es, a más de una población bella y deliciosa por su situación, lugar de colonias escolares y residencia de extranjeros estudiantes que van a asimilarse un poco de cultura española y un mucho de su espíritu acogedor y a llevarse la nostalgia de ciudades maravillosas.

En la provincia de Segovia, de cuya capital dista once kilómetros, se halla enclavado el pueblo de San Ildefonso, más conocido por La Granja, en el que se unen a la belleza del paisaje serrano las gracias del espíritu francés con que quiso dotarla un Borbón, Felipe V, que, nostálgico de Versalles, quería tenerlo presente en su recuerdo entre las fuentes y jardines de San Ildefonso. La villa se halla enclavada en la falda occidental de la cordillera carpetovetónica, a 1.191 metros sobre el nivel del mar, protegiendo con su sombra el palacio y los jardines la sierra del Guadarrama, que les presta un clima más bien frío, lo que le permite ser una estación veraniega verdaderamente deliciosa. Su historia se remonta al año 1450, en que Enrique IV, aún príncipe de Asturias, mandó construir en aquel lugar una casa y una ermita dedicada al arzobispo San Ildefonso. Los Reyes Católicos hicieron donación de dicha casa en el año 1477 a la comunidad de jerónimos del Parral. Años más tarde se edificó una casa hospedería que sirvió de granja de recreo para los monjes del monasterio del Parral. De aquí le vino el nombre de La Granja con que se la conoce corrientemente.

Pero es con la venida de los Borbones la época en que realmente nace La Granja, que, como todo, sufre la infiltración de los aires de Francia y de su fastuosa corte, la de su abuelo el Rey Sol. Felipe V adquirió a los monjes los terrenos para el emplazamiento del palacio y jardines que rivalizasen con los de Versalles, y comenzaron las obras bajo la dirección de T. Ardemáns y en las que trabajaron Yubara y Sachetti, arquitectos del palacio de Madrid. Dieron comienzo las obras el 1º de abril de 1721, empezándose al propio tiempo el trazado de los jardines, bajo la dirección de Renato Carlier y Esteban Boutelou. El 27 de julio de 1723 se inauguró el palacio, y en veinte años de trabajos incesantes se transformaron aquellos agrestes y solitarios parajes en los maravillosos jardines que son hoy admiración de sus visitantes.



LOS · DOS TACTOS

Por Francisco Grandmontagne

Uno de los más bellos y profundos ensayos de Diderot es su "Carta sobre los ciegos", donde establece las relaciones entre los sentidos y la forma sutil en que se instruyen recíprocamente. A juicio del famoso enciclopedista, los órganos corporales, los sentidos, tienen en la metafísica y en la moral mucha más influencia que nuestras ideas puramente intelectuales. He aquí una de sus observaciones demostrativas: "La aversión del ciego al robo dimana de dos causas: la facilidad con que se le puede robar y lo difícil que es para él robar sin ser visto; quizá la segunda causa es más decisiva que la primera".

En dicho ensayo habla Diderot extensamente del tacto, sentido, a veces, más seguro que la vista para percibir la naturaleza y la configuración de los objetos. "Tienen los cuerpos cualidades que nunca advertiríamos sin el auxilio del tacto; por él adquirimos la noción de determinadas modificaciones insensibles a la vista, que no las distinguiría si no fuese avisada por el sentido táctil". La redondez de los piñones se juzga mejor por medio del tacto que valiéndose solamente de los ojos. "Al hacer rodar suavemente el piñón entre el pulgar y el índice, se aprecian, por impresiones sucesivas, desigualdades que escapan a la percepción de la vista más fina y penetrante". Según Diderot, los ciegos por accidente, al recobrar el sentido perdido, siguen teniendo más confianza en el tacto que en los ojos. Y refiriéndose a los que no han podido recobrar la vista, añade: "Hay ciegos que conocen por el tacto el color de las telas. Podría citar uno que hace ramilletes, ordenando los matices con aquella delicadeza de que hablaba Rousseau cuando decía, de veras o en broma, que él podría enseñar a las ramilleteras de París".

Esta pulla, inocente y suave, dirigida a Juan Jacobo, contrasta con la acritud que el filósofo ginebrino, siempre suspicaz y quisquilloso, ponía en sus ataques a Diderot, D'Alambert, Grimm y otros escritores coetáneos.

El tacto es rico en sensaciones de todo género; pone en actividad nuestros centros nerviosos; es el primer sentido que usamos apenas nacidos, mientras los demás aun no han despertado, carecen de movimiento funcional. Por eso algunos biólogos llaman al tacto "sentido fundamental", pues es el que inicia nuestra relación con el mundo exterior. Luego, ya en plena vida todos los sentidos, el tacto es el que nos aporta nociones más exactas, testimonios más verídicos, el que menos errores, en suma, introduce en nuestra conciencia. Gratas o desplacientes, el tacto es vehículo de múltiples sensaciones. El amor mismo, que es, según Voltaire, "un cañamazo dado por la naturaleza y bordado por la imaginación", concluye, tras de sus arrebatos verbales, por ser táctil, expresándose mudamente en la forma del beso y del abrazo.

El estudio científico de Diderot está lleno de observaciones curiosas acerca del auxilio, colaboración o refuerzo que el tacto presta a los demás sentidos, no sólo cuando éstos, por avería fatal, son insuficientes, sino también al hallarse en completa y feliz normalidad.

Diderot sólo nos habla del tacto físico; pero hay otro, así llamado por sentido traslaticio. Nos referimos al tacto moral o psicológico, a la destreza, cautela y tino de que hemos de valernos para sortear los escollos que la vida ofrece en nuestro rodar por el mundo. Sobre este segundo tacto, tan esencial en nuestras relaciones sociales, queremos formular aquí algunas ligeras reflexiones, exentas, desde luego, de toda trascendencia.

En el tacto moral o psicológico, en la manera de conducirnos con los demás, se encierra toda la ciencia de la vida. Los filósofos y sociólogos de todos los tiempos han llenado millones de volúmenes con reglas de conducta y previsores consejos; pero ni aquéllas ni éstos, a pesar de su largo crédito, pueden prever todas las circunstancias y contingencias que en el desenvolvimiento de nuestras actividades pueden presentarse. Y así, no hay más regla valedera que la propia ex-

periencia, "filosofía hecha a tropezones", como la define amargamente Schopenhauer. Sólo cuando la experiencia se halla asistida y apoyada por la inteligencia, por la observación sagaz y por un espíritu equilibrado puede conseguirse que los inevitables tropezones no adquieran carácter de irremediables descalabros.

Mazzarino, siguiendo las reglas del "Manual", de Epicteto, fijaba en cinco máximas el éxito en la vida: "Finge, disimula, no creas en nadie, elógialo todo, reflexiona lo que haces". Estas máximas, aparte la última, son harto simples; porque no todos los que forman el círculo de nuestras relaciones serán cegatos ante el fingimiento, el disimulo, la loanza interesada y las reservas mentales de incredulidad. Con éstos, entonces, el buen tacto consistirá precisamente en las cualidades contrarias, en ser franco, veraz y sincero, único modo de inspirar confianza y congraciarnos con ellos. Obtener su adhesión y benevolencia supone allanar el camino de nuestros tratos.

Las tretas del tacto psicológico son infinitas. Y tan importante como conocer a los demás, calando hasta el fondo de su carácter, es dominar y disciplinar el nuestro, puliendo sus aristas. "Hay que estar alerta — dice Epicteto — contra sí mismo, cual se pudiera estarlo contra un enemigo o contra cualquiera que intentara tendernos asechanzas". La mayor parte de nuestros conflictos dimanan de la indisciplina de nuestro carácter, de sus prontos y repentes súbitos, de la floja dictadura de la voluntad para domeñarlos y someterlos a medida, compás y buen ritmo. En la custodia atenta, diligente y perenne sobre nosotros mismos radica la verdadera prudencia, no debiendo llegar ésta al encogimiento, que es su caricatura.

Educar, afinar, sutilizar el propio tacto en nuestras relaciones con cuantos prójimos nos rodean es la mejor obra de arte que podemos emprender. Y jamás lograremos llevarla a la perfección. "Nunca — dice Horacio — es bastante cauto el hombre para evitar en ciertos momentos lo más difícil". Y es que nuestra actitud previsora se ve siempre ceñida por múltiples limitaciones. La vida amontona los escollos en una proporción infinitamente superior a todas nuestras facultades previsibles.

El tacto superior consiste en inclinar el ánimo de los demás hacia aquello que nos conviene, en lograr la conquista de su voluntad. Ello requiere sagaces métodos suasorios, fino tino, suma destreza. Util regla de conducta es no irritar a los temperamentos propensos a la exaltación y a la terquedad, ceder rápidamente, no herir el espíritu de nadie. La palabra suave quebranta la ira. De la profunda observación de los caracteres deriva el mejor tacto para conducirnos con éxito en la vida.

Guicciardini, que tanto ahondó en el problema del tacto psicológico, apunta esta oportuna advertencia: "De hacer o no hacer una cosa que parezca insignificante depende con frecuencia la ejecución de cosas muy importantes y, por tanto, en las cosas pequeñas se debe ser avisado y reflexivo". Con mayor concisión y en forma pintoresca expresa lo mismo el dicho argentino: "Hay que cuidar el detalle". Este axioma popular es la mejor síntesis de la cautela del tacto. En materia de conducta en nuestro contacto con el círculo en que vivimos y actuamos, los detalles adquieren, a veces, tanta o mayor importancia que el propio fondo de las cuestiones planteadas. El acierto en el manejo de estos detalles suele inclinar, por un movimiento de simpatía, la voluntad de los demás en favor nuestro. Y esta inclinación no se obtiene por medios falaces, por fingimientos, disimulos y otros maquiavelismos. La quiebra de la doctrina, o gramática parda maquiavélica, está en que también los demás la cultivan, siendo, por tanto, fácil el descubrimiento del juego. El maquiavelismo acaba por caer en sus propias redes, o en las del mismo carácter tendidas por otros. Los razonamientos espontáneos, veraces, claros y limpios de toda "matufia" dan mejor resultado. Por mi parte, a todos los efugios, falacias, socaliñas, ardides y astucias de Maquiavelo, prefiero seguir el consejo de San Bernardo: "Cual deseas ser tenido, tal has de ser". Este concepto, además de profundamente moral, es de una exactitud absoluta. El anhelo general de ser tenidos por buenos no se logra con engaños. La imagen favorable que de nosotros queremos que tengan los otros, sólo se consigue por medio de la rectitud de nuestras palabras y de nuestros actos, por medio, en fin, de una conciencia pura y translúcida. Hemos de ser como deseamos ser tenidos, y cualquier treta para aparentar que somos de buena condición, cuando es mala o torcida, fracasará siempre, pues no va lejos quien pretende florecer apelando a la falsedad. "La mentira tiene pata de palo" — dice Voltaire.

No recuerdo quién ha dicho que lo que ha de hacerse de una sola vez debe meditarse muy despacio. El tacto, en no pocos aspectos, es cultura, sentido observador, atención, pensamiento ágil, flexibilidad espiritual. Sólo con estas cualidades llegaremos a penetrar en el panorama del alma y del carácter de los demás. Y nada, en el curso de nuestras relaciones y tratos, debe alterarnos, pues toda exaltación enturbia el razonamiento y malogra nuestra capacidad analítica, que, para ser certera y eficaz, ha de mantenerse fría y serena. Entre el tacto físico y el tacto psicológico existe cierta relación de procedimientos. No a manotones, sino despacio y suavemente, con maña digital, se palpan las cosas para cerciorarse de su naturaleza y contextura. Con semejante tiento, previsión y cautela ha de realizar el tacto psicológico sus exploraciones en el espíritu y el carácter de cuantos forman el medio social en que se desenvuelve nuestra vida. Todas las metas son asequibles para los que logran dominar un arte tan difícil...

Francisco Grandmontagne

San Sebastián, 1936.

El PROGRESO INDUSTRIAL *y la* INVESTIGACION CIENTIFICA

En la época actual, **con el sistema de investigaciones** en grande escala que origina todo lo nuevo en las industrias, nos hemos habituado a esperar que cada una de éstas invente y desarrolle las mejoras de su propio ramo. Tan así es, que sólo nos parecería lógico que fuera un perito en telefonía el que aportara los adelantos necesarios a la industria telefónica; que en todo nuevo equipo de la industria de luz y fuerza eléctrica se viera la obra de un ingeniero electricista; que el experto en aceros fuera el que produjera variedades mejores y más fuertes de este metal; y que el automóvil moderno se debiera exclusivamente al esfuerzo inventivo de un fabricante de dichos vehículos. A los que nos hemos educado en los métodos modernos de desarrollo industrial, se nos hace difícil comprender cómo ha sido que las grandes innovaciones que se han efectuado en la industria ferroviaria no han procedido precisamente del ramo de los transportes; y que aun en el caso del propio automóvil, unidad importante de dicho ramo, su invención y perfeccionamiento no se ha debido a hombres de experiencia y antecedentes en materia de transportación.

Es evidente que faltaba algo en el plan de organización ferroviaria del siglo XIX, pues durante más de 70 años de esfuerzos sensacionales en cuanto a desarrollo material y administración, se notó una ausencia lamentable de chispa creadora. Leed la lista de los genios del ferrocarril — Harriman, Hill, Gould, Vanderbilt, Rea — e inmediatamente pensaréis en ellos como grandes hombres de finanzas, poderosos organizadores, directores de multitudes, fundadores de imperios, pero no como magos de la invención ni de la ciencia.

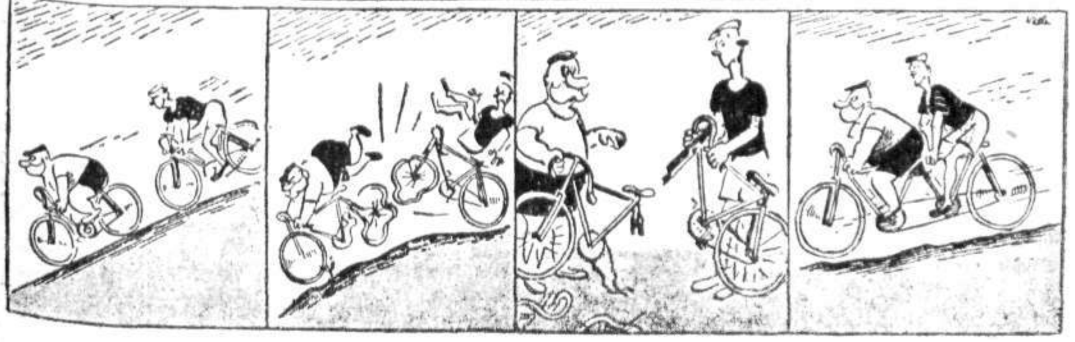
Era la investigación científica lo que en realidad les faltaba a los ferrocarriles, dejándoles un punto vulnerable en su armadura. Verdad es que no eran ellos los únicos aquejados de tal deficiencia, ya que ésta era casi general entre todas las industrias del siglo XIX. — *C. M. A. S.*

Sutilezas gráficas



— ¿Usted es dactilógrafa, y no sabe cambiar una cinta?

— ¿Acaso Paderewski afina su piano él mismo?...



Charrapeta y Tacataca salen a pasear y salen del paso.

(De *Ric et Rac*)

San Isidro - Mendoza - Jujuy



Personas que presidieron la fiesta con que se celebró en San Isidro un nuevo aniversario de la entrada de Italia en la Gran Guerra.

Alumnos del colegio José Federico Moreno de Mendoza durante una clase al aire libre, dictada por la profesora señorita Carlina Gómez.



Profesores de enseñanza secundaria que se reunieron en la Biblioteca Popular de Jujuy para escuchar la conferencia del doctor Carlos D. Sagastume.

Dos mil intérpretes en las Olimpíadas

CASI todos los camarotes en los barcos que llegarán a Hamburgo antes de los Juegos Olímpicos de Berlín están ya reservados, y los encargos para las treinta mil camas disponibles en los hoteles de Berlín y las 15.000 camas que habrá, además, en el mes de agosto, van en aumento. Ya se puede imaginar el trabajo de la organización necesaria para que encuentren adecuado alojamiento los extranjeros que acudirán a la capital alemana durante el acontecimiento deportivo. Hay interés en que los huéspedes de los hoteles estén bien alojados y a precios módicos, pues la vivienda es condición importante de la comodidad y viene a ser la tarjeta de visita del país donde se reside. Como no es posible dar alojamiento en los hoteles y pensiones a los cientos de miles de personas que irán a Berlín con ocasión de los Juegos Olímpicos, se ha arreglado la posibilidad de disponer de alojamientos particulares, seleccionados con arreglo a ciertos principios, con el propósito de complacer a los huéspedes.

Así como los deportistas habitarán en los edificios ya casi terminados cerca de los lugares de los juegos, también los visitantes que acudan en calidad de espectadores vivirán, para su mayor comodidad, en un mismo barrio, siempre que sea posible. Cada colonia extranjera dispondrá en un café del distrito de una oficina de intérpretes y cada casa en que se hospeden ostentará junto a la bandera nacional la del país de sus huéspedes. De esta manera podrán reunirse con mayor facilidad los nacionales de un mismo país, cambiando sus impresiones. Una red de oficinas de intérpretes distribuídas por toda la ciudad facilitará la orientación y todo un ejército de intérpretes, especialmente instruídos al efecto, prestará servicio a los extranjeros, pues ya se sabe lo desagradable que es hallarse en una ciudad donde no podemos hacernos comprender.

Aproximadamente dos mil intérpretes, vestidos de hilo claro y con sombrero de paja, cada uno de los cuales habla correctamente varios idiomas, circularán por las calles de Berlín, fáciles de distinguir por su indumentaria. No sólo han de conocer varios idiomas, sino también la ciudad de Berlín y sus alrededores en sus diversos aspectos, pues las informaciones que se les pedirán serán, sin duda, de materias no todas sencillas y simplemente accesibles. Es bien posible que los forasteros en Berlín quieran enterarse de algo más que lo relacionado con los deportes y por eso parece indispensable que los intérpretes conozcan las instituciones y el carácter de la nueva Alemania.

Ha muerto LOLA MORA

La famosa escultora tucumana modelando la "maquette" del tintero artístico del Senado.

El general Roca, sus tres hijas, el ministro argentino en Roma, doctor Enrique Moreno, Lola Mora, después de la visita de la reina Margarita al taller de la escultora.



Uno de sus últimos retratos.

SIEMPRE nos sorprende la tragedia del talento olvidado. Ahora más, al herir a una mujer, a la primera mujer argentina, cuya vocación supo afrontar las dificultades del mármol, los laboriosos primores del modelado de la arcilla. Lola Mora hizo popular su nombre, merced a una fuente decorativa, lujo artístico de la metrópoli. Fué el cantarino y blanco monumento uno de los primeros adornos de la cultura edilicia, un triunfo de la feminidad criolla. Nació Lola Mora en Tucumán, el 17 de noviembre de 1866. Era muy joven, cuando inició sus estudios de dibujo y pintura. Pensionada en Roma, dedicóse repentinamente a la escultura, arte en el cual hizo rápidos progresos. Merced a sus dotes de fina sociabilidad, llenó una época de los círculos artísticos romanos. Lola Mora trabajaba, incansable y fecunda. Grupos decorativos, bustos y otras obras de mérito. Pasados los tiempos de triunfo, aquejada por una dolencia crónica, Lola Mora ha padecido dolores y miseria, y a los setenta años de edad desaparece, dejando su recuerdo, en el que hay laureles y lágrimas.

La curiosidad infantil

El mundo es para los niños, especialmente los de corta edad, un gran interrogante. Nada conocen, todo quieren saberlo. Y desde que comienzan a razonar, cuanto vean y toquen puede cristalizar en la eterna pregunta. "Mamita... ¿por qué?"

Muchas veces estas preguntas dictadas por la curiosidad infantil son difíciles de contestar. ¿Qué hacer, entonces? No queda más recurso que fundamentar la respuesta en una necesidad de ser. Que contestar, por ejemplo, a una consulta como esta: "Mamita. ¿por qué la casa se llama casa". A preguntas como ésta evidentemente no es fácil responder, especialmente si, aparte de satisfacer esta curiosidad, tenemos que ocuparnos de nuestros quehaceres. No nos quedará, en la mayoría de los casos, más recurso que responder que la casa se llama así porque así se llama. Y aunque este razonamiento simplista conduce, en cambio a lógica, a un círculo vicioso, conformaremos con él a la criatura en medida mayor que si le respondemos que "no sabemos". La confianza de los niños se capta respondiendo, en la medida de lo posible, a todas sus preguntas, las cuales, por otra parte, no formulan porque sí, sino obedeciendo a un imperativo anhelo de saber.

Ahora bien, hay una gran diferencia entre una respuesta y otra. No debemos permitir que el niño encuentre en el tono de nuestras palabras indiferencia o desgano. Sus oídos son demasiado sensibles para que les escape si nuestras contestaciones obedecen a un pensamiento real o si las formulamos al pasar, para salir del aprieto, sin vencer la pereza mental con que a veces tropieza su curiosidad.

También debe evitarse, como ya lo he dicho, la consabida respuesta de "no sé". Si realmente ignoramos una cosa, no tenemos por qué confesar nuestra ignorancia. Con pedir al niño que no sea cargoso es suficiente. El "no sé" entraña un peligro. Pues la criatura, después de escucharlo varias veces, se cansa de preguntar intructuosamente y se dirige a extraños. Y nunca falta alguien con suficiente paciencia para atenderlo. El niño pierde en tal caso la confianza, en su madre, confianza que, como se sabe, es muy difícil de reconquistar una vez perdida. La vida diaria nos muestra muchos casos de esta naturaleza. ¿Cuántos niños hay que alternan con más placer con sus niñeras u otros extraños que con sus propios padres?

I R E N E

En todos los números publicamos una página con retratos de mujeres hermosas elegidas entre las que sorprenden nuestros fotógrafos en sus actividades. Obsequiamos a las doblemente agraciadas con una medalla de oro, en la que figura su nombre y el motivo del premio.

Se trata de desenterrar a la "POMPEYA DE AMERICA"

PRONTO, según anuncia el doctor D. F. Dickson, en tierras del Illinois, se emprenderán otras obras de excavación para descubrir en su totalidad la casa, joya arqueológica, de la antiquísima necrópolis llamada por algunos hombres de ciencia "La Pompeya de América". Los expertos calculan que este cementerio de una raza antigua como desconocida, situado solamente a unos cuantos kilómetros de este pueblo, contiene los restos de mil a dos mil individuos entre hombres, mujeres y criaturas. Las excavaciones primero dieron principio hace nueve aaños hasta que 230 esqueletos de una antigua raza de pieles rojas — cuya procedencia hasta ahora los antropólogos no han podido precisar — fueron sacados de un enorme montículo situado en la granja del doctor Dienson, Thomas, que murió hace poco. Se fundó un museo conteniendo más de 200 cadáveres, con reliquias que tienen rasgos de una influencia azteca, que ha atraído a millares de arqueólogos, antropólogos y geólogos y otras personas procedentes de todas partes del mundo. El doctor Dickson ha calculado que unas 250.000 personas han visitado el lugar desde que las excavaciones dieron comienzo en 1927. Cada esqueleto, sometido a la acción de substancias químicas para evitar que se desmorone al quedar expuesto a la luz del día, se ha dejado exactamente en la misma posición en que fué hallado. "La actual excavación — dijo el doctor Dickson — representa únicamente la décima parte aproximada de la superficie total del montículo.

Entónese con esta estimulante

bebida de 350 Años



"El mate y la ginebra son los amigos del campo. Yo tomo ginebra a toda hora "pa" sentirme bien y "juerte". Pero . . . la Bols ¿eh? Yo sé que esa es legítima y sin mesturas" - dice don Pedro Melgar, de Mataderos.

• • •

Antes de tomar ginebra, fíjese si la etiqueta dice Bols y exíjala *helada en su porrón* - *es doblemente deliciosa.*

En 1575, comenzó Lucas Bols a destilar su hoy famosa ginebra. ¡Hace tres siglos y medio..! Sólo lo que es muy bueno dura tanto tiempo. Y efectivamente, la ginebra muy vieja Bols es buena, porque se destila 4 veces *sin cortes,* de las especies más finas de cereales y enebrina. De sabor original, es un gran estimulante del sistema que, tomado puro en copitas de licor, entona y da bienestar. Acostúmbrese usted a beber en cualquier momento una copita de Ginebra Bols: tenga siempre un porrón en su casa.

Ginebra muy vieja **BOLS**

Concesionarios exclusivos: MOSS y Cía. Ltda. - Buenos Aires

SU COLOR AMBAR PALIDO COMPRUEBA SU VEJEZ

El porqué de una lágrima

Se puede adivinar el porqué de una lágrima y encontrar que es delicado decir ese porqué. ¡Una lágrima puede ser el resumen poético de tantas impresiones simultáneas, la quintaesencia combinada de tantos contrarios!... Es una gota de esos elixires preciosos del Oriente que contienen el espíritu de veinte plantas confundido en un solo aroma. A veces es el desbordamiento del alma que colma la copa del ensueño.

Lo que no podemos, no sabemos ni queremos decir; lo que rehusamos confesar hasta a nosotros mismos; los deseos confusos, las penas secretas, los pesares ahogados, las resistencias sordas, los recuerdos imborrables, las emociones combatidas, las tribulaciones ocultas, los temores supersticiosos, los sufrimientos vagos, los presentimientos inquietos, las quimeras contrariadas, los martirios infligidos a nuestro ideal, las languideces no calmadas, las esperanzas vanas, la multitud de pequeños males indiscernibles que se acumulan lentamente en un rincón del corazón, como el agua, que forma perlas sin hacer ruido en el techo de una caverna obscura; todas estas agitaciones misteriosas de la vida interior terminan por un enternecimiento, y éste se concentra en una lágrima, diamante líquido sobre pestaña.

Las lágrimas, por lo demás, expresan indistintamente la alegría o la tristeza. Son el símbolo de la impotencia del alma para contener su emoción y quedar dueña de sí misma.

Amiel

El Brasil y sus progresos urbanos

RECIFE

Rodeada por la vegetación exuberante de los trópicos y bañada por las aguas del Sudatlántico, se encuentra Recife, una de las más pintorescas ciudades del nordeste del Brasil. Capital del populoso estado de Pernambuco e importante centro comercial y marítimo, Recife constituye un monumento a la conquista de la naturaleza tropical por un pueblo viril y progresista.

Sería difícil encontrar otra ciudad que supere la colorida historia de Recife. Predestinados al parecer a desempeñar importante papel en el desarrollo y consolidación de la gran nación brasileña, los pernambucanos desde la fundación de los primeros poblados de colonos, a mediados del siglo XVI, se han caracterizado por su espíritu progresista y su amor a la libertad. Las viriles cualidades de los primeros colonos portugueses, demostradas en su lucha victoriosa para domar los trópicos, han sido reforzadas durante generaciones de rebeliones contra invasores, piratas, y opresiones extranjeras.

Recife, fundada allá por 1548 como pequeño poblado de pescadores y mercaderes navegantes, pronto vino a ser el principal punto de acceso a toda esta sección de la colonia. En 1561, después de breve pero sangrienta lucha, los recifeños repelieron un ataque de tropas francesas que pretendían capturar la ciudad a su regreso a Europa después de haber sido expulsados de Río de Janeiro. Más tarde, en marzo de 1595, el pirata inglés James Lancaster atacó y capturó Recife, permaneciendo en la ciudad durante más de un mes, hasta que fué finalmente expulsado por los colonos no sin haber saqueado completamente la ciudad llevándose consigo hasta los muebles de la pequeña iglesia del puerto.

Recife es hoy una moderna metrópoli de más de 450.000 habitantes, centro de la vida política, comercial y cultural del rico estado de Pernambuco. El crecimiento y progreso de Recife reflejan el desarrollo del estado, notable por su producción de caña de azúcar.

Excursiones de invierno al Brasil

DURACION 17 DIAS

SALIDA: 10 de julio de 1936 en el "NEPTUNIA".

REGRESO: 27 de julio de 1936 en el "OCEANIA".

Visitando:
SANTOS-SAO PAULO-RIO DE JANEIRO

Precio por persona: $ m/n. 340 y 370

Incluyendo pasajes de vapor, hoteles, traslados, paseos en auto, etc.

DURACION 24 DIAS

SALIDA: 31 de julio de 1936 en el "OCEANIA".

REGRESO: 24 de agosto de 1936 en el b/m "NEPTUNIA".

Visitando:
RIO DE JANEIRO-SANTOS-SAO PAULO

PRECIO POR PERSONA: $ 430.—

Incluyendo pasajes de vapor, hoteles de primera categoría, traslados, paseos en auto, etc.

Gran crucero internacional

Saliendo de Buenos Aires el 24 de julio de 1936 en la Motonave "REMO"

Para el recorrido terrestre en EUROPA ofrecemos cuatro itinerarios distintos a elegir:

ITINERARIO Nº 2

ITALIA

NAPOLES - POMPEYA - SORRENTO - CAPRI - ROMA - LITTORIA - SABAUDIA - ANZIO - NETTUNO - FLORENCIA - VENECIA - LIDO - TRIESTE.

Duración 53 días.

PRECIO: $ m/n. **1.180**

ITINERARIO Nº 2 "A"

ITALIA - HUNGRIA - AUSTRIA ALEMANIA

El itinerario Nº 2, agregando: BUDAPEST (Hungría), VIENA (Austria), DRESDE, BERLIN, MUNICH (Alemania), MILAN y GENOVA.

Duración 77 días

PRECIO $ m/n. 2.175.—



INTERNACIONALES
"Caras y Caretas"

LURLINE

INFORMES y FOLLETOS
A LA
SOUTH AMERICAN EXPRESS
S. MARTIN, 56 - U. T. 33-7476
BUENOS AIRES
Y A:
CARAS Y CARETAS
Chacabuco 151 - U. T. 38-2185

Juegos Olímpicos en Berlín

Salida de BUENOS AIRES el 10 de julio en el "NEPTUNIA"

EXCURSION Nº 1

TRIESTE - MUNICH BERLIN

Duración 54 días.

PRECIO: $ m/n. **1.380.—**

EXCURSION Nº 1 "A"

El itinerario de la excursión Nº 1, agregando: DRESDEN (Semana de la Opera), BAYREUTH (Representaciones Wagnerianas), NURNBERG, MUNICH, GARMISCH PARTENKIRCHEN, VENECIA, ROMA, NAPOLES.

Duración 66 días.

PRECIO: $ m/n. **2.075.—**

EXCURSION Nº 1 "B"

El itinerario Nº 1, agregando PARIS y SUIZA

Duración 66 días.

PRECIO: $ m/n. **2.125.—**

ITINERARIO Nº 2 "B"

ITALIA - FRANCIA - SUIZA

GENOVA - RAPALLO - SANTA MARGHERITA - MENTON - MONTECARLO - NIZA - CANNES - PARIS - LA PLAYA DE DEAUVILLE - MONTREUX - INTERLAKEN - LUCERNE - STRESA (Lago Maggiore).

Duración 77 días.

PRECIO $ m/n. 2.355.—

EXCURSION Nº 2 "C"

Verano italiano: Salud y recreo en las playas y en las montañas de Italia.

NAPOLES - CAPRI - ROMA - FLORENCIA - VENECIA LIDO - CORTINA D'AMPEZZO - (Dolomitas) CAREZZA AL LAGO - MERANO - MILAN - GENOVA.

Duración 77 días.

PRECIO: $ m/n. **1.750**

El Presidente de la Cámara de Diputados hace importantes declaraciones

(*Continuación de la página 19*)

"No hay nada intangible salvo los derechos del "pueblo a darse por medio de sus representantes "la legislación más conveniente y el régimen que "mejor interprete sus anhelos y sus necesidades."

—¿Debemos seguir política y socialmente los caminos que nos señalan el Viejo Mundo?

—"Su pregunta es oportuna, señorita, porque "hay todavía gente que ignora que ha existido un "25 de Mayo. Toda copia es servil y artificiosa. "El Viejo Mundo señala, por lo demás — ya lo "hemos dicho — muchos caminos. Escojamos el "nuestro. Con las ideas políticas pasa lo que con "los vinos... No hay que apurarlos de golpe, por"que marean... Ver... estudiar... no apasionarse "sino por una sola cosa, serenidad... La sereni"dad... *ir descubriendo dentro de nosotros qué es "lo que somos, para poder después decir qué es lo "que queremos y hacia dónde vamos."*

El pueblo argentino no toleraría otra dictadura

—¿Cree usted, doctor Noel en la posibilidad de una nueva dictadura en el país?

"—No. Absolutamente. Primero porque no hay "problemas que puedan aparentemente justificar"la y segundo porque el pueblo no lo toleraría. El "mismo general Uriburu tuvo que jurar la Cons"titución ante el pueblo, y a los seis meses sentía "la necesidad de salir de la dictadura. Hubiera, "quizás, preferido prolongar su gestión, pero la "opinión pública le obligó a convocar a elecciones."

El doctor Noel que durante el transcurso de nuestra conversación no ha dejado de mirar con inquietud el ir y venir de los funcionarios de la Cámara, se pone de pie como para dar por terminada la entrevista. Pero la cronista inquiere todavía una vez más.

—¿Cómo afrontaría de nuevo la responsabilidad del poder el partido Radical?

"—El partido en el cual milito es ante todo de "ideales. Es en función de ese ideal de pureza "administrativa, de respeto a la soberanía popu"lar, de mayor justicia social, que aspira a llegar "al gobierno. Hay mucha obra que realizar... pe"ro para cumplirla es necesario el apoyo popular. "El pueblo cuando ha podido expresar libremente "su voluntad lo ha hecho sin vacilación. Pero "nosotros debemos a ese pueblo una amplia satis"facción, cumpliendo un programa y edificando "sobre bases sólidas la concordia social y la paz "política del pueblo argentino. Dándose, sobre to"do libertad".

En el reloj el minuto marca la necesaria despedida. Ha llegado la hora. ¿Habrá o no sesión? Susurra la frase su duda prendida en la estridencia de la campana que corre por pasillos y penetra en las salas donde animadamente se delibera la suerte del día...

El doctor Noel siempre con la misma finura y gentileza despide a la cronista sin que se advierta en él la menor inquietud, pese a los difíciles momentos que tiene que afrontar en cargo tan delicado como el que ocupa, cuando se trata de dirigir los debates de una Cámara un tanto enardecida como es la actual Cámara joven.

ELVIRA PALACIOS

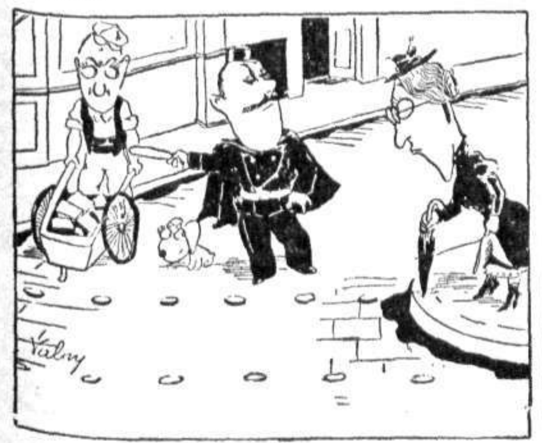
De la gracia ajena



—¿Por qué echas en el lavatorio esa agua sucia?
—Para que mamita crea que me lavé la cara.



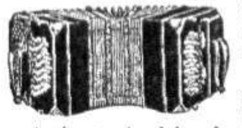
LISONJAS
—¡Claro que sin ropa pesarías mucho menos!



—Dése prisa, señorita. ¿No ve que detengo todo el tráfico por usted?







La MUJER *en*

Con éxito se disputa el Campeonato Argentino



Un resultado sorpresivo arrojó el "match" que sostuvieron la campeona de Bahía Blanca, señorita Felisa Piédrola y Juana I. Stocker. Esta última elimínó a su adversaria del campeonato de "singles".



La señorita Marta Balparda, cuya actuación en lo que va de la temporada ha sido excelente, se impuso en los octavos de final del campeonato agentino a la señorita Phyllis Mary Buxton en dos "sets".



Las señoritas Berta Harsch y Electra Frega, que intervienen con singular entusiasmo en diversas categorías del campeonato argentino y del torneo abierto con ventaja, organizado por el Tennis C. Ar~entino.



Esperando turno para iniciar uno de los partidos del torneo abierto, las señoritas María Elena Casal y Elena Celano presencian el desarrollo de una de las pruebas.



Las señoritas Elena Cardini, Magdalena Belando y Noemí Cardini, entusiastas aficionadas que concurren asiduamente a las canchas del Tennis Club. Argentino.

el DEPORTE

Realizaron el partido más reñido del Campeonato



Equipo de Arquitectura, integrado por Mora Bettoli, Angela Perversi Bollén, Estela Lavaselli, Enriqueta Hakin, Enriqueta Vacari y Ermelinda Magide, que en un "match" muy reñido se impusieron al Ramos Mejía por 18 a 17, por el campeonato de basquetbol de novicias.



"Team" del Ramos Mejía Lawn-tennis Club, formado por Nora Unia, Electra Agostinetti, Hebe Unia, María del Carmen García, Delia B. del Porto, Alex Unia, María Luisa Peretti y Vella Dimanche, que cayeron derrotadas, luego de disputar un tiempo suplementario.

El problema de los

EN la prensa francesa se discutieron, en los últimos meses, las ventajas y desventajas de la construcción de hangares subterráneos. Hay algunos autores que defienden con energía esta nueva idea mientras que otros la rechazan en absoluto. He aquí, en primer lugar, el concepto de un partidario de la nueva construción:

Los hangares subterráneos ofrecen, en comparación con los hangares construídos a flor de tierra, dos ventajas considerables: protección segura contra el efecto de las bombas e invisibilidad. Precisamente, esta última circunstancia protege no solamente los aviones, sino también el mismo campo de aviación por ser imposible para el enemigo reconocer un simple campo llano como aeródromo. Y es casi tan importante la conservación del campo de aterrizaje que la de los aviones mismos, pues un solo bombardeo que produzca algunos embudos de bombas basta para inutilizar el campo por cierto tiempo.

Además, los peritos ingenieros afirman que tales hangares, construídos de cemento armado en forma de túneles, resultarían menos costosos y menos peligrosos que los hangares de metal actualmente proyectados.

Se entiende que los hangares subterráneos deben ser construídos en forma distinta de los ya existentes, debiendo ser disminuído el ancho de la entrada según la dimensión lateral de un solo avión, mientras que el largo de los túneles debe permitir colocar 7 a 8 aviones de bombardeo, es decir, debe ser de más o menos 100 metros de largo total. Los gastos para estos hangares construídos con cemento armado no serán mucho más altos que los que ocasionan los hangares ordinarios.

Otro autor expresa la opinión opuesta alegando que sería una irresponsabilidad de parte del gobierno gastar dinero en tales fantasmagorías. La construcción de un solo hangar subterráneo para una sola escuadra de aviones costaría unos 300 millones de francos, mientras que la construcción de todos los hangares subterráneos propuestos en Francia produciría un gasto de 1.800 millones de francos sin que se sepa con seguridad la cantidad de aviones que en ellos podría caber.

Mas, los hangares subterráneos no serían solamente

hangares subterráneos

inadecuados para proteger los aviones, sino que representarían verdaderas trampas para ellos. Como, en la guerra, la destrucción de los aeródromos enemigos es una de las primeras misiones importantes de la aviación propia, el atacante, por medio de algunas bombas bien lanzadas, puede barrear las salidas de los hangares subterráneos imposibilitando así el empleo de los aviones encerrados por un tiempo indefinido; y después de algún tiempo se repite la misma operación anterior para inutilizar de nuevo estos aviones. En este caso, el enemigo no necesita destruir cada uno de los aviones, sino se limitará a bombardear las salidas de los hangares, lo que representa una misión bastante fácil. No cabe duda, dice el autor por último, que la mejor forma de proteger los propios aviones contra los ataques aéreos enemigos consiste en la descentralización, distribuyéndolos en muchísimos puntos diferentes, sistema que, además, tiene la ventaja de que se evitan los enormes gastos que produciría la construcción de muchos hangares subterráneos.

Para Francia es un problema importante el de los hangares subterráneos. En cambio, no lo es para los países sudamericanos, pues allí la menor densidad de población permite la colocación de los aviones en muchos hangares separados y a flor de tierra, sin dificultades de alguna clase.

Resulta, pues, que para los países de la América del Sur el sistema más conveniente, en la construcción de hangares, es la descentralización. El dinero necesario para los hangares subterráneos enormemente costosos se empleará mejor para la compra de aviones.

Realidad y ficción

Dos conocidos escritores — uno afamado novelista y otro aplaudido autor teatral — dialogaban acerca del matrimonio, y el primero trataba de convencer al segundo de que debía casarse.

El dramaturgo se defendía con estas razones:

— Soy ya viejo. Además, a lo largo de mi vida he sido juguete de más de una coqueta, la distracción de alguna mujer frívola y el instrumento de pequeñas intrigas... ¿Qué otra cosa puedo ser ya?

—El compañero fiel de una mujer de corazón bondadoso . . . — le contestó el novelista.

— ¡Hombre, que estamos hablando en serio! Olvídese usted ahora de que escribe novelas.



Es fino, fragante e invisible el polvo

LE SANCY

... y esas cualidades del polvo Le Sancy de Dubarry lo hacen el más eficaz y natural de los embellecedores del cutis femenino.

Le Sancy embellece de inmediato y mantiene siempre fresco y suave el delicado cutis femenino.

Elija su tono

Del tono más claro al más obscuro, los tonos del Polvo Le Sancy son los siguientes: Piel natural, rachel, ocre y morocho. **Chair** es un tono moderno y universal, que sienta bien a rubias y morochas, y el **Rosado** puede usarse para acentuar notas, o para combinar con otros tonos. La nueva caja de treinta centavos hace más cómoda la comprobación personal del tono adecuado.

Cajas de:

1.20, 0.90, 0.60 y 0.30

Prensado 0.90.





AÑO XXXIX BUENOS AIRES, 20 DE JUNIO DE 1936 NUM. 1968

CARAS Y CARETAS

Fundadores: JOSE S. ALVAREZ y MANUEL MAYOL



Nuestro corresponsal en Mendoza, señor Arturo Villalón, entrega a la señorita Delia Larrive Escudero, Reina de la Vendimia, la medalla de oro con que "Caras y Caretas" la distinguió por su belleza.

MUJERES BONITAS

CARAS Y CARETAS selecciona semanalmente varias fotos de mujeres bonitas obtenidas por nuestros repórteres gráficos y obsequia a las agraciadas con una medalla de oro como la que reproducimos. Esta semana han sido favorecidas las siguientes.



Señorita Hilda Kummel, que representó al departamento de Guaymallén en la Fiesta de la Vendimia.



Señorita Rosa Mercedes Zuloaga, que llevó la representación de Las Heras a la misma fiesta mendocina.



COMO SE TRABAJA en un TALLER DE IMAGENES RELIGIOSAS

Fotos de Rembert.

Vista general del taller del Colegio Pio IX, de los padres salesianos, donde se cultiva este arte

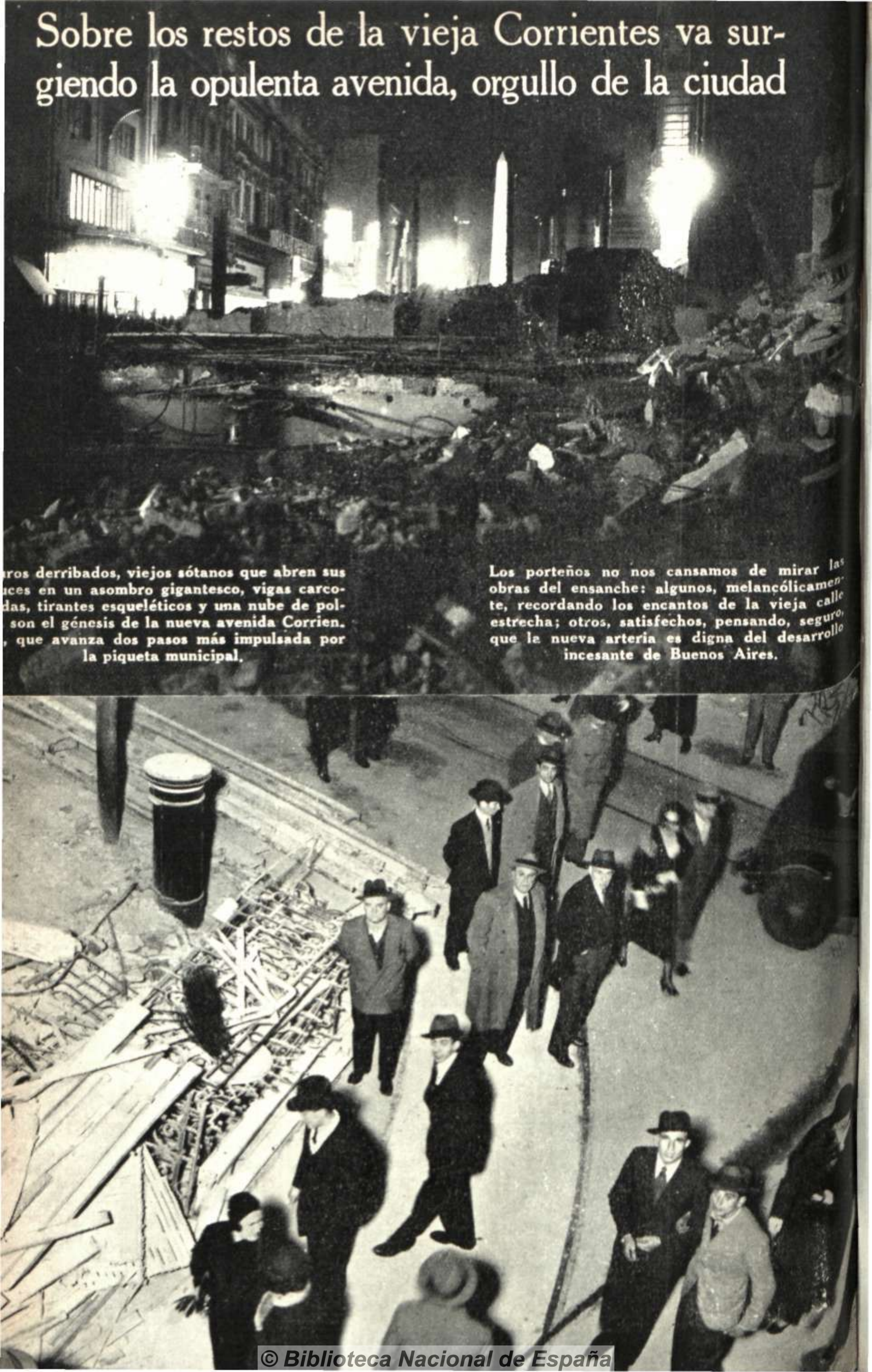
El molde, abierto en dos mitades, es preparado para recibir la pasta con que se plasmará la imagen.

Operación de dorado con lámina de oro fino sobre una imagen de María Auxiliadora.

Primera mano de pintura policroma sobre un altorrelieve del Vía Crucis.

Una imagen de San José, de gran tamaño, confeccionada en el mismo taller de artes y oficios.

Sobre los restos de la vieja Corrientes va surgiendo la opulenta avenida, orgullo de la ciudad



ıros derribados, viejos sótanos que abren sus ıces en un asombro gigantesco, vigas carcodas, tirantes esqueléticos y una nube de pol- son el génesis de la nueva avenida Corrien- , que avanza dos pasos más impulsada por la piqueta municipal.

Los porteños no nos cansamos de mirar las obras del ensanche: algunos, melancólicamente, recordando los encantos de la vieja calle estrecha; otros, satisfechos, pensando, seguro, que la nueva arteria es digna del desarrollo incesante de Buenos Aires.





ATKINSONS

ALC 1

nuevo producto de ATKINSONS

BRILLANTINA

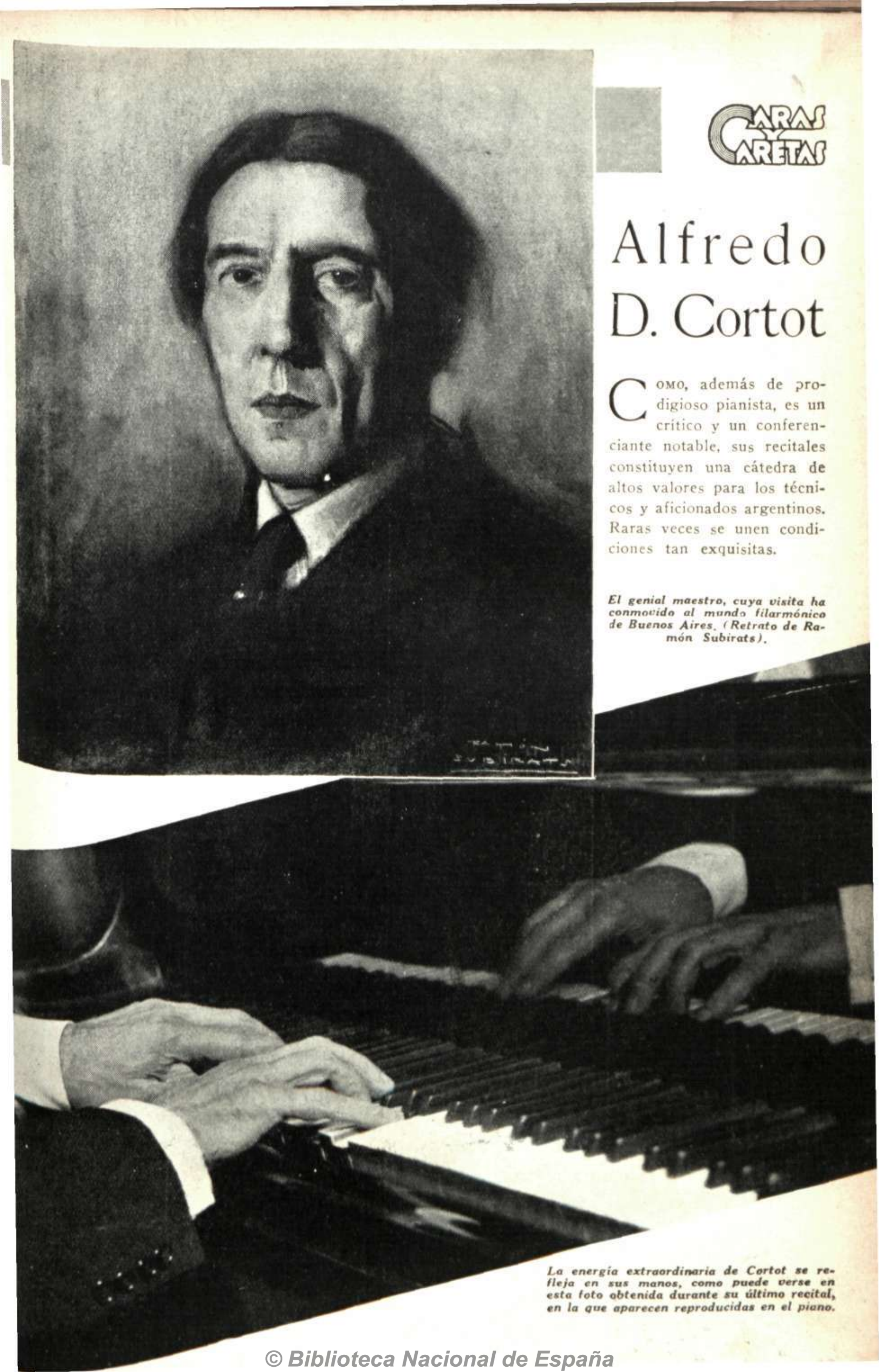
Brillantina Atkinsons es el complemento indispensable de todo tocador elegante. Para quiénes gustan de perfumarse con la fina Loción Colonia, esta nueva creación de Atkinsons es un verdadero hallazgo por cuanto armoniza admirablemente al tener el mismo exquisito perfume. Brillantina Atkinsons es múltiple: asienta el cabello naturalmente, le da hermoso brillo, devolviéndole su docilidad, y lo perfuma con su delicada fragancia.

Líquida o sólida al precio único de **$ 1.30** el frasco.



uidores: Mayon Ltda.
Buenos Aires

Jabón perfumado a la Loción Atkinsons, a sólo **$ 0.50**



Alfredo D. Cortot

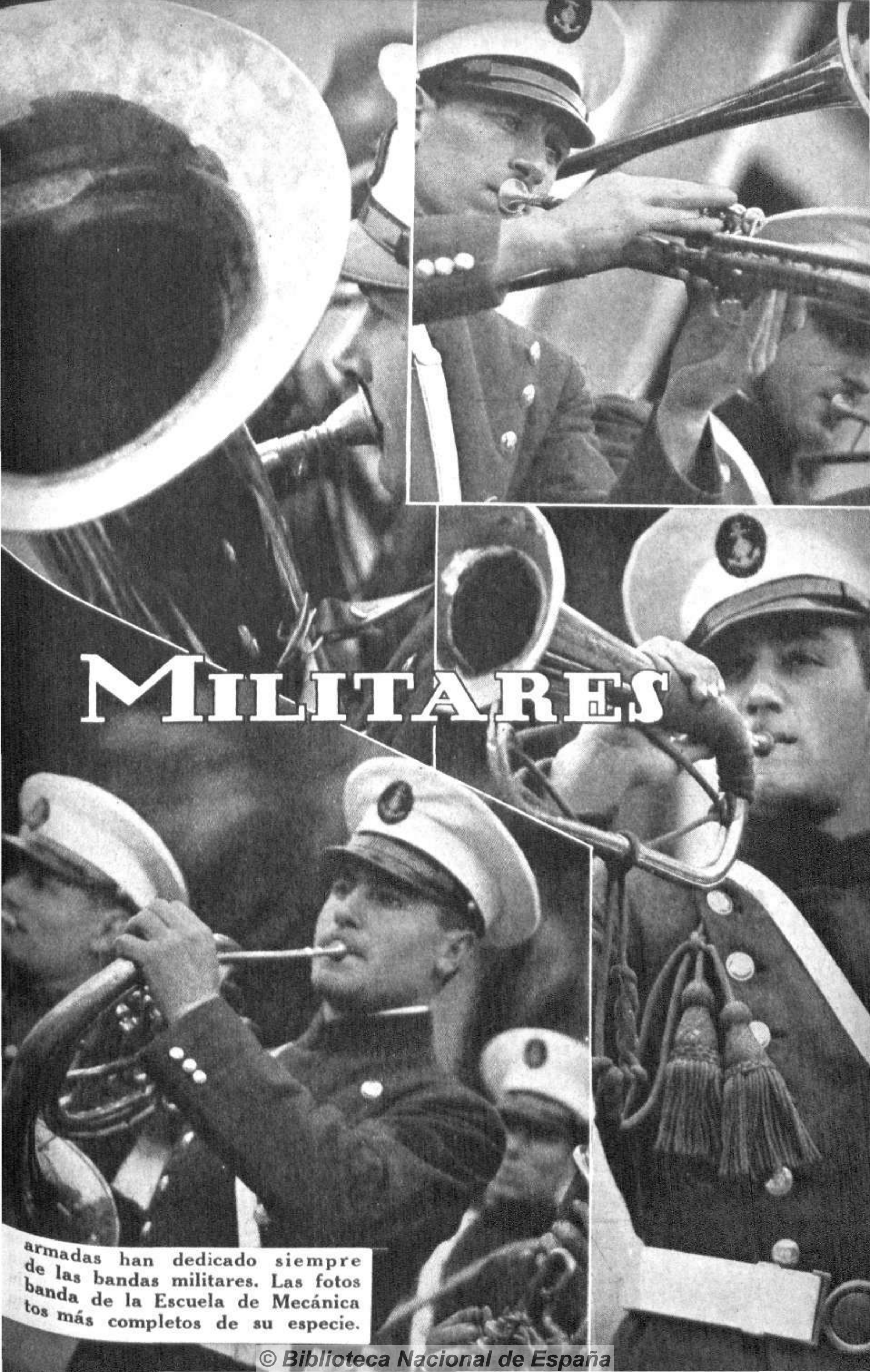
Como, además de prodigioso pianista, es un crítico y un conferenciante notable, sus recitales constituyen una cátedra de altos valores para los técnicos y aficionados argentinos. Raras veces se unen condiciones tan exquisitas.

El genial maestro, cuya visita ha conmovido al mundo filarmónico de Buenos Aires. (Retrato de Ramón Subirats).

La energía extraordinaria de Cortot se refleja en sus manos, como puede verse en esta foto obtenida durante su último recital, en la que aparecen reproducidas en el piano.

LAS BANDAS

Los jefes de nuestras instituciones
especial atención a la organización
muestran varios aspectos de la
de la Armada, uno de los conjun



MILITARES

armadas han dedicado siempre
de las bandas militares. Las fotos
banda de la Escuela de Mecánica
tos más completos de su especie.

Realizóse una fiesta infantil en casa de los esposos Vercelli - Maffei, celebrando el cumpleaños de su hijito Eduardo.

Varios arquitectos celebraron su próxima jira de estudio por el extranjero con el profesor Exequiel M. Real de Azúa.



Fué inaugurada la nueva sede social de la Institución Cultural Argentino-Germana.

Llevóse a cabo un homenaje, en el Consejo Escolar 18º, al médico inspector doctor Turno.



Otra fiesta infantil tuvo lugar, ofrecida a sus amiguitos por la niña Ana María Zabalza.

La Asoc. de Jefes de Propaganda realizó una reunión, a la que dió realce la concurrencia de directores y jefes de grandes firmas.

destacado
semana

Realizóse en el Príncipe Jorge una asamblea de jubilados, pensionistas y empleados.

Con la concurrencia del director de la A. Pública, inauguróse la nueva clínica obstétrica del doctor E. A. Boero.



Del presidente de la delegación

El deporte es uno de los recursos de que se vale la técnica moderna para preparar al hombre para la vida proveyendo a su salud y el mejoramiento de la especie. Por eso gobiernos, autoridades, estadistas, higienistas y educadores procuran encaminar las muchedumbres hacia los campos de juego donde el aire puro, el sol, la ejercitación física, tonifican el cuerpo y alegran el espíritu.

Con la resurrección de los Juegos Olímpicos se realizará el ideal de belleza y perfección humanas.

Atletismo: A. E. Fondevila, C. Beswick, C. Hoffmeister, J. Lavenas, J. C. Anderson y A. Sande.

Partieron los deportistas que nos



La nadadora Jeannette M. Campbell.



El doctor Raúl Almeida, presidente en ejercicio; el Sr. Próspero G. Alemandri, presidente, y la delegación de box.



Del delegado de atletismo

Espero una honrosa comparación de nuestros méritos en atletismo frente a los campeones del mundo; pero de una cosa estoy seguro, y ello bastará a los verdaderos deportistas. Nuestros hombres, por su espíritu de disciplina, por su caballerosidad en la lucha y su acostumbrado valor, han de dejar un buen recuerdo de nuestro país en el extranjero.

Yachting: Germán Frers, Edleff Ernesto Hosmam, Claudio Bincaz y Julio E. Sierburger.

Del delegado de boxeo

De las autoridades deportivas nacionales que estarán representadas en la XI Olimpiada, es sin discrepancia el box el que con mayores antecedentes internacionales justifica su envío a Berlín. Así lo entendió, con toda justicia, desde el primer momento el Comité Olímpico Argentino. La exitosa selección que se ha realizado para formar nuestro equipo, permite alentar fundadas esperanzas que la representación que me honro en presidir ha de saber responder a tan digno mandato, no solamente en su faz deportiva, sino que, en íntima unión con las de polo, esgrima, tenis, natación, remo, yachting y atletismo, ha de constituir una calificada embajada de franca amistad y leal colaboración con las representaciones de casi todas las naciones del mundo.





Los integrantes de la delegación de remo.

representarán en las Olimpíadas



La delegación de espada y florete.

D. Madero, delegado de remo.

Señor Godofredo Sandstede, representante del Comité Olímpico de Organización de las Olimpiadas Alemanas, que también se embarcó en el "Cap Arcona".



El atleta Tomás Clifford Beswick, rodeado de amigos y compañeros.



Transmite "Caras y Caretas" *por* LR3 *Radio Belgrano*

El doctor Félix Bragado, vicepresidente del directorio de "Caras y Caretas", improvisando ante el micrófono y haciendo gala de su rica verba y donosura en el decir. Reciente viajero, el doctor Bragado hizo un retrato de la España actual e hilvanó con elegancia interesantes conceptos sobre Buenos Aires, sus bellezas edilicias, su obelisco y sus mujeres.

Merceditas Bluhm deleitó a los oyentes con su fina voz y delicadas canciones.

Alfonsina Masi Elizalde recordó interesantes anécdotas de aquel que fué su amigo, el poeta Antonino Lamberti.

Carlos Zol, locutor de Radio Belgrano y nuestro eficaz animador, tuvo un día de intenso dinamismo.

En la magistral caracterización de Carlitos Chaplin, comprobando la excelencia del zapallo criollo.

Charlie Rivels Andréu de nuevo en Buenos Aires

Un diálogo entre dos de los cuatro pequeños cómicos.

Charlie y Pauli en una de sus animadas y alegres pantomimas.

Una desopilante escena a cargo de los principales componentes del conjunto.

En el comedor de la mansión del senador Juan Ramón Vidal. Aparecen el senador nombrado; su señora esposa, doña Eloísa Torrent de Vidal; el Excmo. Gobernador, doctor Juan F. Torrent; su esposa, doña María del Rosario Corrales Abelenda de Torrent, y sus hijos Eloisita y Juan Francisco.

Notas gráficas de Corrientes

En la sala de la residencia del Excmo. Gobernador de Corrientes, doctor Torrent. Aparece el mandatario acompañado de su señora esposa; de su hermana, la esposa del senador Vidal, y de sus niños.



Durante la gran recepción realizada en la Casa de Gobierno con motivo del 25 de Mayo. El Gobernador, doctor Torrent; el jefe del Regimiento 9 de Infantería, teniente coronel Allende, y varias damas y caballeros.

Momento en que el mandatario de la Provincia se dirige a la Legislatura, acompañado de los miembros que fueron a la Casa de Gobierno a cumplir con el ritual de cortesía de invitarlo a concurrir a leer su mensaje, el que era esperado con gran expectativa pública.

El Excmo. Gobernador, doctor Torrent; el Vicegobernador, señor Cremonte; el ilustrísimo obispo, monseñor Vicentín, ministros y demás miembros de la comitiva, que acompañaron al primero en el momento de dirigirse al tedéum que se realizó en el templo de Nuestra Señora de las Mercedes.

Concurrentes al "five o'clock tea" realizado recientemente en una quinta de naranjas del doctor Torrent. Aparece el Gobernador rodeado de numerosas personas de su amistad.

EL ANIVERSARIO DE LA PAZ

En el primer aniversario de la cesación de las hostilidades entre Paraguay y Bolivia realizó una sesión plenaria la Conferencia de Paz (arriba), y los estudiantes secundarios efectuaron una manifestación con idéntico motivo y pidiendo se establezca oficialmente el 12 de Junio como Día de América.

La procesión de Corpus Christi

El cardenal Copello ante uno de los altares que fueron levantados en la Plaza de Mayo en el trayecto que recorrió la procesión, que dió motivo a una imponente demostración de fe.



Estudiantes de institutos oficiales y particulares se dedican con afán a las investigaciones científicas.

Las mujeres, a la par de los hombres, sienten la atracción del mundo fantástico que les ofrece el microscopio.

La JUVENTUD al servicio de la CIENCIA

Ciencia y arte: la microfotografía



Interesante fué el torneo del San Isidro Golf Club por la Copa Presidente, a 36 hoyos

Emilia Finochietto de Conde.

M. G. de Bacigaluppi, ganadora, y Ana María Mihura.

Señora de Casenave.



Clara Solá.

Elvira Seijó.

Lia Duffy.

María Antonieta Seijó.

M. de Calise.

Margot G. de Graziani y Elina Arieu.



UNA GRAN BAILARINA

Nives Poli, danzarina que está recibiendo calurosos aplausos en los teatros europeos.



LA GRACIA EN EL DEPORTE

El lente fotográfico ha plasmado el salto gracioso de esta linda "tenniswoman".



Modelos de París

Exclusivos para "Caras y Caretas"

"Deshabillé" de muselina de seda color azul marino. La blusa es de lamé con flores de color rosa y plata. Creación de Yvande.

Vestido de "taffetas" con cinturón de metal dorado. Modelo de Germaine Lecomte.

Traje en "lainage" verde con guarniciones de "loutre". Original de Lelong.





Sombrero de fieltro granulado negro, con cordones del mismo color. Modelo de Jane Blanchot.

Este es de terciopelo marrón, con pluma colorada y blanca. Original de Mony Landry.

SOMBREROS de INVIERNO

Modelos de París, recibidos exclusivamente para "Caras y Caretas"

Violette Marsan ha creado este sombrero de fieltro beige, con pluma a la cazadora.

Otro lindo modelo. Es de fieltro negro con cordones de color verde vivo. Original de Suzy.





Habla la CULTURA



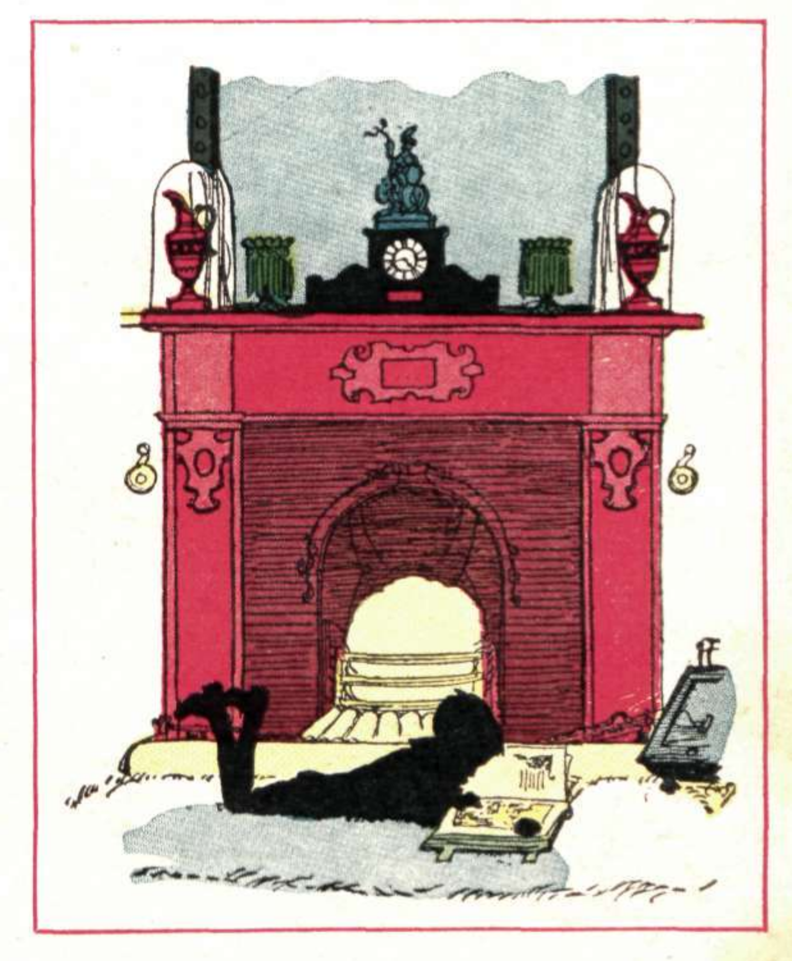
1 DOCTOR JUAN B. TERAN: "¿Era Paz un misógino? No, sin duda alguna. Era solamente un hombre poseído por ideas graves y de costumbres rigurosas". — *La vida interior del general Paz,* en el Museo Mitre.

2 DOCTOR OCTAVIO V. LOPEZ: "Es necesario el conocimiento de la fórmula individual del niño, en su faz antropométrica, fisiológica y psicológica, como lo estableció Godin en 1890 en su Instituto Ortogenético Juan Jacobo Rousseau para que el educador pueda conocer, a través de esta fórmula — *ficha biotipológica,* — el crecimiento físico y psíquico del escolar..." — *La pedagogía a la luz de la biotipología,* en la escuela comercial de mujeres "Manuel Begrano"

3 EL DOCTOR JOSE MARIA PAZ ANCHORENA se refirió a las causas de la menor delincuencia de la mujer. En nuestro país en 1932 había 11.308 hombres detenidos y 339 mujeres. Presentó el proyecto de la nueva cárcel agrícola para mujeres, que construirá la Dirección de Institutos Penales. — *La acción social de la pena,* en el salón de actos del Concejo Deliberante.

4 DOCTOR EDUARDO DEL PONTE: "No se conoce aún el transmisor de la fiebre amarilla silvestre". — *La fiebre amarilla en Sudamérica,* en el Colegio Libre de Estudios Superiores.

C & C PARA LOS NIÑOS



Busca un libro antiguo

Cuando puedas, pequeño amigo nuestro, no pierdas la oportunidad de hojear y leer esos libros viejos y hermosos que guarda tu padre en la biblioteca. Gruesos volúmenes con grabados antiguos; pesados cartapacios atiborrados de láminas reproduciendo obras de arte, paisajes, rincones de ciudades, escenas populares... Todo un mundo que fué y del cual restan estas imágenes gratas y a veces de ingenuo pero expresivo trazo. Un libro viejo conserva algo del pasado que raras veces otra cosa como él puede evocar y revivir con tanta intensidad. Un libro antiguo reserva sorpresas insospechadas para el lector y el curioso de nuestros días. Un libro de otros tiempos conserva, también, algo del espíritu de sus primitivos dueños... Es siempre una compañía tan grata como la de los ancianos. No nos mostrará maravillas del presente, pero expondrá ante nuestros ojos bellezas y aromas del tiempo que fué. Conviene buscar de vez en cuando su compañía y no está fuera de lugar el recomendar para con ellos ese respeto y delicadeza que merecen siempre los ancianos.

Joubert decía: "El gran inconveniente de los libros nuevos es que nos impiden leer los antiguos". Descartes agregaba: "La lectura de los buenos libros es como una conversación con las mejores personas de los siglos pasados, que han sido sus autores, y hasta una conversación estudiada en la cual ellos nos descubren lo mejor de sus pensamientos".



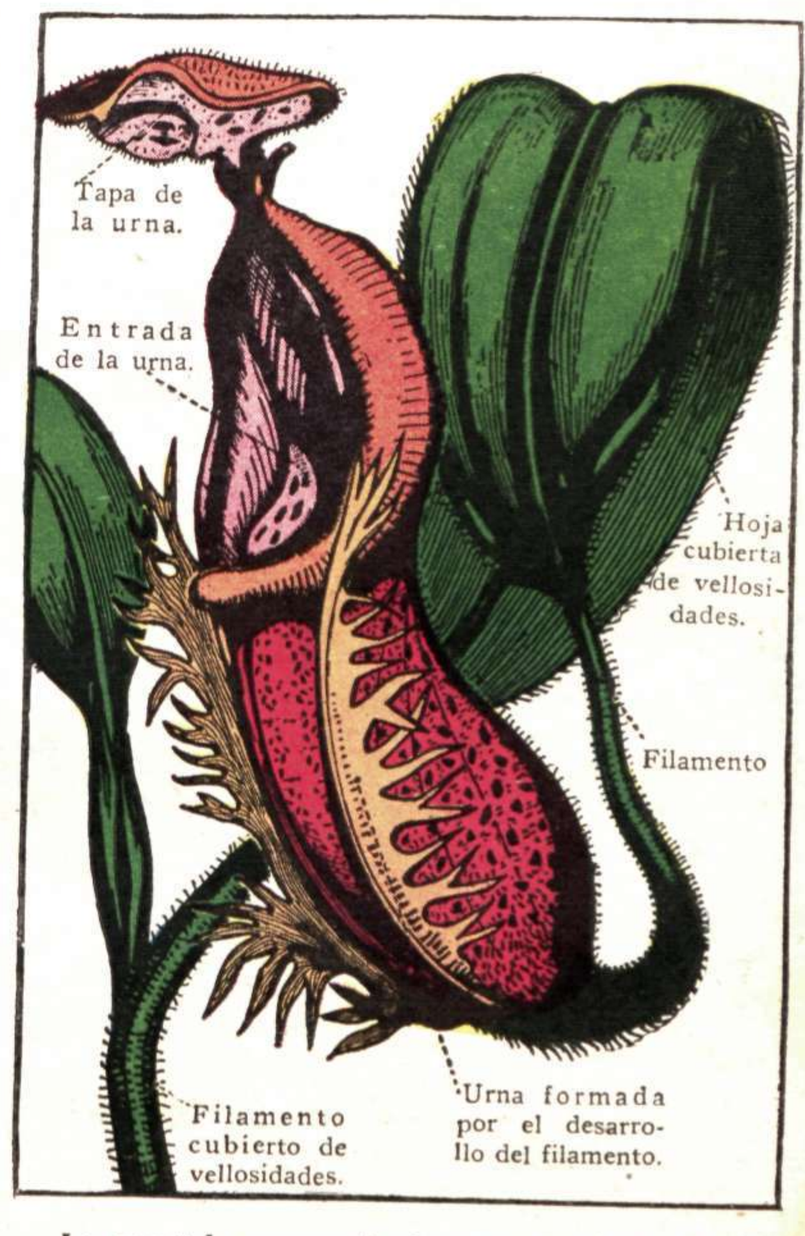
Una entretenida lección de repaso

El alumno ya conocerá, por haberlo estudiado en los comienzos del curso, todo cuanto se relaciona con los accidentes del suelo: costa, barranca, llanura, loma, cuchilla, médano, sierra, meseta, valle, montaña, desierto, bosque, selva y cauce. Pues bien. Con la ayuda de esta lámina, que podrá colorar convenientemente y pegar en su cuaderno de trabajos, fácil le será determinar cada accidente del suelo, asignarle la denominación y redactar luego una breve composición. En ella explicará cómo y por qué se cultiva el suelo; el trabajo del hombre y sus útiles de labranza: la aradura, la siembra y la cosecha. El transporte y comercio de los frutos; las obras de ingeniería que modifican el suelo e infinidad de motivos más.

LAS PLANTAS CARNIVORAS

La revancha de las plantas sobre los animales tiene por paladín principal a la *Dionea muscifula*, vulgarmente llamada cazamoscas. Es una planta pequeña, abundante en el estado de Carolina (EE. UU.), cuyo tallo desnudo termina en un corimbo de hermosas flores blancas y cuyas hojas gruesas, guarnecidas de pelos y bellotas rojizas, son de una irritabilidad singular.

Cuando atraído por su color y un jugo de apariencia melosa, un insecto se posa sobre su superficie superior e insinúa su trompa entre las puntas que rodean las bellotas, el simple contacto actúa como un resorte sobre la charnela constituída por la nervadura central. El insecto queda preso como en una ratonera y es remojado por un líquido que descargan las glándulas. Allí queda. Y cuando, al cabo de varios días se reabre la hoja, sólo quedan unos restos del insecto. El líquido con que fué inundado es, pues, digestivo y ha servido para que la planta asimile todo cuanto es posible de su presa.



Los vegetales parecen hechos para servir de alimento a los animales. Pero, no todos. Hay algunos que invierten los papeles y se convierten en cazadores de insectos. Son curiosos ejemplares carnívoros, monstruos de la naturaleza singularmente extraordinarios.

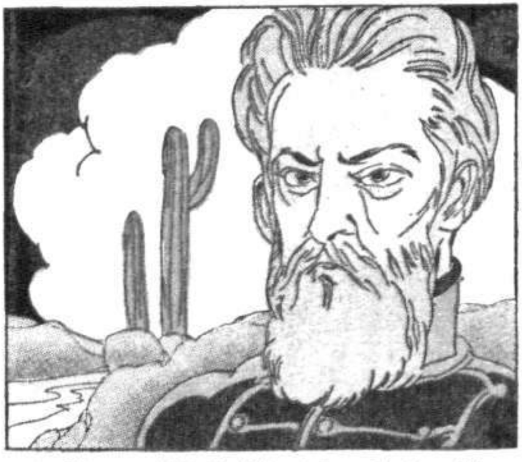
La *Dionea* no es una excepción. Pertenece a la familia de las *Droseraceas*, cuyos representantes, según Darwin, poseen sólida reputación de carniceros. *Drosera obovata* es la más común. No tiene el complicado mecanismo de la *Dionea;* pero tiene hojas en forma de raqueta, cubiertas de pelos glandulosos que segregan un rocío viscoso. De allí su nombre común de "Rocío del Sol" o *Rosolís*. Muy irritables, ellas también, se enrollan al menor contacto y apresan al insecto, que igualmente mojan con un jugo similar.

La *Byblis gigantea*, de Australia, y la *Roridula dentata*, del Cabo, son de gran tamaño.

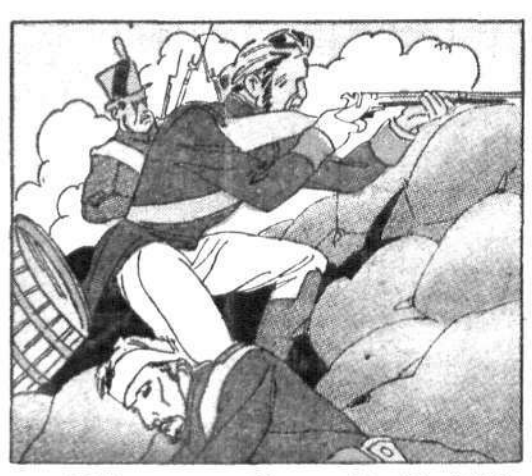
Hay también una *Droseracea* acuática, la *Aldrovandia vesiculosa*, que caza mediante una ampolla flotante.

Finalmente, otras, como la *Nefenthes Villosa*, tienen una especie de urna como una pipa, dotada de una tapa. Segregan abundante jugo y atrapan insectos en tal cantidad que las hormigas se dedican a cazarlos en ellas mismas.

DE OTROS TIEMPOS



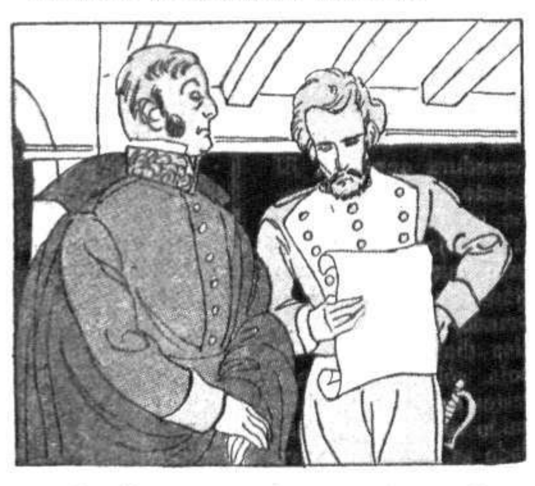
1 El general **Martín Miguel Juan de Mata Güemes, famoso caudillo revolucionario, nació en** Salta el 7 de febrero **de 1785.**



2 Inició su carrera militar en el batallón "Fijo" de **Buenos** Aires y combatió por primera vez **defendiendo la ciudad** contra los ingleses.



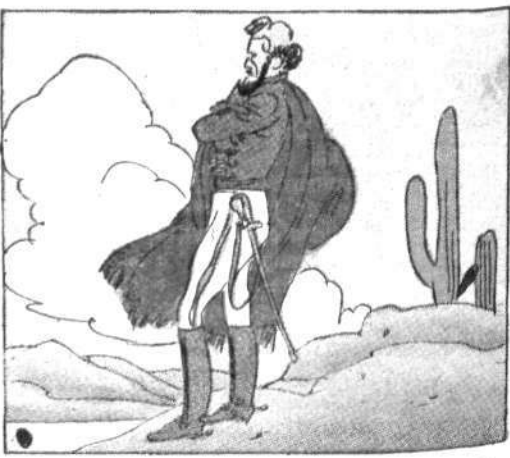
4 En 1813 asistió al asedio de la plaza de Montevideo, que era uno de los postreros baluartes de los realistas en el sur.



5 De allí regresó al norte. Se hallaba en Santiago del Estero cuando fué a servir con San Martín, quien había substituído a Belgrano.



7 Los españoles chocaron infructuosamente con los gauchos de Güemes. "¡A este país no lo reconquistaremos jamás!", decía La Serna.



8 Fué el dueño espiritual y material de su provicia; un campeón de la Libertad colocado en las puertas de las Provincias Unidas.

Güemes y sus gauchos

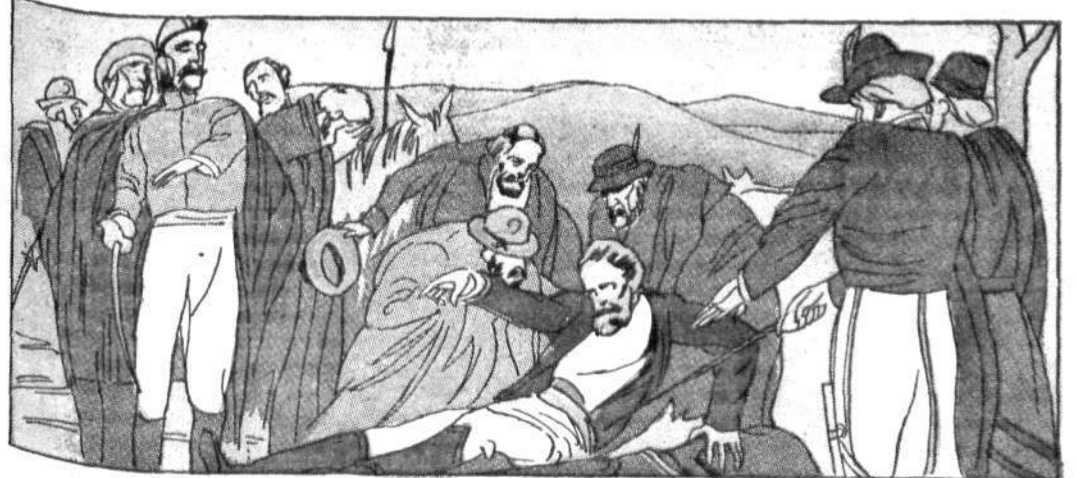


3 Al producirse la Revolución estaba en su provincia. Inmediatamente se incorporó a las tropas patrias, combatiendo en Suipacha.





6 San Martín adivinó en Güemes las notables cualidades de caudillo gaucho y le confió la guardia de nuestras fronteras norteñas.



9 Sorprendido por el enemigo, fué herido en Salta el 7 de junio de 1821. Diez días después falleció en el Chamical, rodeado por sus fieles y haciendo jurar a su segundo, Vidt, que continuaría la lucha sin desfallecimiento ni tregua.



El amigo de RENEE

Cuento infantil de ambiente histórico

Por FRANCISCA R. M. de LAMAZOU

Renée Duvernet era una hermosa niñita de unos seis años, que vivía con sus padres, en el año 1850, en una pequeña ciudad de Francia, situada en la orilla del mar.

El pueblo de Renée era bonito, hospitalario y alegre como ella, y se llamaba Boulogne-sur-Mer.

Junto a la casa de la bella niñita, una mañana de verano, bajaron en un sillón a un señor anciano, que traía las piernas cubiertas con una manta incaica. Su cabeza canosa se mantenía erguida a pesar de que, en su cara y en sus ojos, se notaba claramente que sufría mucho a causa de alguna enfermedad muy dolorosa. Le acompañaban, una señora joven y dos o tres caballeros que lo sostuvieron con sus brazos hasta entrar en la casa.

Después... Renée no vió ni oyó más nada, pero la imagen de aquel viejecito que soportaba con tanto valor sus dolores, no se apartaba de su cabecita. Y así fué cómo un pensamiento travieso, muy explicable en sus seis años, le hizo tomar una resolución audaz.

A media tarde de ese mismo día, 13 de agosto, aprovechando la oportunidad de que su mamá se hallaba muy ocupada con sus tiestos de flores, se asomó a la puerta de calle y sin pensarlo mucho, se metió de un salto en la puerta vecina.

Reinaba un gran silencio en la casa, y un extraño olor de remedios llenaba el ambiente. Renée sintió un poco de miedo... pero siguió caminando en puntas de pie, muy resuelta a llegar hasta el anciano que le recordaba al abuelito ausente.

Atravesó en esa forma dos salas, amuebladas modestamente y llegó a la tercera donde, en una cama de madera torneada, con altos respaldos, se hallaba, casi sentado entre una pila de almohadas, el viejecito enfermo que tanto intrigaba a la niña.

La señora joven que llegara con él dormitaba en un sillón junto a la ventana, pero se despertó al oír el ligero ruido que hizo al llegar y se levantó sonriendo al verla:

— ¿Qué quieres, preciosa? ¿Buscas algo?

— Sí — repuso, medio temerosa, Renée; — busco al... señor viejecito que trajeron esta mañana. ¡Se parece tanto a "Bon papá"!

— Bien, querida; pero papá está muy enfermo, ahora, y no podrá conversar contigo. Está muy fatigado. Te llamaré mañana, si está mejor.

— ¿Quién está ahí Merceditas? Me pareció oír la voz de un niño. ¿Por qué no me lo traes? — se oyó decir lentamente al enfermo.

La señora tomó a la nena de la mano y la condujo hasta la cama.

— Aquí la tienes, papá; es nuestra vecina Renée, que viene a verte.

Y luego a ella, en voz baja:

— No lo hagas hablar mucho, preciosa; está muy cansado.

La niñita se acercó muy contenta, y empinándose sobre sus piececitos aproximó sus rulos dorados a la cabeza blanca del enfermo.

— ¿Cómo te llamas "abuelito"? — preguntó, acariciando con sus manitas rosadas la cara macilenta del enfermo.

— Me llamó José.

— José, ¿nada más?

— José de San Martín. ¿Te gusta?

— ¡Sí! Es muy bonito... *San* Martín, *San* Martín. Entonces, ¿tú eres un santo?

— ¡Oh! no, ni mucho menos... Soy un pobre viejo que ha sufrido mucho, y que ya ha andado mucho, mucho sobre la tierra.

— ¡Ah!, por eso estás tan cansado, abuelito.

El viejo militar argentino sonrió con pena, y tomando entre sus dedos, de articulaciones doloridas, uno de los rizos dorados de Renée, repitió:

— ¡Muy cansado!... es cierto. Pero pronto descansaré.

— ¿De dónde venías esta mañana, abuelito José?

— De mi casa de Grand Bourg, para ver al médico. He sufrido mucho, mucho; pero ahora estoy contento contigo: me recuerdas a mi nietecita.

— Cuéntame un cuento, entonces, abuelito. Todos los abuelitos saben contar lindas historias.

San Martín distendió penosamente los labios en una sonrisa y exclamó:

— ¡Dichosa edad!

Entonces la señora, que no era otra que su hija Merceditas, se acercó al grupo encantador que formaban la niña y el anciano, y levantando a Renée en sus brazos le dijo:

— Deja al abuelito ahora, querida, que duerma un rato, y ven conmigo, que te contaré la más hermosa historia del mundo.

La niñita dió un beso al enfermo, y luego fueron ambas a ocupar el ancho sillón de brazos que se encontraba junto a la ventana, por donde entraba a raudales la luz de aquel radiante día de agosto.

— Oye, preciosa francesita, la historia del abuelo; la historia de un gran militar argentino. Erase un valiente general...

— Un general ¿con... soldados?

— Sí; con muchos y valerosos soldados, y que tenía...

— Un caballo grande, ¿como esta casa?

— Sí, querida, un hermoso caballo bayo.

— No, no, Merceditas... un caballo blanco, con la cola larga, larga... y los ojos brillantes... y las patas... de oro.

— ¿De oro?... ¡Ah, sí! Es claro. El caballo del general valiente *tenía* que ser así: blanco, de cola larga, de ojos brillantes como el sol... y de patas de oro. ¡Qué gracioso!

— ¿Y corría ligero, ligero, como el viento?

— Sí, corría... pero un día cayó muerto en medio de una batalla y echó al general al suelo.

— Pobrecito: ¿Se hizo *nana*, verdad?

— Sí, querida, y se golpeó tan fuerte, que una antigua herida que tenía en el pecho le dolió horriblemente y le hizo salir sangre por la boca.

— ¡Pobre abuelito! ¿Y no tuvo más caballo?

— Sí; porque allí mismo el sargento Cabral, un valiente correntino, le dió el suyo y le ayudó a montar; pero desde aquel día quedó enfermo para siempre.

— ¿Y dónde tiene la nana el abuelito?

— En todas partes, ¡pobre papá! En el pecho, en las piernas, en las articulaciones, en los ojos... ¡en todo! ¡Como si la envidia y la ingratitud de los hombres se hubiera hecho veneno y hubiera penetrado en su sangre! — terminó llorando aquella hija amantísima, que endulzó los postreros momentos de San Martín.

— No llores, Merceditas. ¿No ves que abuelito duerme y le vas a despertar?

— Tienes razón, tesoro. Vámonos; te llevaré a tu casa, y mañana temprano vendrás a ver al general, para que se ponga bueno.

El día siguiente, 14, y los demás días, Renée pidió permiso a su mamá y fué a ver a su viejo amigo, que ya atacados sus ojos por unas cataratas no podía leer ni escribir, y sólo podía entretenerse oyendo hablar y cantar a la pequeña vecinita, que se pasaba largos ratos a su lado, llenando las amargas horas del ilustre moribundo con sus gorjeos de pajarillo.

El 17 por la mañana, Merceditas la recibió llorando, y no la dejó entrar, como otras veces, hasta el dormitorio del general.

— El abuelito está muy cansado — le dijo — y no puede conversar. Vé a tu casa y dile a mamita que venga a acompañarme.

Renée se retiró desconcertada, y regresó a su casa llena de tristeza, aunque sin sospechar, en su inocencia, que su viejo amigo, el ilustre general americano, vivía las últimas horas de su laboriosa existencia.

A mediodía, su mamá regresó un momento a la casa, con los ojos enrojecidos por el llanto, y a las dos de la tarde volvió a la de sus vecinos, recomendando a Renée que hiciera mucho silencio y fuera juiciosa.

Una hora más tarde entró llorando en el pequeño jardín, y, llamando a Renée, se puso a cortar todas las flores que había cultivado con tanto esmero durante el año. Luego puso en manos de la niña un espléndido ramillete, brillante y perfumado, y le dijo:

— Toma, hija mía, llévale este último recuerdo al viejo general argentino que acaba de morir como vivió: sin una queja.

Renée no sabía qué cosa terrible era la muerte... y, como todos los días, entró saltando en la pieza mortuoria y depositó su carga de flores sobre el pecho frío y yerto de don José de San Martín, donde se cruzaban, piadosas, sus dos manos, como si guardara en ellas el recuerdo eterno de la patria ausente.

Francisca R. M. de Lamazou

LAS AVENTURAS DE ROBINSON CRUSOE

Por
DANIEL DE FOE

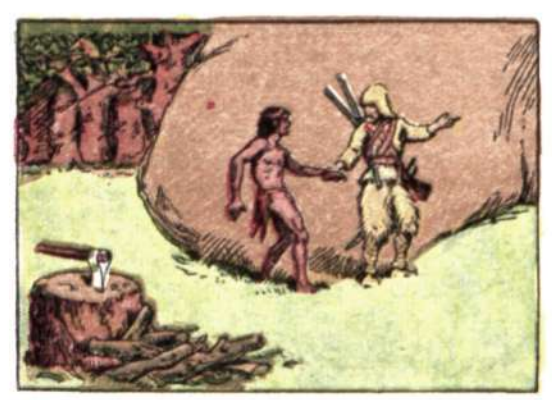
Ilustraciones de
FRANK M. PAPE



1 No aguardó un segundo. Me arrebató el sable y salió en persecución del salvaje, al que con la rapidez del rayo dejó muerto.



2 Me indicó que iba a enterrarlo para que sus camaradas no lo descubrieran. Realizó aquella operación con increíble rapidez.



3 Entonces, con señales amistosas, le llamé, incitándole a acompañarme hasta mi morada. Parecía preferir el refugio de la selva...



4 Cuando llegamos a la caverna le di pan y un gran racimo de uvas, además de hacerle beber, pues el infeliz tenía suma necesidad.



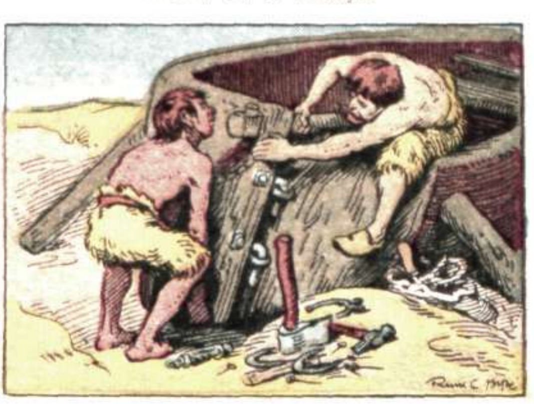
5 Era un muchacho de excelente aspecto. Su piel era de un leve tinte aceituna oscuro. Su cara bella y varonil. Le entregué algunas prendas de vestir.



6 ¡Al fin tenía un camarada! Lo bauticé con el nombre de Domingo, por ser el día de su encuentro, y comencé su adiestramiento en el trabajo.



7 Volví a acariciar la idea de abandonar la isla. Construimos una piragua y hasta nos ingeniamos para dotarla de un mástil y la correspondiente vela.



8 Por último, aprovechando su ayuda, construí un tosco timón para poder gobernarla. Habíamos entrado en el año vigésimo séptimo de mi destierro.

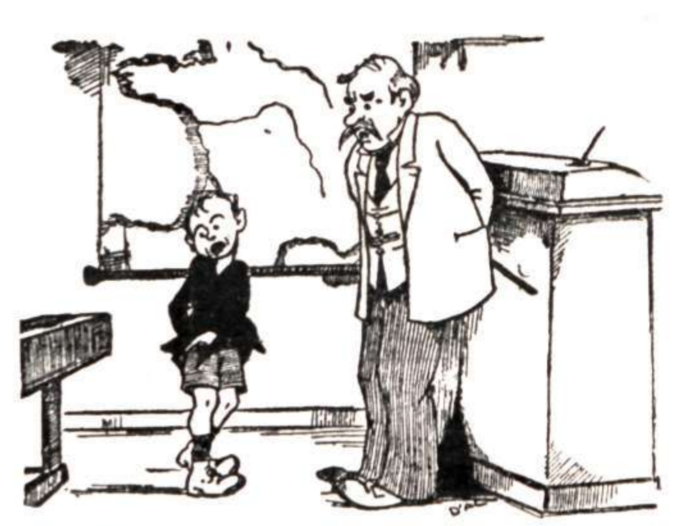
(Continuará)

Resumen de lo publicado anteriormente

ROBINSON CRUSOE, nacido en York en 1632, desde muy niño se sintió atraído por los viajes y la aventura. Abandonó el hogar paterno y comenzó a recorrer mares y puertos hasta que en 1659 naufragó en aguas del Atlántico, frente a las costas de la actual Venezuela, donde desemboca el Orinoco. De la gente que tripulaba su barco no se salvó ninguno y fué así como, tras dolorosos esfuerzos, ganó la playa de una isla desierta. Allí se estableció y quiso su fortuna que el lugar abundara en caza y frutos de toda índole, con los que atenuó su hambre. Poco a poco, aprovechando los restos del naufragio, el joven consiguió construir una más que cómoda morada. Dedicóse a cultivar el suelo y aprovechar las muchas riquezas naturales. Pensando siempre en salir de la isla, construyó una canoa. Fracasó una y otra vez. Un día halló huellas de indígenas, los que dejaron más de una siniestra muestra de su paso. Casi veinticinco años llevaba en la isla cuando frente a ella naufragó otra embarcación. Aprovechó muchos comestibles y armas. Volvieron los indígenas, esta vez para sacrificar a un prisionero. El hombre huyó y Robinson le ofreció ayuda...



Curso libre de chistología



— Tienes el norte delante, el este a la derecha, el oeste a la izquierda y... atrás, ¿qué tienes?
— Un remiendo en el pantalón, señor. ¡Ya le dije a mamá que se me vería!



— ¡Señora! ¿Quiere darnos la pelota?
— ¡Cómo no, hijito! ¿Dónde cayó?
— En el vidrio de aquella ventana, señora...



— ¡Ten cuidado, Raulito, no ensucies el mantel.
— ¡Pero, mamá! ¡Si no es mantel! Es una sábana...

— Debes acostarte al anochecer — le dice la madre al pibe. — Los pollitos también se acuestan al ponerse el sol.
— ¡Y las gallinas, también, mamita!

— ¿Te preocupa la pregunta que acabo de hacerte?
— No. Lo que me preocupa es la respuesta.

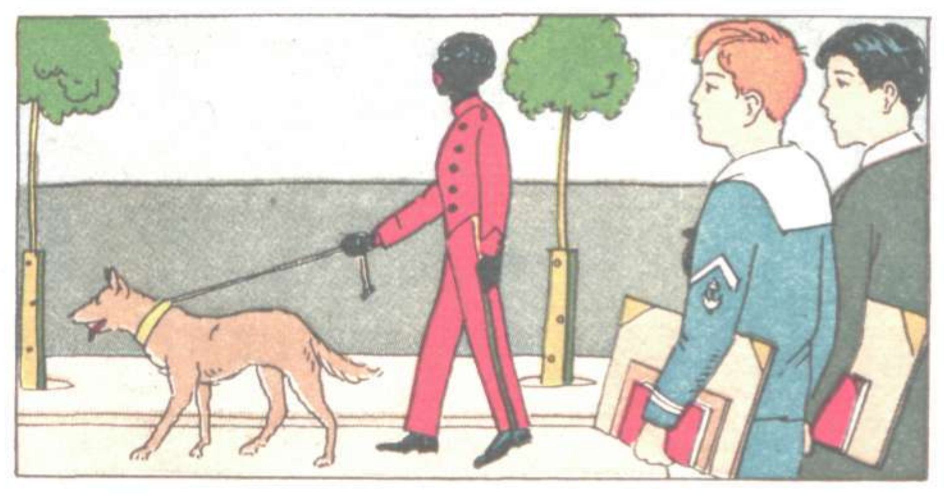


— ¡Bandido! ¿Sabes lo que serás dentro de diez años si continúas así?
— ¡Seguro! Seré diez años mayor.

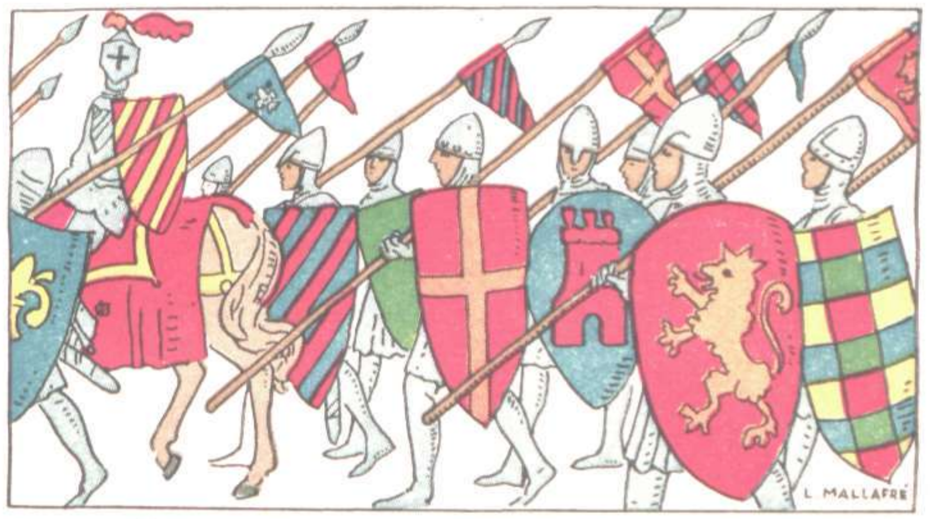


— ¡Muéstrame quién fué el perverso que te pegó!
— Aquel que tiene un ojo negro y sangra por la nariz.

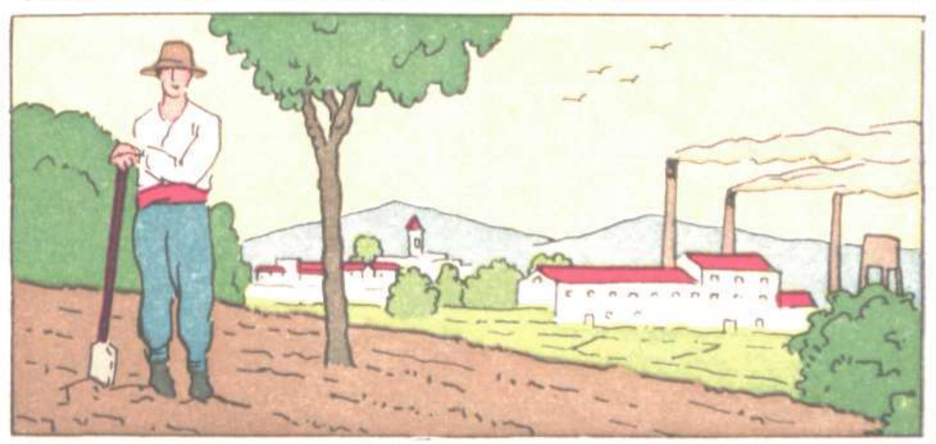
LAS RAZAS HUMANAS



A veces vemos por la calle algún negro, japonés o indio que por sus facciones y color se diferencia notablemente de nosotros. Esto nos dice que todos los hombres no son iguales, a pesar de constituir una sola especie. Existen, pues, diferentes razas cuyos caracteres parecen ser efecto del clima, del género de vida y de los alimentos sobre las sucesivas generaciones humanas.



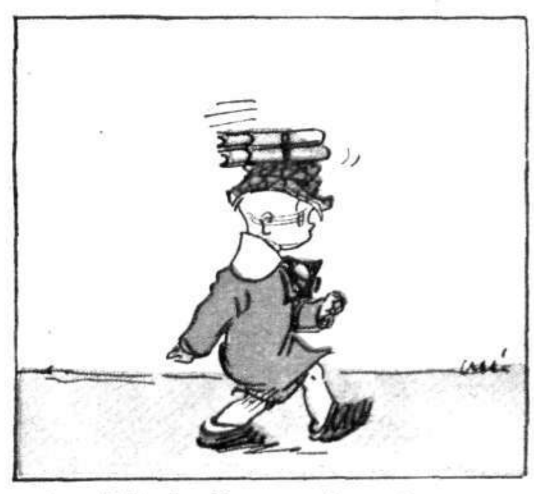
Las guerras, las emigraciones, las actividades comerciales y la gran facilidad que ofrecen los medios de transportes modernos hacen que hoy las razas no habiten tan sólo sus propios países, sino que se hallan diseminadas por todo el mundo, distinguiéndose en ello la raza blanca.



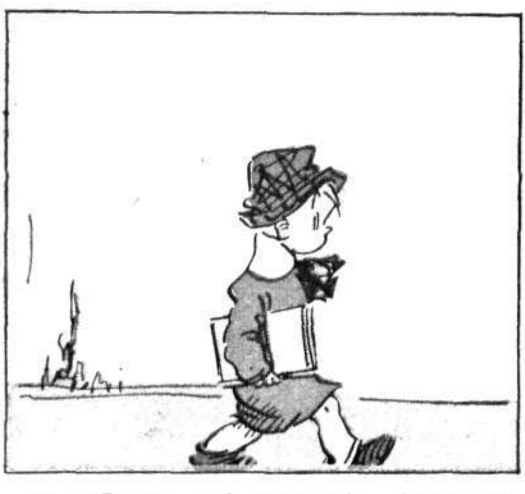
Nuestra raza ocupa Europa, una parte de Asia y las regiones de Africa y Oceanía, donde los europeos establecieron colonias. En nuestra América, colonizada por españoles, ingleses, portugueses y franceses la población es de raza blanca. Los blancos tienen los ojos horizontales, la frente ancha, la nariz afilada y el cabello ligeramente ondulado. (Continuará).

Las aventuras

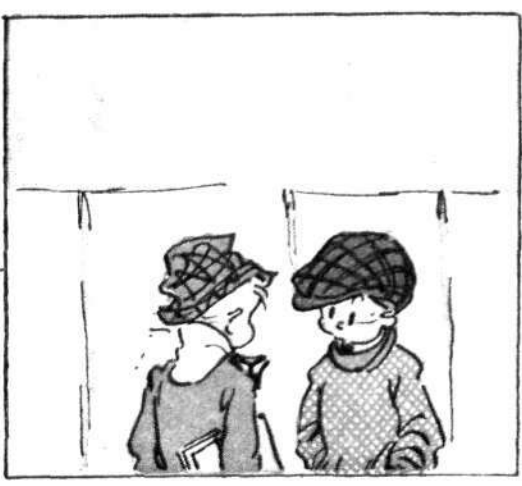
CON BUENAS



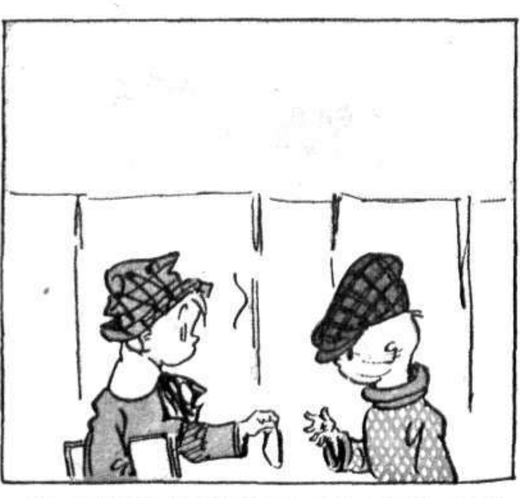
1 —Todos los días me quedo una hora en penitencia, después de la clase.



2 —Esto no puede seguir así... O me porto bien o no me porto bien.



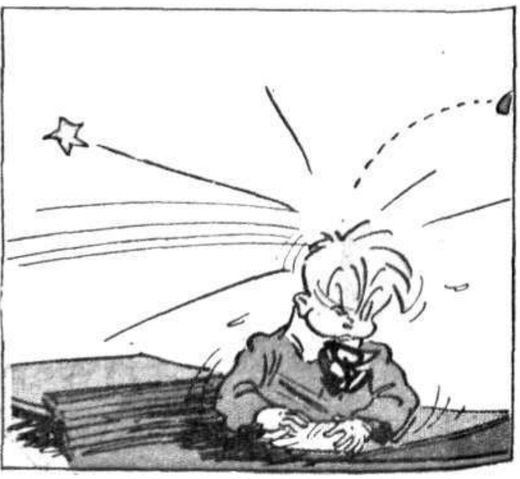
5 —¿Querés ayudarme a portarme bien?
—Sería un placer, Chingolo...



6 —Bueno, guardame esta gomera hasta que te la pida.
—¡Salute, Chingolo!



9 —Disimulemos, disimulemos, Chingolo, y hagámonos el político destraído...



10 —¡Otro cascarazo y van dos! Me están cachando y ya siento hervir la leche...

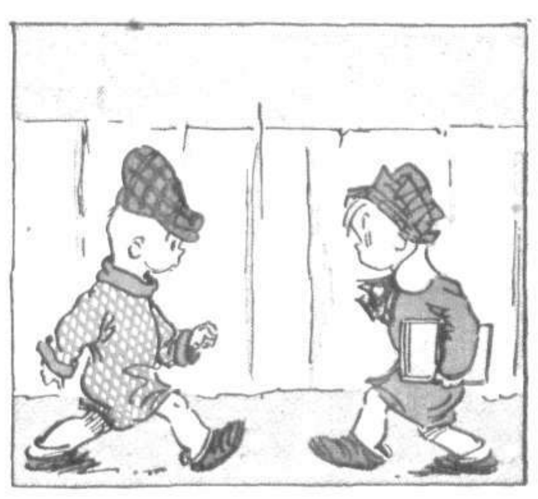
de Chingolo

Por PERCY L. CROSBY

INTENCIONES



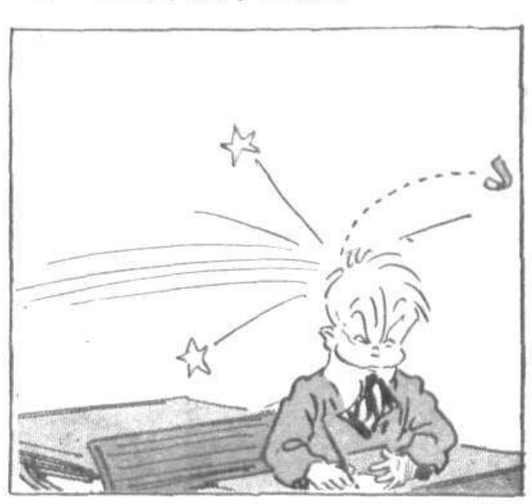
3 —Esa es la peliaguda cuestión, como dijo Garibaldi al bajarse del caballo en Plaza Italia...



4 —¡Hola, Chingolo!
—¡Gorrini, hola y batahola!



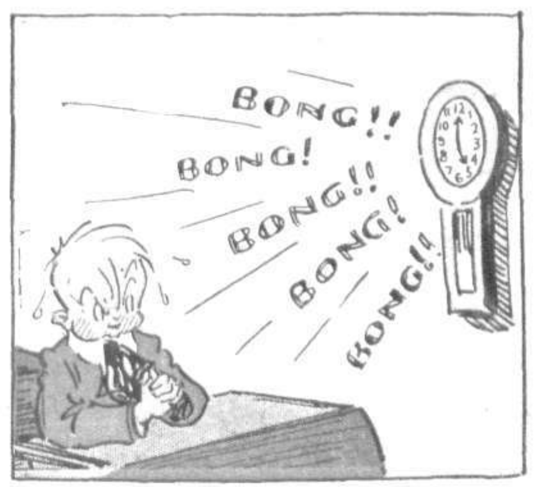
7 —Hoy salgo a las cuatro, como todo el mundo. Será la primera vez, pero no importa...



8 —¡Zambomba! ¿Y éso? ¡Ah! ¡El traidor de Gorrini que me tirotea con mi propia arma!



11 —Gorrini... ¡Tomá!



12 —¡Estaba escrito! Y cuando está escrito no hay nada que hacer. Pero a Gorrini le voy a dar sesenta cascarillas: una por minuto...


PARA TU CUADERNO
LOS
OFICIOS
EL
CARPINTERO



Hay que procurar al niño la oportunidad de usar con toda frecuencia sus manos y sus ojos para que aprenda a distinguir los signos de la lectura y de la aritmética y a darles el valor que les pertenece... El alumno necesita tocar los cosas, compararlas, medirlas y clasificarlas para tener de ellas una representación mental verídica y sólida.

PARA LOS MAESTROS

ROBINSON TOCA A SU FIN

Dentro de unas pocas semanas terminaremos la publicación de esta interesante historieta. Queremos que sean nuestros lectores quienes decidan cuál la ha de substituir. Desde ya aceptamos las sugestiones que se nos hagan y a todos aquellos que coincidan con la que por las ventajas expresadas es más conveniente, les obsequiaremos con una subscripción semestral a CARAS Y CARETAS.

PARA LAS MAESTRAS

Ha aparecido, vertida al castellano por María Luz Morales, la obra de Olive R. Lauders, *El libro de las niñas*. Es una verdadera guía para las jovencitas, en la cual abundan las recetas, consejos, modelos de labores y pasatiempos, muy de acuerdo con los programas últimamente aprobados. Pertenece a la Editorial Juventud y es de carácter económico.

CONTESTAMOS

... Y agradecemos por medio de estas breves líneas a todos los padres y maestros que nos han escrito aplaudiendo la iniciativa de imprimir a estas páginas cierto carácter pedagógico. CARAS Y CARETAS acogerá muchas de las interesantes sugestiones que hasta su dirección han llegado.

PLAZAS PARA NIÑOS

Por lo general, el estado de higiene de las plazas es un índice de la administración comunal. Revelan la existencia o no existencia de una preocupación y un anhelo de dar a los niños un lugar de paseo y esparcimiento sano y moral. Pero... ¿cuántas son las plazas de la Capital que están en esas condiciones? ¿Cuáles los paseos que no son un refugio de vagos y una prueba de total abandono?

LAS PEQUEÑAS EMBARCACIONES...



Desarrollan en el niño la curiosidad por los viajes, las cosas del mar y hasta la historia. Con facilidad se pueden reconstruir muchas de las naves de nuestras guerras de la independencia. Hay cuadros en los museos que permiten reproducir sus características principales y empleando pequeños modelos de madera o de corcho es factible la demostración del movimiento de los barcos en muchas acciones memorables.

UN JARDIN EN MINIATURA

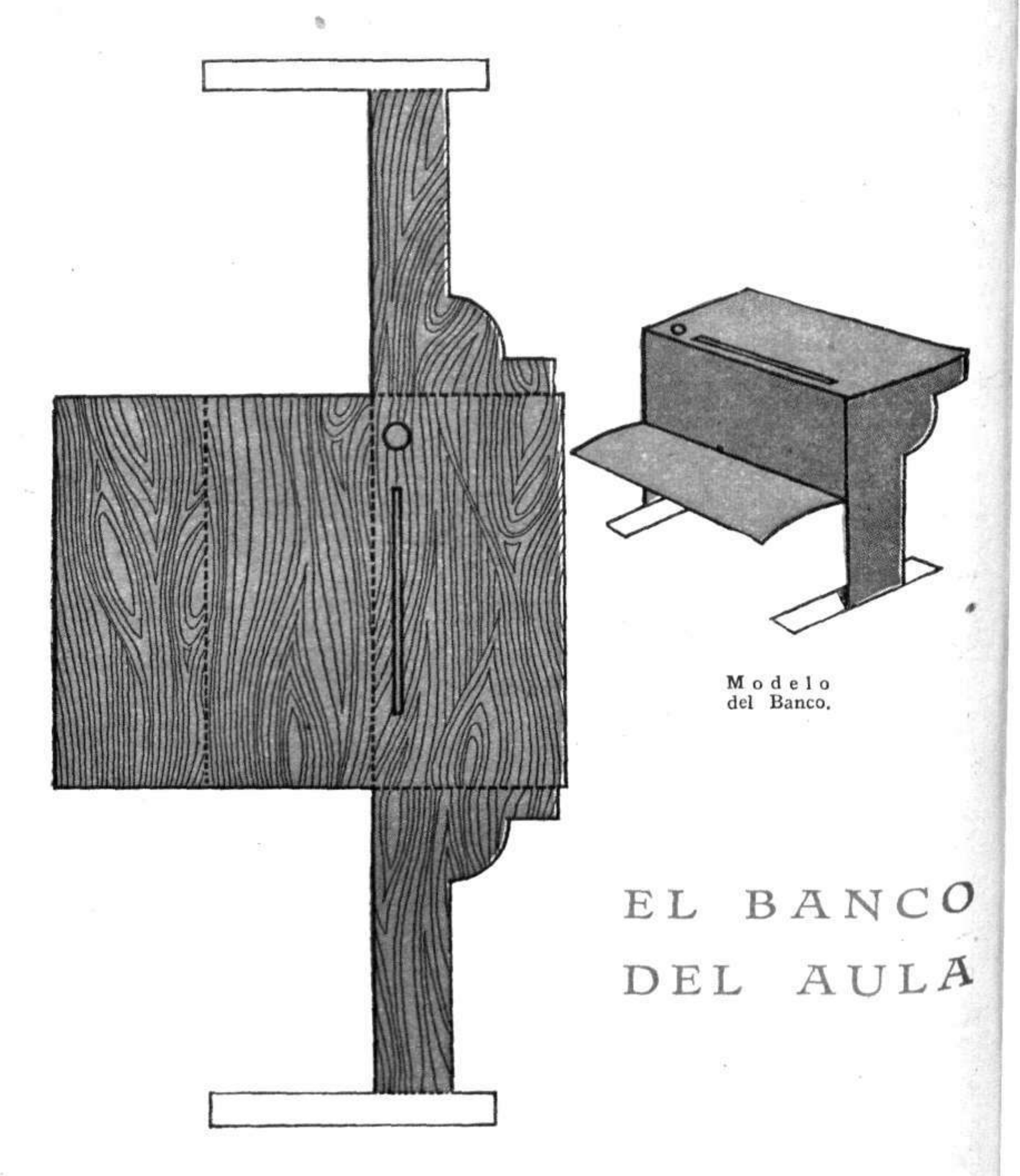
Tomad una ponchera de cristal o una fuente honda, y cubrid el fondo con pedacitos de carbón vegetal. Sobre éste, extended una delgada capa de tierra, moldeada caprichosamente, formando valles y colinas. Algunas piedrecitas, pintorescamente formadas, servirán como rocas, y algunos caminitos de arena formarán los senderos. Algunas hierbas adecuadamente colocadas serán el césped. Echad en la tierra granitos de alpiste, o similares, y no tardaréis en verlos crecer. Cactos diminutos, en sus pequeñas macetas cubiertas por tierra, formarán los matorrales. Un trozo de espejo bordeado de hierba figurará un riachuelo. Si queréis, podéis añadir un puentecillo rústico, una casita, o cualquier novedad semejante que compraréis al objeto. Para regar este minúsculo jardín, llenad de agua una esponja, y exprimid unas gotas sobre las plantas y el musgo, dos o tres veces por semana.

Otro gracioso modelo es el siguiente: tomad una ponchera o fuente honda de porcelana, cristal o latón. Llenad el recipiente de agua. Comprad diminutos puentes de corcho, figurillas y otros accesorios de jardín que podáis hallar, y colocadlos en la fuente. Luego, cortad en trozo una raíz de rábano, y echad los pedazos en el fondo de la fuente. No tardarán en crecer obscuras hojas verdes, que completarán vuestro jardín.

ESCRIBANOS

Envíe su correspondencia a "Sección para los Niños", CARAS Y CARETAS - Chacabuco, 151 - Buenos Aires.

PARA ARMAR



Modelo del Banco.

EL BANCO DEL AULA

Este modelo de banco se puede calcar en otras hojas de cartulina gruesa, sacando tantas copias como ejemplares se necesiten para formar el aula. Si se encuentra cartulina con una de sus faces imitando madera, el efecto será más completo.

PALABRAS CRUZADAS

PROBLEMA NUMERO 52

1	2	3		4	■	5		6	7	8
9			■	10			■	11		
■	12		■		■		■	13		■
14		■	15					■	16	17
18			■		■		■	19		
	■	■	20					■	■	
21	22		■		■		■	23	24	
25		■	26					■	27	
■	28	29	■		■		■	30		■
31			■	32			■	33		34
35					■	36				

La solución en el próximo número.

HORIZONTALES

1. Tenéis amor.
5. Acción de portear o llevar. Lo que se paga porque lleven una cosa de un sitio a otro.
9. Lirio.
10. Río de Suiza que nace en el Grimsel, riega a Berna, Soleure, Aarau, recibe el Reuss, el Limmat, el Thiele y desemboca en el Rin.
11. Altar en que se ofrecen sacrificios.
12. Adverbio de afirmación.
13. Se usa con ciertos adjetivos defectivos.
14. Interjección. ¡Quiá!
15. Que obra con cautela, prudente.
16. Pronombre personal de segunda persona singular.
18. Interjección que se emplea para animar o aplaudir, sobre todo en España.
19. Perro.
20. Plato criollo, especie de sopa espesa, que se hace con charque, maíz, mandioca, etc.
21. Todavía.
23. Movimiento convulsivo habitual.
25. Consonante doble.
26. Dejar el trabajo, holgar. Entregarse al ocio.
27. Artículo determinado del género neutro.
28. Preposición latina, significa *a, junto, hacia.*
30. Género de antílopes del Africa del Sur.
31. Que no admite división, masculino.
32. Metal precioso.
33. Se atreve.
35. Extensión de un país que forma una división administrativa, plural.
36. Bebida alcohólica del Perú hecha con maíz, plural.

VERTICALES

1. Contracción de preposición y artículo.
2. Libro que contiene las oraciones de la misa.
3. De esta manera.
4. Tirabuzón.
5. Pretorial. Decíase de los soldados que formaban la guardia de los emperadores romanos, plural.
6. Igualdad de nivel de las cosas.
7. Anda mucho y rápidamente una persona (en sentido familiar).
8. Interjección que denota resolución o sirve para animar o estimular.
14. Pasar un líquido por colador.
17. Primer rey legendario de Argos, hijo del Océano y de Tetis.
22. El séptimo de los planetas que gravitan alrededor del Sol.
24. Engañada, víctima de una ilusión, chiflada.
29. Dádiva, liberalidad. Gracia especial que se tiene para hacer una cosa.
30. Aféresis de *señor.*
31. (Juan Pedro), poeta alemán, nació y murió en Anspach (1720-1796), autor de buenas traducciones clásicas.
34. Punto único de una de las caras del dado.

A	■	P	A	L	A	B	R	A	■	B
L	A	■	M	A	R	E	O	■	E	R
A	L	B	O	R	■	S	E	C	T	A
R	E	I	R	■	R	■	D	I	A	Z
M	A	S	■	L	O	C	■	A	P	A
A	R	■	M	I	C	A	S	■	A	D
R	■	C	A	L	A	I	T	A	■	A
■	S	A	T	I	S	F	A	R	E	■
S	A	L	O	L	■	A	B	A	C	O
E	N	■	C	A	N	S	A	■	O	S
M	A	L	O	■	O	■	T	U	S	O

Solución del problema número 51.

B - R - I - D - G - E

Por ADOLFO A. GABARRET

EL SEGUNDO TORNEO CLASIFICATORIO

Cuarenta parejas se reunieron días pasados en los amplios y elegantes salones del Club Social de Bridge para disputar el segundo torneo clasificatorio organizado por la Comisión Argentina de Bridge.

Si bien el juego desarrollado en la rueda eliminatoria no fué de mucha calidad, en la final todo el mundo jugó parejo y prueba de ello es la escasa ventaja que separó a los competidores entre sí. Varias parejas que fueron al torneo sin mayores pretensiones, tuvieron una colocación muy honrosa y eso demuestra que las buenas clasificaciones no son patrimonio exclusivo de un pequeño grupo de jugadores, como se decía y se temía, sino que se van distribuyendo entre muchos, lo cual conferirá a la temporada que se ha iniciado un interés especial.

León Casabal, esta vez con Lalo Ortiz de compañero, volvió a saborear el placer del triunfo con un "score" de 121 ½ puntos. Sólo me queda confirmar lo que dije a raíz del torneo anterior sobre su magnífica forma actual, puesto que de su capacidad nada hay que agregar a lo que todo el mundo sabe.

Eduardo Ortiz es un jugador nuevo que ya nos ha dado pruebas de su valer. Sus condiciones sobresalientes son el criterio inteligente con el cual juzga las situaciones difíciles y la viveza que pone en su carteo y como es estudioso y tiene la autocrítica necesaria para saber estimar su juego sin exageraciones, tengo la certeza de que en cuanto obtenga más dominio de la técnica lo hemos de ver ubicado entre los que hoy ocupan el primer plano.

Ladislao Weiner y Juan Becker, clasificados segundos a solo medio punto de los ganadores, constituyen una pareja de buenos valores que se complementan a la perfección, pues al temperamento exuberante y ambicioso del primero, opone el segundo su criterio reposado que sirve para frenar los ímpetus aviatorios de Weiner.

El tercero y cuarto lugar fué ocupado por las parejas Sra. B. de Zacharias-W. Sorkau y Saúl Solanas-Enrique Forn, con 118½ y 116½ puntos respectivamente. Su "performance" es doblemente meritoria por haber llegado tan próximos a los ganadores y por la calidad de algunas parejas que tuvieron que conformarse con escoltarlos.

En resumen una prueba muy interesante y llena de incidencias agradables que asegura un éxito aún mayor a los futuros torneos.

CAMBIOS EN EL SISTEMA CULBERTSON

ESTADO ACTUAL DE LA CONVENCION 4-5 SIN TRIUNFOS. — EL NUEVO FORCING A GRAN SLAM

El sistema Culbertson continúa modernizándose. A los muchos cambios introducidos en los dos últimos años se han agregado las "Declaraciones Interrogativas", cuyo resumen fué tema de la nota aparecida en el número anterior — y la modificación de la Convención 4-5 Sin Triunfos que es el motivo de este comentario.

Dicho cambio consiste en la abolición del anuncio libre de 5 S. T., al cual el señor Culbertson ha resuelto conferirle un significado especial que nada tiene que ver con la citada convención.

Creyendo de interés poner al día este tema, ofrezco a los lectores un resumen del estado actual de la Convención 4-5 Sin Triunfos, seguido de la definición del nuevo *"forcing" tentativa de gran "slam"*, imaginado como complemento de las declaraciones interrogativas.

CONVENCION 4-5 SIN TRIUNFOS

1. Una declaración *libre* de 4 S. T. hecha a cualquier nivel del remate, es incondicionalmente "forcing" siempre que se haya establecido nominal o tácitamente el palo que ha de ser triunfo y que no esté comprendida en las excepciones enunciadas más adelante.

Dicho anuncio muestra:

a) Tres Ases cualesquiera o

b) Dos Ases cualesquiera y el Rey de alguno de los palos anunciados por cualquiera de los compañeros.

Dado su carácter compulsivo ("forcing"), el jugador que la emplea debe estar preparado para hacer frente sin peligro a un contrato de "5" en alguno de los palos anunciados previamente, de manera que no conviene usarla antes de haber completado el intercambio de informaciones, salvo que se posea un palo propio incuestionablemente firme o un apoyo tan poderoso para el del compañero que haga superfluo dicho intercambio.

Las respuestas del compañero deben ser las siguientes, de acuerdo con su tenencia:

a) Con dos Ases o un As y los Reyes de todos los palos anunciados previamente por ambos compañeros, debe declarar 5 S. T. Esta respuesta es absolutamente obligatoria.

b) Con un As de palo de rango menor que el convenido como triunfo, debe mostrarlo declarando el palo correspondiente.

c) Sin poseer los requisitos exigidos en los dos apartados anteriores, pero con valores en exceso sobre los ya mostrados, debe contratar pequeño "slam" en el palo más conveniente.

d) No llenando las condiciones anteriores y no teniendo valores adicionales, debe hacer "sign-off" declarando "5" en el palo de menor rango anunciado por cualquiera de los compañeros. Este anuncio es también obligatorio y el compañero debe tener bien presente que el palo nombrado puede no ser conveniente para jugar el contrato en esa denominación, obrando en consecuencia.

Excepciones. — La declaración 4 S. T. no debe considerarse como perteciente a la convención — no siendo por lo tanto "forcing", — en los siguientes casos:

a) Cuando se hace como respuesta directa a una apertura a Sin Triunfo o como redeclaración del jugador que habiendo iniciado el remate con Sin Triunfo, recibe un aumento del compañero en la misma denominación.

Ejemplos:

ABRIDOR	COMPAÑERO
1 ST.	4 ST. (1)

(1) — Invitación a "Slam".

ABRIDOR	COMPAÑERO
1 ST.	3 ST.
4 ST. (1)	

(2) — Suave tentativa de "Slam".

b) Cuando se hace después de que el compañero ha saltado en Sin Triunfo sobre apertura a palo, demostrando su voluntad de jugar el contrato en aquella denominación; en tales casos debe considerarse como una invitación a "slam", sin que sea necesario poseer las cartas requeridas para tal anuncio de acuerdo con la convencion.

Ejemplos:

ABRIDOR	COMPAÑERO
1 ◇	2 ST.
4 ST.	

ABRIDOR	COMPAÑERO
1 ◇	1 ♡
2 ST.	4 ST.

c) Cuando inferencialmente se puede comprobar que el jugador no está buscando "slam", sino tratando de jugar la mano a Sin Triunfo. Ejemplo:

ABRIDOR	ADVERSARIO	COMPAÑERO	ADVERSARIO
1 ♡	Pasa	2 ST.	Pasa
3 ST.	4 ◇	4 ST.	

d) Cuando se hace como respuesta inmediata a una apertura de "2" a palo ("forcing") por el compañero, caso en el cual indica la posesión de 2½ Bazas Honor. Ejemplo:

ABRIDOR	COMPAÑERO
2 ♡	4 ST.

e) Cuando se hace como sobredeclaración de una apertura prohibitiva de los adversarios, en cuyo caso, aunque exige una respuesta del compañero, sólo debe considerarse como equivalente a un doble informativo.

f) Cuando se la emplea respondiendo a una declaración interrogativa.

2. Una declaración de 4 Sin Triunfos seguida de otra de 5 Sin Triunfo hecha por el mismo jugador ante cualquier respuesta del compañero, indica la posesión de los cuatro Ases y demuestra que el que la emplea está dispuesto a jugar por lo menos un contrato de pequeño "slam"

Las respuestas del compañero deben hacerse de acuerdo con los apartados c) y d) correspondientes a las contestaciones a 4 Sin Triunfos, es decir, declarando gran "slam" si tiene valores suplementarios o haciendo "sign-off" con "6" del palo de menos rango, en caso contrario.

"FORCING" DE 5 SIN TRIUNFOS COMO TENTATIVA DE GRAN "SLAM"

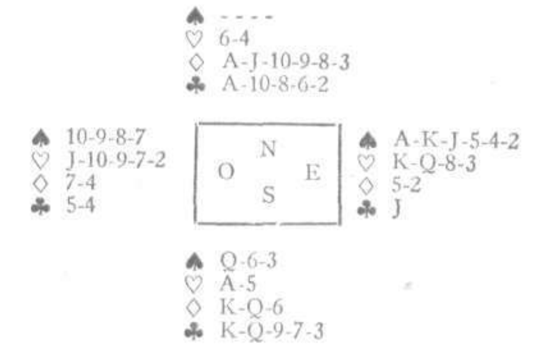
Como dijera al comienzo, la declaración de 5 Sin Triunfos ha dejado de formar parte de la convención 4-5 S. T. y ha cambiado totalmente de significado, constituyendo actualmente una tentativa de gran "slam" de carácter compulsivo ("forcing"), es decir que no puede en ningún caso quedar sin su correspondiente respuesta.

Podemos definirla diciendo que una declaración *libre* de 5 S. T., que no haya sido precedida por una de 4 S. T. hecha por el mismo jugador, no pretende mostrar determinadas cartas sino que pide al compañero que contrate gran "slam" en el palo convenido como triunfo, siempre y cuando su juego contenga dos de los tres honores mayores de dicho palo, (A-K, K-Q o A-Q); en caso contrario debe hacer "sign-off" declarando "6".

No debe confundirse con los anuncios similares que se hacen respondiendo a una declaración interrogativa o a los 4 S. T. convencionales; su condición de libre hace que la diferenciación sea sencilla.

Esta nueva convención es un corolario natural de las declaraciones interrogativas, pues en muchos casos, ya averiguado todo lo referente a los otros tres palos, el gran "slam" no sería seguro si no se pudiera saber a ciencia cierta que el compañero posee dos de las citadas cartas capitales.

La siguiente mano es ilustrativa:



Este-Oeste vulnerable. Dador: Este.

Remate:

NORTE	ESTE	SUR	OESTE
- - -	1 ♠	2 ♣	Pasa
2 ♠ ? (1)	Pasa	3 ♣ (2)	Pasa
3 ◇ ? (3)	Pasa	3♡ (4)	Pasa
4 ◇ ? (5)	Pasa	4 S.T. (6)	Pasa
5 S.T. (7)	Pasa	7 ♣ (8)	Pasa

(1) Interrogando en ♠ al tiempo que deja establecido el ♣ como triunfo.

(2) Respuesta negativa por no poseer el control de la seguda baza de ♠.

(3) Interrogado en ◇.

(4) Respuesta afirmativa que muestra el control averiguado y el As de ♡.

(5) Repregunta en ◇.

(6) Respuesta afirmativa por tener la Q, es decir, el contról de la tercera baza.

(7) Tentativa "forcing" a gran "slam" de acuerdo con la nueva convención.

(8) Respuesta obligada por tener dos honores mayores de triunfo (K-Q).

Como se ve la nueva convención permite alcanzar un gran "slam" seguro, a pesar de que el remate fué iniciado por el bando adversario y que no podría haberse declarado sin recurrir a ella.



Autoridades y público durante el oficio religioso oficiado en la iglesia Metodista de Córdoba.



Córdoba - Escobar - Jujuy

El general Lucio Cernadas haciendo uso de la palabra en la inauguración del mástil erigido en Escobar.



Tiradores que intervinieron en un concurso realizado en Jujuy en ocasión del 25 de Mayo.

EL HIMNO DE LA POLICIA SALVADOREÑA

De un diario de El Salvador

En uno de los próximos conciertos que ejecutará la Estudiantina de la Policía Nacional, ante el micrófono de la Estación Radiodifusora Nacional R. D. N., será estrenado el Himno de la Policía de El Salvador, obra debida a la inspiración de don Julián Rogelio Guerrero, miembro de la nombrada estudiantina y actualmente de alta en la Banda del Primer Regimiento de Infantería. El mencionado himno tiene letra de don Aquilino Angel Flores, también miembro de la banda de música mencionada. La nueva obra ya fué ensayada y se obtuvieron los más halagadores resultados, por lo que los artistas creadores tanto de la letra como de la música, fueron objeto de calurosas felicitaciones de parte de los altos jefes de la institución policíaca salvadoreña. La letra del himno de referencia es la siguiente:

HIMNO DE LA POLICIA NACIONAL DE EL SALVADOR

CORO

Compañeros, honremos los puestos
que a nosotros el jefe nos da;
Policías, ¡alerta y enhiestos!. . .
que por bien de la Patria será.

I

Ciudadanos, el civismo que ayude
a cumplir nuestra ardua misión;
tu confianza en nosotros se escuda
como emblema de culta nación.

II

Por el orden daremos la vida
en defensa de nuestro deber;
sosteniendo la paz como egida,
siempre firme será nuestro ser.

Aquilino Angel Flores".

Los maleantes de El Salvador no tienen himno oficial. Son hombres callados. Solamente contestarán la canción policíaca con la frase de: "¡Aurita no más y aprovechandito, que están cantando el himno!"

Cóppoli es el volante criollo del asfalto

Por PEDRO FIORE

Es un "criollo del asfalto"...

Y con esta definición un amigo mío que conoce profundamente el alma de la gente así me definió a Victorio Cóppoli, un día lluvioso mientras tomábamos un café en la esquina de Corrientes y Paraná.

Para mi amigo y para mí el "criollo del asfalto" es algo distinto del criollo de pura cepa, del hombre de campo, del que tiene metida en la sangre las costumbres al cien por ciento de nuestra vida.

El "criollo del asfalto" es el tipo Cóppoli, en el ambiente de los volantes argentinos.

Italiano, emigrado al país en 1928, hizo un paréntesis en el Brasil, donde actuó un año. En cuanto llegó dijo que las huellas eran muy pesadas y gustó tomar mate en el patio de nuestras veteranas casas, que nos recuerdan épocas ya lejanas. Pero no quiso saber nunca nada de las huellas. Por ello los corredores lo llamaron "criollo del asfalto", y Victorio Cóppoli demostró que nadie se había equivocado y que a él le gustaban más los circuitos asfaltados y la calle Corrientes.

No faltó quien dijera que Cóppoli era un "tipo nervioso". Es que todos estábamos convencidos que Cóppoli era nervioso por la enorme cantidad de café que absorbía... Pero él se justificaba diciéndonos que para algo se había pasado un año en el Brasil.

Muchacho serio, parece que vivía pensando en algo... algo que buscaba alcanzar y que cada vez se alejara más de su pensamiento.

En cuanto lo conocimos en Buenos Aires, vimos que Cóppoli únicamente podría manejar una Bugatti. Su silueta estaba tan a tono con la de la fina máquina del milanés Héctor Bugatti, que a nadie se le ocurrió ofrecerle un coche para que lo piloteara.

Gran mecánico, gran conocedor del motor de su máquina, Cóppoli ha sido el "médico", durante un lustro de todas las Bugatti que andaban vagando por la metrópoli. De repente su taller se hallaba repleto de pequeños coches azules... de repente Cóppoli anunciaba que medio se había "fundido" con sus coches de carrera.



Victorio Cóppoli.

Lo conocimos en pista. La cosa fué en San Martín. No podía largar y cuando los demás se habían ido ya, él partió a pesar de que un juez siguiera bajándole la bandera para que parara. Total una "torta" y dos años de suspensión. Pero aquel día vimos a un bólido de acero correr como loco en la pista de San Martín.

Pasó el tiempo. Cóppoli seguía proyectando su triunfo que debía consagrarlo y llegó el día del famoso póker de ases, también en San Martín, en el nuevo autódromo, que también ya rindió su alma a Dios. Cóppoli fué el ganador del póker. Quien lo conoce puede ver que lleva en el ojal un distintivo de oro. Es el del póker que le ganó a Riganti, a Blanco y a Gaudino.

Después corrió muchas carreras más, pero fué en Paraná donde se mandó un tiempo récord y un gran triunfo.

— Es inútil — me decía mi amigo: — Cóppoli es el tipo "criollo del asfalto".

Y así es, no más.

Volvieron los malos tiempos. Derrotas y percances. Pero, a través de las mismas, este italianito que se acriolló al asfalto de la ciudad en tan poco tiempo, templó su espíritu, su carácter, calmó sus nervios, se hizo calculador y planeó su magnífica y definitiva afirmación internacional.

Cuando yo dijera que Cóppoli me había declarado que se iría al Brasil aun cuando tuviera que colgarse del palo mayor de un vapor, dije simplemente la verdad. Cuando dijera que corrió con un coche que no era del todo suyo, dije la verdad. Cuando afirmara que esta vez Cóppoli tenía menos partidarios que en otras oportunidades... cuando el sol calentaba más... también dije la verdad.

Y todos mis lectores pueden creerme si digo que su triunfo en el cuarto Gran Premio del Brasil, disputado en la Gavea, lo tenía más merecido que cualquier otro corredor, porque en ese mismo "trampolín del diablo" Cóppoli había sido durante tres años el mejor animador.

Pedro Fiore

LAS ESTAMPAS JAPONESAS

(Continuación de la página 7)

de fermentación, de donde surgiría una y otra vez el espíritu de victoria que eleva a ese pueblo extraordinario, que tiene cabeza de viejo y entusiasmos de adolescente.

Me encontré con un Japón fiel a su pasado, pero no indiferente, que digo, todo preocupado por captar las formas de la civilización occidental. ¿Por real entusiasmo? Japón, especie de islas afortunadas, donde el pasado vive a pleno sol, sin ruinas, se enorgullece de su tradición, de la continuidad de su historia y de la intangibilidad de su soberanía.

Pero para que ese glorioso pasado no sucumbiese ante el empuje arrollador del espíritu de conquista y de colonización que animó las directivas de la política del siglo XIX y aun de las ineludibles necesidades de la civilización occidental, Japón comprendió que era necesario romper las mallas del orientalismo, para emprender, con el mismo ritmo de las grandes potencias, la marcha que habría de salvarlo de cualquier ultraje y hacerlo llegar a promisorias metas.

Así encontré a Japón en plena tarea de desorientalización, y me pareció que iba hacia su nuevo destino con cierta melancolía.

¿Qué cauce tomará esa desorientalización, qué repercusión tendrá en el vasto y enigmático continente asiático y qué efectos tendrá sobre el desenvolvimiento de la humanidad?

Yo afirmo que las nuevas formas de vida de Japón, unida a la apertura del canal de Panamá, han originado una nueva era: la era del Pacífico, cuya extensión, influencia y repercusión sólo la descifrará, en su grandiosa magnitud, el tiempo.

Europa, continente minúsculo, que ha irradiado su civilización hacia los cuatro puntos cardinales del universo, debe agradecer a Japón el tesón y la maestría que puso para penetrar en los más íntimos secretos determinadores de su grandeza.

Su esfuerzo es y será un poderoso estímulo para el despertar del Asia y para arrancar de sus entrañas reservas necesarias para el mundo. Significa también el ensanchamiento del ideal occidental. ¿Pero Europa agradecerá también los frutos de su ideal germinando en corazones irrigados por la sangre del vasto y populoso continente asiático?

R - A - D - I - O



El popular tenor mejicano, PEDRO VARGAS, que triunfa en Radio Spléndid, durante su grata visita a esta redacción, acompañado por el señor EVARISTO M. J. BORIA, el maestro PEPE AGUEROS y el doctor ALFONSO ESPRIN.

Las protestas

Junio de 1936

Señor Jefe de Radio-Cocktail. — Presente.

Estimado señor: Es evidente que el ambiente de nuestra radiotelefonía está pasando por una época de grave desconcierto. Como todo el mundo sabe, la explotación de la radio está dividida en dos bandos que no consiguen ponerse de acuerdo y que, mientras tanto, se hacen una guerra a muerte.

De ahí que la lucha se haga brava y que se eche mano de cualquier recurso para tratar de ser mejores o más originales que la parte contraria. Se pierde, así, el control, el buen tino, la mesura y la tranquilidad. Se me ocurren estas reflexiones ante el espectáculo desarrollado vez pasada en una de nuestras radios, donde se hizo actuar como artistas a los locutores



STELLA NILSON, soprano de excelentes dotes artísticas que se destaca en los programas de Radio Fénix.



LUIS MARTINI, conocido director musical, que realiza una brillante labor al frente del quinteto clásico de Radio Rivadavia.



LUZ CORTEJARENA DE LLANO, que dirige con singular acierto la audición "Notas Sociales" en Radio Municipal.



HECTOR CASTILLO, joven cantor nacional que actúa con creciente éxito en el micrófono de Radio Rivadavia.



En este sonriente grupo aparecen FELIX DYCK, gran pianista alemán, ROSE MERI, brillante soprano, ambos del elenco de Radio Fénix y los señores DEL PONTE y GREGORIO, propietarios de la mencionada radiodifusora.

LOS NUEVOS PROGRAMAS DE "LA VOZ DEL AIRE"

Esta prestigiosa radiodifusora que siempre se distinguió por una verdadera inquietud renovadora, acaba de poner en práctica una serie de novedades que el público radioescucha ha recibido con evidente simpatía.

El nudo central de sus programas consiste en la difusión de bailables impresos en discos rigurosamente seleccionados, lo cual ya señala una gran ventaja sobre las malas orquestas, especialmente de jazz, que abundan en nuestro ambiente de radio. Otra de las novedades consiste en el aviso único y breve, lo cual importa para el escucha la verdadera liberación de una pesadilla.

Creemos con sinceridad que La Voz del Aire ha de triunfar plenamente en esta nueva característica que le ha sido impuesta sabiamente por su dirección.

LA JUSTICIA ALEMANA Y LAS PERTURBACIONES

Una mujer de Obersaalfeld se divertía utilizando un aparato médico de alta frecuencia, con objeto de molestar a un vecino y perturbar su recepción radiofónica. Averiguando que las perturbaciones las producía dicha mujer, fué procesada, y el Tribunal la ha condenado a una multa y a la confiscación del aparato.

COCKTAIL

del público

y como locutores a los músicos. ¿Adónde vamos por ese camino? Hacia el absurdo, sin duda y hacia la total desintegración de valores; pues esta desdichada época nuestra, merced al progreso de las actividades humanas, es una época de pura especialización. Y la especialización es, precisamente, la que ha contribuído al triunfo de los ideales humanos.

De modo que esa infeliz idea de sacar a un individuo de su esfera de acción para hacerlo actuar en otra, no puede menos de ser un índice de disparatada regresión.

Y así lo comprenderán, lo espero, todos los aficionados a la radio que sean inteligentes.

Muchas gracias por su atención y quedo de usted S. S.

VIEJO VIZCACHA Nº 2.

CUATRO



para
KARIN NIELSEN, soprano,
en
ELEGIE, de Massenet,
en
Radio EL MUNDO

AUDICIONES RECOMENDABLES

NELLY RUBENS, soprano, en RADIO EXCELSIOR, los jueves, de *17* a *19.30;* y los sábados, de *17* a *19.30*.

LA VOIX DE FRANCE, audiciones culturales francesas, en RADIO MUNICIPAL; los lunes, de *16* a *16.30;* los miércoles, de *16* a *16.30;* los jueves, de *16* a *16.30;* los sábados, de *16* a *16.30;* y los domingos, de *11* a *11.30*.

¡"NO ME DIGA, CHE"!...

● QUE en una de las interesantes audiciones de "La Voix de France", por Radio Municipal tuvimos ocasión de escuchar la labor admirable de dos artistas del teatro Nacional del Odeón, de París: Gil Roland y Pierre Jourdan.

● QUE escuchando a dichos actores uno comprende el prestigio universal del teatro francés y el cariño y el interés que el pueblo de la "Ciudad Luz" demuestra por la labor escénica.

● QUE en Radio París actúa con verdadero éxito la ya consagrada cancionista norteamericana Honey Parker, cuya labor central consiste en la ajustada interpretación de "blues" y melodías negras.

● QUE en la misma radiodifusora el conjunto Hawaiano California desarrolla brillantemente sus tareas artísticas.

● QUE en Radio Municipal ha sido acogido con especial aceptación el concertista de balalaika que actúa con el difícil nombre de Fpachewich.

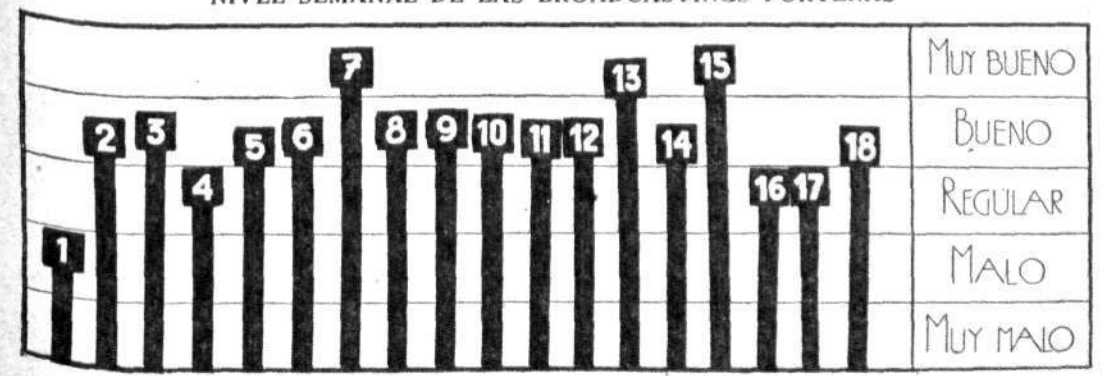
● QUE ante el mismo micrófono el charlista Federico García Sanchiz ha renovado sus anteriores éxitos.

● QUE en Radio Spléndid el tenor mejicano Pedro Vargas, llamado el Gardel de Méjico, sigue cosechando firmes laureles.

● QUE ha recrudecido violentamente la vieja plaga del humorismo radial mediante la actuación de artistas que interpretan textos de una grosería evidente so capa de ser graciosos.

● QUE en nuestra radiotelefonía aun no se ha podido, quién sabe por qué misterioso sino, dar la exacta medida de lo que debe ser el humorismo, es decir, un arte que divierta sin lastimar oídos.

NIVEL SEMANAL DE LAS BROADCASTINGS PORTEÑAS



1 — Radio del Pueblo.
2 — La Voz del Aire.
3 — Radio Sténtor.
4 — Radio Prieto.
5 — Radio París.
6 — Radio Rivadavia.
7 — Radio El Mundo.
8 — Radio Fénix.
9 — Radio Spléndid.
10 — Radio Belgrano.
11 — Radio Argentina.
12 — Radio Mitre.
13 — Radio Excélsior.
14 — Radio Cultura.
15 — Radio Municipal.
16 — Radio Porteña.
17 — Radio Mayo.
18 — Radio Callao.



Guillermo Marconi en la primera época de sus investigaciones.

Guillermo MARCONI

El día 25 del mes de abril último el insigne ingeniero Guillermo Marconi cumple sesenta y un años de fructífera vida dedicada por entero al estudio y la experimentación.

Nació en la ciudad de Bolonia, Italia, el 25 de abril de 1875. Ya en su primera juventud Marconi se sintió atraído por la física especializándose en la investigación de los fenómenos electromagnéticos y el estudio de las leyes de Maxwell. Con el descubrimiento de las ondas hertzianas, en 1887, por Rodolfo Hertz, se le presentó a Marconi una nueva oportunidad de ahondar sus experiencias consiguiendo, algunos años después — 1897 — efectuar transmisiones inalámbricas a corta distancia. Este fué el triunfo más grande del siglo y que lo cubrió de gloria, premiando su tesonera labor de investigador incansable. Convirtió en una hermosa y sorprendente realidad la idea largamente acariciada por físicos de ese entonces y ya predicha, en 1892, por Williams Crookes.

En este nuevo campo Marconi dedicó sus entusiasmos, perfeccionando rápidamente su invento, hasta llegar a la creación cumbre que lo inmortalizó y revolucionó al mundo: La radiotelefonía.

Aun hoy día, pese a su edad, sigue con el mismo entusiasmo de sus años juveniles dedicado al estudio y absorbido en sus experimentaciones.

¿Quiere conservar un documento sobre el GAUCHO ARGENTINO? Compre el número extraordinario de "Caras y Caretas" del 9 de Julio.

La ciencia y el automóvil

La investigación científica ha permitido al automóvil alcanzar, en el curso de 40 años, un progreso que fácilmente puede compararse con el alcanzado por los ferrocarriles en un siglo. Por otra parte, el ingeniero y el diseñador de automóviles han aportado valiosa ayuda tanto al transporte marítimo como al aéreo, mientras que estas tres ramas de la industria de transportes han fomentado o sugerido muchos de los cambios más importantes que se han realizado en materia de equipo y fuerza motriz ferroviarios durante la última década. Cuando el primero de los ya famosos trenes llamados *streamlined* se puso en servicio en la línea de Burlington, el año de 1934, iba dotado de un motor eléctrico *Diesel* fabricado por una casa subsidiaria de una compañía automovilística. Su diseño ultramoderno era una adaptación del que es común en la aviación. El cojinete de bolas sobre el que giraban sus enormes ruedas era producto de una casa proveedora de accesorios de automóvil. Y el tren propiamente dicho había sido construído por un fabricante de carrocería y ruedas de automóvil, utilizando el acero inoxidable producido por químicos metalúrgicos, y que Henry Ford utilizó por primera vez en grande escala en los Estados Unidos.

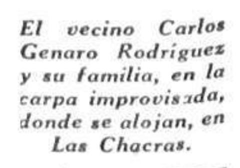
Hacían falta metales más livianos, más fuertes y que a la vez fueran inoxidables. El perito metalúrgico y el electroquímico han obtenido más de 10.000 ligas que se emplean actualmente en todas las industrias. Fueron principalmente las demandas del automóvil y del aeroplano las que provocaron esta labor investigadora; que a la vez revolucionó la fabricación del acero y todas las obras que necesitan de metales, e hizo posible algunas de las innovaciones más recientes en el material rodante de los ferrocarriles.

Hubo numerosos terremotos en SAN LUIS

Casa donde estaba la escuela nacional de Villa Praga (departamento San Martín) y la vivienda de una familia.

Con los muebles de la escuela Nº 151 de Las Chacras (departamento San Martín), el portero de la misma improvisó un dormitorio.

Estado ruinoso de la casa del vecino J. Nabor Torres, de San Martín, después del movimiento sísmico.



El vecino Carlos Genaro Rodríguez y su familia, en la carpa improvisada, donde se alojan, en Las Chacras.



Carpa instalada en la plaza de Las Chacras, donde prestaron su concurso las fuerzas del ejército de línea.

Una pata *que* puso 369 huevos *en un* año

El récord mundial de la puesta de huevos está no sólo batido, sino que en lo que respecta a las esperanzas de igualarlo por las gallinas, está tal vez arruinado. Todos los chacareros y criadores de gallinas del mundo civilizado han seguido la emocionante carrera entre aves de distintas razas en pos del récord de un huevo por cada día del año. "Orgullo de Hanson", Nº 3, la gallina maravillosa de Oregón, puso 344 huevos en 365 días y fué comprada por el gobierno del Japón. "Lady Victoria", la máquina de poner huevos de la Colombia Británica, batió este récord, es todavía la campeona de las gallinas. "Lady Victoria", trabajó todos los días del año, menos 7. Sólo una de las 52 semanas del mismo duraron sus vacaciones, de modo que sólo un cincuenta y dos avos la separaba del 100 por ciento de producción, o sea la perfección de los 365 huevos por año. Al ver este récord tan aproximado, era dado a los interesados en avicultura tener la esperanza de despertarse una mañana y recibir la noticia de que alguna otra gallina lo había conseguido, y he aquí que, cuando todos estaban preparados a lanzar hurras en honor de la gallina más grande de todos los tiempos, una pata, allá en las lejanías de Australia, sale contoneándose de su charco, se cuela en el concurso y lo termina victoriosa. Su nombre es "Khaki Campbell Clarke", y, no contenta al llegar al límite teórico de 365 huevos en un año; puso cuatro de más, aunque ni siquiera era bisiesto.

La pata no hace trampas en el peso, tamaño, o valor nutritivo que en todo esto supera al producto de la gallina. Sin embargo, "Clarke" no es la última palabra en la materia ni mucho menos. Antes que el chacarero haga ingresar a la gallina en las filas de los desocupados y nombre a doña pata proveedora de huevos para la mesa, ésta tendrá que introducir mejoras en el sabor de su mercancía, o el público aprender a apreciar su gusto, algo fuerte, como lo hace en la China.

ENTRE DOS AMORES

(Continuación de la página 10)

Con voz tranquila y resuelta, dijo:

— Nunca permitiré que te vayas de mi lado.

Llamaron a la puerta.

— ¿Qué hay? — consiguió preguntar Martín con esfuerzo.

— La comida está servida — anunció Nora.

— Arréglate un poco, Dorothy; ya hablaremos después.

Oyó sus pasos en el "hall". Le pareció que no era más que un niño al que había que cuidar de las redes arteras que le tendieran las mujeres. Se miró de nuevo en el espejo. ¿Sería hermosa la rubia? Martín sabia decirle antes que ella era la más bella de las mujeres. Sonrió con tristeza al recordarlo.

Al llegar al "hall", vió a Martín agacharse para recoger algo en el lugar donde había estado el sobretodo de Allan. Era la gardenia. Vió cómo hacía dar vueltas el tallo entre sus dedos con gesto preocupado. Poco a poco se fué haciendo la luz en su mente. Creía poder leer sus pensamientos mientras hacía girar la flor mustia. Martín se había dado cuenta de lo que pasaba entre ella y Allan. Lo sabía y le había hablado de ésa rubia imaginaria, porque quería obligarla a hablar, obligarla a confesar lo que ocultaba en su corazón.

— Martín — dijo ella suavemente, — ¡sabes que nos pertenecemos el uno al otro!

El no contestó.

— Somos nosotros mismos y lo seremos siempre — continuó con firmeza. — Tengo miles de años más que tú. — De improviso tomó una resolución. — Tengo veintisiete años — terminó en voz baja.

El creyó comprender que su pequeña comedia había sido descubierta. Sin decir nada, se dirigió bruscamente al comedor.

Dorothy sonrió. No era más que un niño su Martín. ¿Y Allan Arnold? ¡Tan imaginario como la rubia de su esposo!

Martín tomó la sal y dijo malhumorado:

— ¿Veintisiete? — agitó el salero vigorosamente. — Anda, Dotty. Hace rato que tu madre me dijo tus años. Tienes veintiocho. Y por mí, desearía que tuvieras cuarenta y fueras gorda.

Sabía ella que decía la verdad. Se sintió mecida por una onda de felicidad. Puso manteca en su pan y se lo llevó a la boca.

VIRGINIA DALE

LAS RUBIAS PLATINADAS

Algunas estrellas de cine, americanas, lanzaron la moda del rubio platinado que ha caído en un absoluto fracaso, pues el platinado es costosísimo y es aplicable sólo a determinada clase de cabello.

Esta moda ha sido substituída con grandes ventajas por el empleo de la manzanilla verum que, usándola en casa como una simple loción, da en 3 días al cabello oscuro el más hermoso color rubio dorado. El resultado es maravilloso y no hay nada tan cómodo y económico.

Cuando el cabello es muy oscuro y se desea obtener un rubio muy claro, bastará usar la manzanilla verum pura, tal como se consigue en las farmacias.

E l e n a

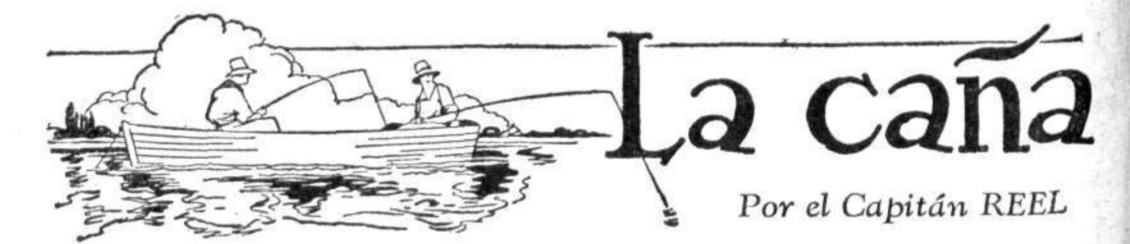
SIEMPRE que me abandona para volver a su casa — su casa de destierro, en Hyeres. — Elena toma de mis estantes algunos libros para entretener las horas apesaradas de la ausencia. Los lee, por necesidad de saber, y más aún, por deseo de seguir mis huellas en todos los caminos que he recorrido. Esos libros son obra de los grandes poetas, de los pensadores que han intentado de buena fe descifrar el enigma de nuestros destinos, de los historiadores de las razas animales y de las razas humanas. Indiferente hacia los detalles, consagra especial atención a las líneas de conjunto, a las leyes superiores que se derivan de los hechos, a los caracteres generales de los pueblos y de los siglos. Con gran trabajo logro que me manifieste las impresiones que ha guardado de una lectura: dispuesta siempre a abrirme de par en par su corazón, mi *Silenciaria* siente pudor receloso para dejar de ver los frutos de su juicio y de su raciocinio, los conceptúa excesivamente mezquinos, no se atreve a mostrarlos. Avergonzada de lo que ella llama su ignorancia, de lo que llamaría yo la liberación del fardo inútil que nos agobia: teme mi supuesta superioridad. Y yo me quedo estupefacto ante la precisión y el vigor con que esta inteligencia virgen sabe penetrar lo esencial en lo verdadero, rechazando lo falso y lo superfluo. Si pudiese leer en mi pensamiento, vería cuánto la envidio. Yo soy complicado; ella es sencilla y recta cual la flecha que vuela hacia el blanco. ¡Veo pasar tan alta, tan por encima de mi cabeza, esa saeta luminosa! Por eso, mi Elena se agiganta sobre el horizonte espiritual, viviente símbolo de lo que buscan a tientas los mejores de nuestros contemporáneos, cuando al abrir los ojos aprecian la espantosa nada de nuestro trabajo de hormigas. Ella me enseña con el ejemplo la reacción del corazón contra la aridez intelectual; el camino de la renovación; el retorno a la Naturaleza. Ella es el tipo precursor de la flor humana que echará renuevo en el mantillo descompuesto de nuestra civilización, si es que no se halla condenado a perecer este mundo, asfixiado bajo la polvareda de las ideas que ha levantado con su labor. "Elena, alma serena como la calma de los mares", la palabra del profético Esquilo me acude a la memoria, cuando miro a ese ser, todo gracia, que se mueve armoniosamente en la luminosidad de nuestras playas, cuando le escucho confiarme ingenuamente pensamientos tan extraordinarios que producen como rumor de alas en torno de su frente bellísima. Entonces veo en esta niña la más elevada depositaria de la vida universal, la protesta de esta vida contra un mundo agonizante, la sibila reveladora de un mundo mejor que nacerá de una de sus miradas.

Su encanto consiste en la ignorancia de su grandeza. Elena cree que me burlo o que la pasión me nubla el juicio, cuando le digo que por ella los olivos se inclinan sobre su cabeza y los hombres a sus pies. Al oirme, calla en seguida, hace un gesto de enojo por lo que considera mofa, vuelve a ser niñita; sobre todo y siempre, es la mujer amante y apasionada, ofreciendo sus tesoros de ternura como la única riqueza que posee.

—Tú sabes más que yo, yo amo más que tú; tú puedes saberlo todo, pero nunca sabrás cuánto amo, y esto es lo único importante.

Puede mostrarse tan niña, en la isla, cuando olvida en este baluarte de nuestro amor las amenazas sobre este amor suspendidas. Su tensión penosa ha desaparecido. En otra parte cualquiera y antes de nacer a la felicidad, apenas si se despojaba de su gravedad; ahora, cualquier pequeñez la distrae; radiosas alegrías esclarecen sus obscuras pupilas. Le sirven de regocijo los tipos originales y las historias de nuestros pescadores. Mi fabuloso Saveu nunca tuvo oyente más atento ni más benévolo.

MELCHOR DE VOGUE



La caña

Por el Capitán REEL



Linda pesca y linda... pescadora. La primera se trata de un "sail-fish" o "istrophorus nigricans", llamado, también, pez aguja, cobrado en aguas de Florida, Estados Unidos. La segunda es Mary Turner, una hermosa millonaria yanqui, entusiasta pescadora y excelente "muñeca", como se ve en la foto.

En plena temporada del pejerrey

No hay nada que hacer... La "flecha plateada" es la que tiene más "hinchas", empleando un vocablo ya consagrado en las crónicas deportivas porteñas. Si alguien organizara un concurso semejante a los que revelan la popularidad de las estrellas del cine, lo comprobaría sin esfuerzos: primero el pejerrey, por varios cuerpos... El pejerrey posee la virtud de convertir a la pesca en un deporte tranquilo, sedante, gran curador de los nervios y gran paliativo para olvidar los malos ratos que ocasiona la tremenda y prosaica lucha por la vida. Porque mientras, caña en ristre, interrogamos el misterio ondulante de las aguas, todas las preocupaciones quedan relegadas a segundo plano y toda nuestra atención se concentra alrededor de los seis corchos que van deslizándose sobre las aguas turbias. Este año la temporada se presenta especialmente notable por la abundancia de pejerreyes en nuestro Club de Pescadores, y no hay duda de que a medida que nos internemos en la temporada, las cosechas han de ser mucho más importantes.

El tímalo vulgar

En los ríos de Francia existe un pez, el "thymalus vexilifer", que ha merecido el honor muchas veces de ser confundido con la trucha alpina o "Salvelinus umbla", que vive en las profundidades de los grandes lagos.

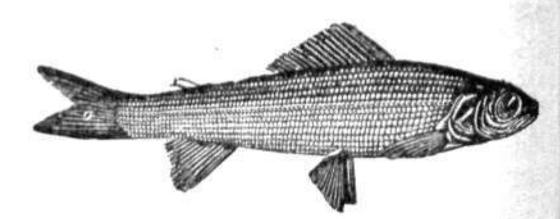
El tímalo, cuya esbelta silueta ofrecemos a nuestros lectores en el grabado adjunto, vive con la trucha, pero sus relaciones distan mucho de ser cordiales, pues en cuanto puede el primero se devora las crías de la segunda, sin mirar para atrás. Debido a la conformación de su boca, su alimentación consiste en mosquitos y larvas: las moscas son ya bocados superiores a sus medios.

El tímalo, como nuestro insigne pejerrey, es un gran vagabundo: jamás está satisfecho de la región donde vive y constantemente se traslada de un punto a otro lejano, a través de las más poderosas corrientes de los ríos.

Al revés de la trucha, que evita el sol, el pez que nos ocupa ama la luz. Sus actividades son más pronunciadas en las frescas mañanas y los luminosos atardeceres. Entonces es cuando se dedica a cazar, nadando vigorosamente a veces con las aletas fuera del agua. Cuando no hay sol, busca los fondos y allí se queda inmóvil, triste, pensativo, como si el gris del día presionara sobre su ánimo.

Después de hecha esta pequeña descripción, nos parece ocioso añadir que el tímalo se pesca en igual forma que la trucha, debiendo ser las moscas, como ya dijimos, mucho más livianas y pequeñas.

Esta pesca puede intentarse con éxito tanto en verano como en invierno, aunque el horario varía en ambas estaciones: en verano pica en las horas de la madrugada y al atardecer; en invierno, desde las nueve de la mañana hasta las cuatro de la tarde.



Su picada es menos brutal que la de la trucha: el tímalo examina cuidadosamente su presa, da vueltas a su alrededor, se lanza sobre ella y luego pretende volver a su escondrijo. Entonces es el momento de clavar y recoger hilo sin apresurarse.

Cuando no hay pique

CONTESTANDO A PREGUNTAS

A Piscatore, Santa Fe. — A juzgar por su descripción, el pez que tanto llamó su atención debía ser un chafalote o "cynodon vulpinus".

de pescar

LOS ASTROS DEL CINE Y LA PESCA





No hay personaje que se estime en el mundo del cine que no sea entusiasta aficionado a la pesca, comenzando por el gran Carlos Chaplin. Es que los artistas, agobiados por semanas continuas de pesada labor, se refugian en el deporte para hallar un poco de descanso. Las fotos muestran a "Gary Cooper", a su esposa y al turistas "Frank X. Shields", durante una excursión de pesca en las costas de California.

En el Alto Paraná

"Cabo Caña" es un distinguido aficionado, residente en Posadas, que suele remitirme valiosas correspondencias acerca del deporte en aquellas espléndidas regiones de la patria.

He aquí su último informe llegado pocos días ha, junto con tres sabrosas milanesas que publicaré en el número próximo:

"La temporada de pesca de verano, que podemos dar por finalizada el 31 de marzo, ha sido en esta zona francamente decepcionante. El Alto Paraná se ha presentado en los tres primeros meses del año sumamente turbio y muy inestable en su nivel, causas a que atribuyo la anormalidad de la pesca. Por la turbiedad del agua no ha sido posible "cucharear" al dorado y en cuanto a las diversas pescas con carnada han sido pobrísimas, al punto de que varios aficionados realmente incurables, recalcitrantes, incorregibles e irremediables se han visto impulsados a no concurrir al río sino para cumplir con la obligación, sin esperanza alguna de clavar algún bicho de cuenta.

Personalmente, mi reconocida buena suerte me ha permitido sacar algunas piezas, ninguna extraordinaria, siendo muy pobre en general el resultado de las actividades durante los tres primeros meses del año, que de seguido le detallo:

6 surubíes (el mayor de 18 ks.)
1 salmón.
1 manguruyú chico, de 11 ks. más o menos.
7 bagres.
3 pirá-yaguás (pescado perro).
1 piraña chica.
48 machetes (mojarrón hasta de 25 cm. muy util para carnada.)
4 paties.
1 raya de 12 ks.
5 corvinas (blancas.)
35 bogas (ninguna grande.)
13 palometas.
8 pirañas grandes.

Pequeñas cosas que debemos saber

El peso de un pez fuera del agua se reduce al diez por ciento estando sumergido.

En el hombre los botones o yemas del gusto están localizadas en la boca (lengua, velo del paladar, epiglotis, etc.); en los peces, se encuentran al borde de los labios, sobre las mejillas, en las barbas y hasta en el nacimiento de las aletas.

Los peces que componen la familia de los salmónidos y ciprínidos comprenden tres grupos: malacopterigios abdominales, malacopterigios subbranquiales y malacopterigios ápodos.

La carpa es uno de los peces más fecundos, pues pone alrededor de 300.000 huevos, de color verdoso, diminutos y adherentes, que fija en las orillas sobre las plantas acuáticas.

Un gesto deportivo como hay pocos

Durante el transcurso del concurso de pesca realizado el día 25 de mayo próximo pasado en el Club de Pescadores, uno de los concursantes, el señor A. Casati Bouquet, tuvo un hermoso gesto deportivo que fué elogiosamente comentado entre la numerosa concurrencia.

Se acercaba la hora de ser finalizado el concurso y ante la escasez de piezas varios participantes solicitaron que se prolongara media hora más la disputa. En ese momento el señor Casati Bouquet iba en ganancia con un pez de ventaja, pero no se opuso al pedido sino que se adhirió al deseo de los compañeros.

Como se sabe, luego resultó vencedor el señor David Auslander, pero el presidente doctor Nario y la comisión directiva, decidieron, muy justicieramente, por cierto, premiar el gesto del señor Casati Bouquet con otra medalla.

Digno de Pantagruel

Los preparativos para XI Olimpíada en Berlín adelantan cada día. Esto también se puede afirmar con respecto al importante problema de la alimentación de los 5.300 competidores. En la alimentación de los competidores olímpicos que pertenecen a 52 naciones diferentes, lo principal está en que en todos los casos hay que tener en consideración las diversas necesidades y costumbres, forma y preparación de las comidas, y hasta la manera de servirlas en ciertas cantidades tiene su papel importante. A fin de ir con seguridad en todo sentido, el Lloyd Norte Alemán ha formulado cuestionarios a cada uno de los equipos olímpicos extranjeros, referentes a las comidas, solicitando que se le comuniquen los deseos especiales. Las respuestas recibidas hasta ahora demuestran que la Compañía de Navegación de Bremen, la que desde hace casi 80 años mantiene y sirve en sus vapores a muchos miles de pasajeros pertenecientes a las naciones más exóticas, ha sabido interpretar en la mayoría de los casos los diversos gustos. Los deportistas de la India quieren sin falta el famoso "curry". Ellos comen toda clase de carne, a excepción de la de vacunos y cerdos. Fuertes comedores de carne son los argentinos. Ellos necesitan diariamente dos comidas de carne, abundante y sustanciosa. Los suecos no quieren renunciar a su acostumbrado pan seco; los dinamarqueses piden pan negro, los franceses y los de Afganistán por su parte pan blanco en cantidad suficiente. Los finlandeses desean tomar mucha leche a más de las comidas. Griegos, polacos y suizos han pedido su acostumbrada "ovomaltine". Los de Estonia hicieron presente que en la preparación de sus comidas no debe utilizarse el aceite.

Es interesante saber con qué cantidades de alimentos tiene que contar el Lloyd Norte Alemán. Así, por ejemplo, se necesitan: 72.000 kilogramos de carne y aves; 6.700 de pescados; 110.000 de verdura fresca; 50.000 de harina; 15.000 de manteca; 130.000 litros de leche; 280.000 huevos; 360.000 naranjas, 52.600 pomelos y 105 limones.

Sintonice todos los lunes, a las 13.45, la audición "Caras y Caretas", que se transmite por L R 3, Radio Belgrano.

El maíz

Botánicamente, el maíz pertenece al grupo de las monocotiledóneas y a la familia de las gramíneas. Nunca se le ha hallado en estado verdaderamente silvestre; la euchloena, o sea la planta que más se le asemeja, es una hierba oriunda de Méjico. Linné le dió el nombre botánico de *Zea mays*, siendo el nombre genérico de Zea, la voz griega con que Homero menciona el grano empleado en la alimentación de los caballos; en tanto que el nombre específico de "mays" es la denominación original americana con que se le introdujo en Europa. La planta del maíz es tan conocida en toda la América que no se necesita describirla detalladamente. En términos generales puede decirse que es una hierba alta y monoica de tallo grueso, derecho y sólido y de hojas más bien anchas, con aspecto de cintas. Sus flores provistas de estambres forman en su parte superior una panoja; en tanto que las que contienen los pistilos constituyen una espiga muy apretada llamada mazorca o choclo, la cual se sostiene de un corto tallo lateral y está completamente cubierta de hojas.

Según Fee (Souvenirs de la Guerre d'Espagne), fué en 1500 cuando se envió de América a Sevilla el primer maíz para ser cultivado. De España se le llevó a Francia, Turquía y a otras regiones del oriente de Europa, lo mismo que al norte de Africa, desde donde se propagó prontamente por el resto de dicho continente. Su introducción en Asia se le debió sin duda a los navegantes portugueses, quienes lo llevaron a la India, a China, a Cochinchina y a algunas islas de Oriente, poco después de su ocupación por Vasco da Gama. También es posible que se le introdujera en esa parte del mundo por la vía de Turquía. Una vez introducido, y conocidas que fueron sus valiosas propiedades como alimento para el hombre, su cultivo se esparció con asombrosa rapidez, a tal punto que ha llegado a ser el primero de los granos cultivados en el mundo, tanto desde el punto de vista de la cantidad como desde el del valor.



Uno de los actos con que se festejaron las bodas de oro de la benemérita institución.

Señor Genaro Altieri, primer presidente.

La sociedad filantrópica italiana Unione Massalubrense ha cumplido cincuenta años de existencia

Señor Juan Cacace, presidente actual.

El fútbol en la Olimpíada de 1936

NINGÚN deporte ha logrado tan gran popularidad como el fútbol. El secreto de la difusión de este juego está en que puede practicarse sin grandes gastos y constituye un verdadero ejercicio de altas cualidades combativas. Un buen jugador de fútbol debe reunir todas las condiciones que admira el entusiasta aficionado: rapidez, resistencia y destreza, además de esa indispensable fuerza corporal que exige un juego duro. La gran predilección del fútbol entre el público, el deseo de ver grandes partidos, los ingresos logrados por los organizadores de éstos, así como la ambición de los clubs futbolistas de asegurarse los mejores jugadores y, por otra parte, la natural aspiración de éstos de obtener ganancias materiales, han producido una clase de jugadores profesionales para los cuales el deporte es fuente de ingresos. Ciertamente no puede ni debe negarse que precisamente éstos han sido los que han llevado el fútbol a su perfección y esplendor, pero por razones comprensibles no era fácil hacer competir estos juegos con los del "amateur" olímpico. Desde 1908 figuran en el programa olímpico, pero en 1928, en los Juegos de Amsterdam, se dudó incluir el fútbol entre las competiciones porque la Federación Internacional de las Asociaciones de fútbol ("Fifa") discrepaba de la opinión del Comité Internacional Olímpico. Para que pudieran celebrarse los juegos en Amsterdam se buscó una fórmula de armonía pero las discrepancias se acentuaron después de Amsterdam de tal manera que en Los Angeles, en 1932, no pudo jugarse fútbol.

El Congreso de la Federación Internacional de Roma, en 1934, decidió unánimemente dejar a voluntad de las Federaciones nacionales el volver a participar en los Juegos Olímpicos. La directiva de "Fifa" fijó esta posición en noviembre de 1934 en una resolución formal que no significa que la Federación Internacional rectificara su idea sobre el "amateurismo" — concepto casi imposible de definir en forma satisfactoria para todos en época de confusión económica — pero supone una contribución que no se estimará lo bastante a la suprema finalidad de los Juegos Olímpicos en los cuales deben estar representados todos los géneros importantes de deportes de todos los pueblos para testimoniar cómo, en su diversidad, cooperan todos en la formación del hombre en el cual ha encarnado "fair play".

Con esto se dió un paso decisivo para la preparación del campeonato de fútbol en los Juegos de Berlín de 1936 y, según las últimas noticias, habrá que contar con una gran participación internacional. Las proporciones del campeonato en la Olimpíada de Berlín sobrepasarán seguramente la de todas las anteriores y ese juego de combinación y de armonía, de fusión de voluntades en una unidad y hacia un mismo fin, entusiasmará como sabe entusiasmar a las multitudes.



CARAS Y CARETAS

REVISTA SEMANAL ILUSTRADA

DIRECCION, REDACCION, ADMINISTRACION Y TALLERES

151, CHACABUCO, 155 - BUENOS AIRES

TELEFONOS: Unión Telefónica: Administración: (38) 5982. Dirección (38) 4421. Publicidad: (38) 2185. Talleres: (38) 4095.

PRECIOS DE SUBSCRIPCION

Capital: Trimestre $ 2.50 m$n Semestre $ 5.— - Año $ 9.—
Interior: Trimestre „ 3.— „ Semestre „ 6.— - Año „ 11.—
Exterior: Trimestre „ oro 2.— Semestre $ oro 4.— Año $ oro 8.—
Número suelto en la capital, 20 centavos. En el interior, 25 centavos.
Número atrasado del corriente año, en la capital, 40 centavos. En el interior, 50 centavos.

Bolivia, Brasil, Canadá, Chile, Colombia, Costa Rica, Cuba, República Dominicana, Ecuador, El Salvador, España, Estados Unidos de América, Guatemala, Haití, Honduras, Méjico, Nicaragua, Paraná, Paraguay, Perú, Uruguay y Venezuela. Año $ oro . . . . 5.—

No se devuelven los originales ni se pagan colaboraciones no solicitadas por la Dirección aunque se publiquen.

Los repórteres, fotógrafos, corredores, cobradores y agentes viajeros están provistos de una credencial, y se ruega no atender a quien no la presente.

EL ADMINISTRADOR



Pro y

(CHARLAS

Por Agustín

COLON. — "Sansón y Dalila", de Saint-Saens

Espectador de 25 años. — ¡Qué cara! Parece que le hubiese dejado triste el espectáculo... ¿Qué tiene usted?

Espectador de 50 años. — Tengo memoria, mi joven amigo.

El de 25. — ¿Y por eso no le ha gustado esta versión de "Sansón y Dalila"?

El de 50. — ¡Naturalmente! Las comparaciones serán todo lo odiosas que se quiera, pero, en este caso, por ejemplo, resultan inevitables, y, lo que es peor, descorazonadoras.

El de 25. — Pues a mí — verdad es que escucho esta ópera bíblica por primera vez — me pareció magnífica.

El de 50. — Es que la obra de Saint-Saens, oro musical de buena ley, resiste al tiempo y a las interpretaciones. El glorioso maestro era israelita de raza, y pudo así infundir emoción humana a su documento artístico, que glosa el drama del pueblo judío sojuzgado por los filisteos; pero Saint-Saens era francés por educación y sentimientos, por lo que su ópera — verdadero oratorio escénico — ofrece virtudes de gala prosapia: nobleza de concepción, equilibrio y elegancia. ¡Ah, el viejo don Camilo!...

El de 25. — Usted fué amigo suyo, ¿no es cierto?

El de 50. — Formaba parte de su tertulia, durante la guerra, en el café de la Castellana, clásico establecimiento de la avenida de Mayo, ya desaparecido. En aquella peña descollaba el periodista Carlos García Landa, uno de los conversadores más exquisitos que ha conocido Buenos Aires. Allí, muy de madrugada, Saint-Saens solía cenar por segunda vez...

El de 25. — ¿Siendo tan viejo? Porque si el año pasado se cumplió el centenario de su nacimiento...

El de 50. — Tenía entonces 80 años, pero estaba positivamente más joven que todos los de su tertulia, a varios de los cuales nos llevaba medio siglo. Era don Camilo — así le gustaba que le llamasen: a la española — un hombre muy alto, vigoroso, elástico. Cuando en pleno invierno, a veces ya de día, salíamos de la Castellana, enfundados en los sobretodos y envueltos en las bufandas, Saint-Saens se reía de nosotros. El se abrigaba únicamente con su humeante pipa, pues ni siquiera se abrochaba el liviano gabancillo claro... Pero dejemos recuerdos personales. Quería referirme al "Sansón y Dalila" de aquel tiempo, montado bajo la dirección del gran compositor, ya que no sólo se ocupó del aspecto musical, sino que intervino en todos los demás detalles de la obra, infundiéndole de ese modo lo que esta noche apenas se ha percibido: misticismo y sensualidad.

El de 25. — Realmente, las danzas resultaron mucho menos orientales que gimnásticas...

El de 50. — Igual censura puede hacerse a la medio soprano Lucienne Anduran, que si posee un buen patrimonio vocal, nos brindó una Dalila que parecía se presentase ante una mesa examinadora. Tales eran su nerviosidad y rígidos ademanes.

El de 25. — Al Sansón de Georges Thiel no le faltó fervor.

El de 50. — Pero de su fuerza "sansoniana", mi mejor amigo, no fué el índice su voz. En fin, que lo único irreprochable del espectáculo fueron las masas corales, pues ni siquiera Panizza estuvo afortunado, al colocar a la or-



TEATRALES)

R e m ó n

questa como una cortina frenética entre los cantantes y los espectadores.

El de 25. — ¡Pues a mí me gustó de veras "Sansón y Dalila"!

El de 50. — ¡Es que "don Camilo" era muy grande! Y lo mismo que el frío y la edad no podían con él, tampoco las defectuosas interpretaciones logran abatir su obra...

COMICO. — "Las siete vacas flacas", de Mertens

—¿Qué opinas de esto? — me interroga el amigo Lerchundi al terminar el estreno.

—Que si las siete vacas — le contesto — eran flacas, la pieza es esquelética.

—No lo dirás por su duración: casi dos horas...

—En eso no tiene el autor toda la culpa. Los intérpretes, viendo que el público celebraba sus ocurrencias personales, las multiplicaron, ahogando el conato de tragicomedia de su obrita en una serie de chascarrillos e improvisaciones verbales.

—Pues los espectadores han agradecido esa colaboración de los cómicos con el autor. Ya oíste las carcajadas...

—En efecto. Y lo único que lamenté, es no poder participar de ellas.

—No es extraño. Con frecuencia estás en desacuerdo con el público.

—¡Y no sólo como crítico, sino, a veces, también como autor!

—En este caso — me dice el compañero Lerchundi, quizás para consolarme — yo esperaba más de Federico Mertens.

—De los amigos, querido — le respondo, —cada vez se puede esperar menos, según van hoy día las cosas.

—De los intérpretes, sobre todo de Olinda Bozán y Calcagno, se puede hablar bien. ¿No te parece?

—Sí, sí. Se puede hablar bien. Pero ya hemos hablado bastante...

TELON

No hay primera actriz que sea abuela, que no se haya casado a los 14 años.

* * *

Entre autores.

—Así que el médico te ha dado malas noticias?

—¡Muy malas! En fin, ahora ya sé de qué me he de morir..

—¿Cómo puedes decir tal cosa? ¿O es que no piensas estrenar más?

* * *

—¿Por qué no te dedicas a esa actriz?

—Odio el lugar común, lo mismo en amor que en literatura...





LA FIGURA DE LA SEMANA

José Iturbi

Por primera vez en la historia del Colón ha llenado su sala, hasta el punto de tener que colocarse sillas en el escenario, un artista que no es un caso de excepción laríngea. Sólo la soprano de frenéticos trinos, o el tenor de heroicos pulmones y acariciante emisión de voz, habían logrado llevar a la inmensa sala tal extraordinaria cantidad de espectadores.

Lo excepcional del hecho adquiere relieves de fenómeno auténtico si se considera que José Iturbi, para atraer tales masas de público, no cuenta más que con las teclas de su piano.

Claro que es el caso de recordar la esencia del verso de Machado: "la espada es famosa por la mano que un día la blandiera, y no por el orfebre que forjó su metal"...

A las teclas arranca Iturbi una expresión que sugestiona a las multitudes. El crítico especializado, sin dejar de reconocer su maestría, puede incluso observar que tales notas de determinada composición no salieron de los dedos de Iturbi con precisión irreprochable, y hasta que en cierto momento el ejecutante salteó alguna de ellas.

Iturbi, para quien eso no es un secreto, domina el de saber hacer vibrar a sus oyentes. Y a tal meta, con penetrante exactitud, dirige sus ejecuciones.

En el atril de comando, en colaboración del también insigne pianista Brailowsky, Iturbi ha repetido la hazaña de la concurrencia multitudinaria.

Quiere decirse que Buenos Aires lo ha consagrado uno de sus artistas favoritos.



Señor director de "Caras y Caretas":

Como se imaginará, cada vez que me traslado de un punto a otro de la República — ejerciendo un derecho que me otorga la Constitución — lo hago a patacón por cuadra. Queda dicho, en consecuencia, que soy uno de los pocos ciudadanos a quienes los problemas de tráfico le importan un comino.

Actualmente, en efecto, los problemas de tráfico están más de moda que los de palabras cruzadas hace algunos años. Todo el mundo habla de ellos. Que si debe modificarse el estacionamiento, que si conviene ceder el paso a los vehículos que marchan por la derecha, que si es mejor que los vigilantes se paren en medio de la calle... ¡Ufa! Mientras los otros buscan las mejores soluciones, yo deseo íntimamente que el tráfico siga como la mona y que los vehículos continúen quedando detenidos un cuarto de hora en cada esquina. Lo deseo porque así cruzo las calles más cómodamente. Yo y todos los peatones crónicos a quienes no nos importa ni medio de la "coordinación" de los transportes.

Dicho esto, es de suponer la bronca que habré tirado esta mañana al desatar un paquete que encontré en la vía pública.

—¿Será comida? — pensé, con la secreta esperanza de equivocarme y de que fuera bebida. — En el peor de los casos, ¿será una tricota, que tanta falta me hace?

Ni tricota, ni bebida, ni alimentos. ¡Qué suerte más perra la de este servidor! ¿Sabe lo que era? Un diario íntimo. Las confesiones de un ciudadano porteño, escritas con letra menuda en varias hojas de block, bajo el título general de "Diario de un pasajero de colectivo".

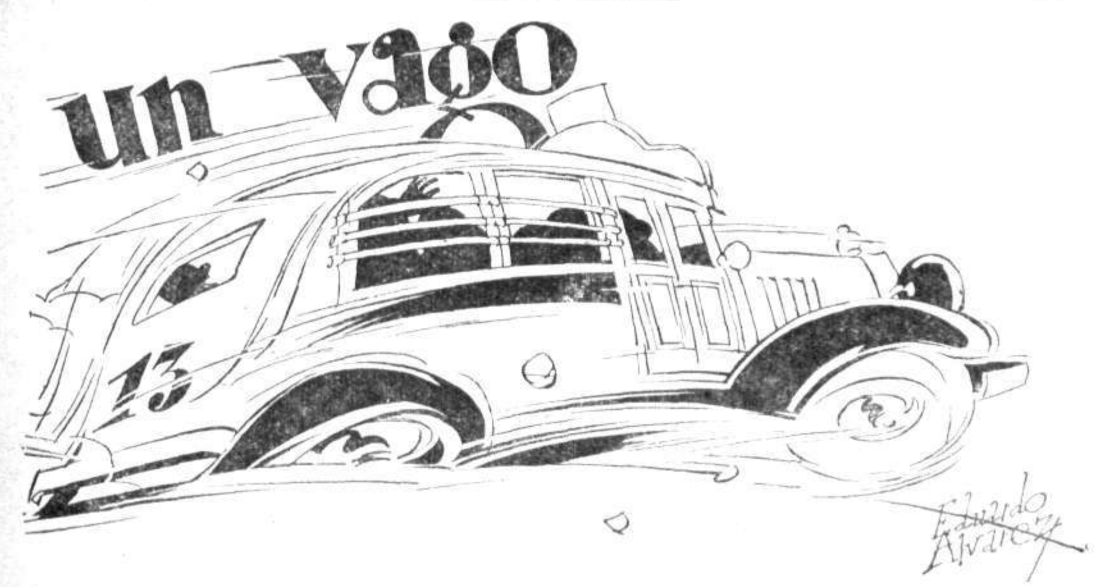
Ahora bien; como las cuestiones relacionadas con vehículos no me interesan en calidad de pasajero, sino de probable atropellado, he resuelto enviarle el paquete. A mí no me sirve para nada.

DIARIO de un pasajero de colectivo".

"Martes 2. — Esta noche volví a encontrar, colgado del asiento del chofer, un montón de volantes. Corté uno, para entretenerme leyendo durante el viaje. ¡Iluso de mí! Ni acercando el papel a los ojos podía distinguir palabra. Es que los dueños de colectivos (salvo contadas y honrosas excepciones) "iluminan" los coches con bombitas tan débiles, para economizar batería, que los pasajeros deben resignarse a viajar largas distancias aburriéndose como ostras. A no ser que prefieran quedarse "chicatos" en plena juventud.

"¿Por qué no pondrán bombitas más fuertes, para que los pasajeros puedan leer con comodidad?"

"Miércoles 3. — Esta mañana, por fin, pude leer el volante. Es un nuevo llamado al público, pidiéndole que apoye a los colectivos y que combata la "coordinación" de los transportes. Sin embargo, yo opino que los mayores propagandistas de la "coordinación" son los mismos choferes. Hacen todo



lo posible por destruir la indudable simpatía que muestra el público por ese nuevo sistema de transporte. Hoy, por ejemplo, casi me rompo la cabeza contra el vidrio de atrás, a causa de que el conductor arrancó violentamente apenas subí al coche, sin esperar a que me sentara. Cuatro cuadras más adelante, la que casi rompió el vidrio fué una señora. ¿No se darán cuenta los choferes de que ellos mismos están facilitando argumentos en su contra?"

"Jueves 4. — Hoy llegué tarde a la oficina. Resulta que el colectivo iba adelantado y el conductor resolvió marchar a paso de tortuga. Esto es lo que hacen, cuando van demasiado cerca del coche anterior, para dar tiempo a que se junten los pasajeros. Así ganan unas monedas más. Sin embargo, yo creo que hacen un mal negocio".

"Viernes 5. — El servicio de colectivos anda cada vez peor. Esta mañana tomé uno, para ir a la sastrería, y cinco cuadras después se metió en un almacén..."

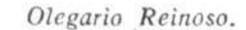
"Sábado 6. — Hoy, porque iba atrasado, el chofer nos llevó a través de la ciudad como una exhalación. Fué una carrera angustiosa. Frenadas en seco, piques violentos, curvas en dos ruedas... Ibamos prendidos de los barrotes, con el corazón en la boca. El conductor parecía empeñado en hacer todo lo necesario para que el viaje fuese lo más incómodo y desagradable posible. ¿Habrá choferes de colectivos que están a sueldo de los partidarios de la "coordinación"? A juzgar por lo que hacen algunos, no sería nada difícil".

"Domingo 7. — El colectivo en que viajo en estos momentos debe ir atrasadísimo. Vamos volando... Apenas puedo escribir... Las columnas zumban a pocos centímetros de las ventanillas... Cruzamos las bocacalles sin disminuir la... ¡Cui..."

AHÍ termina el diario íntimo del pasajero. Se lo envío sin agregar una coma. Yo me lavo las manos.

Me las lavo — y no metafóricamente, sino con agua y jabón — porque me las ensucié al dar vuelta las hojas.

Estaban manchadas con sangre.


Olegario Reinoso.





Por GASTON PEDRO DUBOX

GRAN CONCURSO DE SOLUCIONES DE PROBLEMAS DE AJEDREZ

BASES

1º — "Caras y Caretas" ha organizado un importante Concurso de soluciones de Problemas de Ajedrez semestral, que ha comenzado el 7 de mayo y fenecerá el 31 de octubre del corriente año. Este gran certamen ajedrecístico lo dedicamos a todos los aficionados de la República Argentina y países sudamericanos.

2º — Se publicará en el primer y tercer número de cada mes, seis problemas de célebres compositores, cuyas soluciones se anunciarán cuatro números después de la aparición de los problemas.

3º — Las soluciones deben ser remitidas impostergablemente, y sin excepción, dentro de la semana siguiente a la publicación de los problemas. Pasado dicho plazo, a toda solución que llegue a esta administración sin haber llenado el citado requisito, no se le dará validez, para lo cual se tendrá en cuenta el sello de la oficina de correos respectiva.

4º — Se adjudicarán: 2 puntos en los problemas de dos jugadas, y tres puntos en los de tres movidas.

5º — Resultará ganador del certamen el que haya obtenido mejor puntaje en los seis meses que durará el Concurso. En caso de empate, se procederá por sorteo que podrá ser presenciado por los aficionados que hayan intervenido en la competición de referencia.

6º — Las soluciones deberán ser remitidas directamente a: Sección Ajedrez de "Caras y Caretas", Chacabuco 151, Capital.

7º — Unicamente será necesario enviar la jugada clave de las soluciones de los problemas.

8º — Se ruega a los aficionados que deseen participar en el Concurso remitan bien claro el nombre, apellido y domicilio, para así poder facilitar la clasificación general.

9º — Para evitar entorpecimiento en el buen desarrollo del certamen, agradeceremos a los concursantes envíen las soluciones de los problemas dentro del plazo estipulado. En caso contrario, no tendrán ningún valor las mencionadas soluciones.

10º — De acuerdo con las condiciones liberales establecidas, podrán participar en esta prueba de ingenio todos los aficionados a este interesante arte.

PREMIOS

Se han instituído los siguientes premios.
1er. GRAN PREMIO. 5 argentinos oro.
2º PREMIO. — 1 argentino oro.
3er. PREMIO. — 1 argentino oro.
4º PREMIO. — 1 argentino oro.
5º PREMIO. — 1 argentino oro.
Del 6º al 20º inclusive: Una fina estilográfica.

CORREO

A VARIOS AFICIONADOS. — Agradecemos a un número elevado de solucionistas que nos han enviado toda clase de felicitaciones con motivo de haberse abierto en CARAS Y CARETAS una sección dedicada al noble deporte intelectual.

IMPORTANTE. — Todos aquellos aficionados que aún no hayan llenado el requisito de enviarnos el nombre, apellido y dirección correctamente escrito, les agradeceremos lo hagan a la mayor brevedad, para así poder evitar entorpecimientos en el buen desarrollo del concurso.

Al señor F. Bengochea, de Nogoyá. — Muchas gracias.

Al doctor Luis F. Gamio, de la República del Uruguay. — Vemos con agrado su gentil participación y le deseamos éxito. Le estimaremos que nos aclare su dirección.

Al doctor Alberto Soriani, de Azul. — Nos complacemos en verlo actuar entre un conjunto de simpáticos y valientes solucionistas. Le deseamos una buena actuación.

Al señor Antonio Santamaría. — Agradecemos sus expresiones elogiosas.

Al señor A. M. E. Márquez Navarro, de Rosario de Santa Fe. — Muchas gracias por sus elogiosos conceptos.

Al señor Alfredo M. Láttero. — Muchas gracias por sus anhelos.

Al señor Juan E. Schvetz. — Quedamos agradecidos.

Al señor M. Feldman, de Carlos Casares. — Como los problemas son controlados rigurosamente antes de ser publicados, resulta innecesario mencionar la posición de las piezas.

Al señor Manuel A. Vázquez, de Santa Rosa, Pampa. — Muchas gracias por sus elogiosas expresiones. Por el presente no hemos pensado publicar el nombre de los autores de los problemas del concurso de soluciones.

Al señor José Anseveria, de Berisso. — Le estimaremos nos envíe bien aclarado su apellido y adjunte las claves; si es factible, en un papel más grande.

Al señor Waldo Prayon. — Agradecemos sus expresiones amables. Le agradeceremos nos remita su domicilio.

Al señor J. M. Castillo. — Envíenos su dirección.

Al señor Miguel J. Aosa. — Remítanos su domicilio.

Al señor A. P. Aguilar. — No es necesario acompañar los problemas. Por separado se los hemos devuelto. Muchas gracias por sus gentiles y simpáticas palabras.

de AJEDREZ

A Centro Español Cultural y Social. — Muchas gracias por las gentiles palabras.

Al señor E. A. Sindona. — Tomamos nota de su inscripción al concurso de soluciones. La solución del problema Nº 1 es exacta, o sea "D 6 C". Hay una variante muy interesante de las negras. Si negras T x D, las blancas contestan P 8 R y Piden Caballo mate.

A varios aficionados. — Tomamos debida nota de la correspondencia de varios aficionados relacionada a la inscripción de los mismos.

Al señor José A. Rossceo, de Florencio Varela. — Actualmente no podemos complacerlo publicando en el concurso los problemas que gentilmente nos ha enviado. No obstante ello, trataremos de analizarlos y, posiblemente, los publicaremos fuera del concurso en su oportunidad. Agradecemos sus gentiles expresiones.

Al señor Juan A. Taliberti, de Lobos. — La solución del problema Nº 2 que usted menciona, no llegó a nuestro poder. Contestando a su segunda pregunta: S. D 5 T, las negras contestan con R X A y las blancas no pueden dar mate en la jugada siguiente.

Al señor Isidoro Brener, de Moisés Ville. — La solución del problema Nº 1: D 6 C es exacta. Si D 6 C y las negras hacen T X D, las blancas efectúan una interesante jugada, consistente en P 8 R y piden Caballo, dando mate de inmediato.

Al señor Argemiro Mariño, de Gerli. — Por ahora no es necesario que nos envíe, sea en los problemas de práctica o en el próximo Concurso de Soluciones, las variantes. Unicamente se exige a los solucionistas nos remitan la jugada-clave, que es la primera movida de las blancas, que invariablemente conduce al mate. Gustosamente le daremos un sintético ejemplo: en el problema Nº 3 hubiera correspondido la clave T 3 T D, que es la primera que usted anotó.

Al señor Hipólito A. Martín, de José B. Casás. — Como las soluciones de los problemas números 1 y 2 llegaron algo tarde a esta administración, no fué posible hacerlo figurar en la primera nómina; pero, en cambio, ya se anunciaron en la segunda nómina sus soluciones.

Las soluciones correspondientes a los problemas números 3 y 4 se publicaron en su oportunidad. En los últimos números encontrará en CARAS Y CARETAS las bases del Concurso de Soluciones, que comenzó el 7 de mayo del corriente año. Las condiciones, como usted podrá apreciarlas, son simplemente liberales para todos los aficionados.

Al señor Ramón Marquiegui G., de Corocoro (República de Bolivia). — Hemos recibido con agrado, del simpático país vecino, las claves de los problemas números 1 y 2. La jugada que usted envió, correspondiente al problema Nº 1: D 5 T es inexacta, debido a que las negras replican R X A, y es imposible el mate en la jugada siguiente. La segunda solución suya, y que corresponde al problema Nº 2: C 4 A D tampoco resulta exacta. En los próximos números encontrará constantemente las bases del Gran Concurso de Soluciones. En lo sucesivo no es necesario que envíe las variantes.



El campeón argentino de ajedrez, don Roberto Grau, que al vencer al fuerte ajedrecista señor Jacobo Bolbochán en el "match" por la disputa del título máximo, mantiene en su poder el campeonato argentino correspondiente al año 1935.



EL REY DEL AJEDREZ

Este es un rey de aquellos tallados a la antigua
usanza. Es del antaño. La guerra hace y la ley;
su pasado es remoto; su historia tan ambigua
como la de esos cuentos que empiezan: "Era un rey..."

Vino tal vez de Oriente, de ignorados parajes,
con su brillante corte de gloria y de poder,
sus mesnadas heroicas, sus armas y bagajes,
los fuertes elefantes y el ágil canciller.

Un pueblo más adicto no ha habido como el de éste:
siempre que el rey cayera bajo enemiga hueste,
al punto el pueblo todo con su buen rey cayó;

así, con más derecho que un día un rey de Francia,
con serenas palabras y sin pueril jactancia,
puede decir este otro: "El estado soy yo".

CUCHUFAZ DE LA BARQUILLA

Estudiantes de La Plata



A raíz de un "corner" ejecutado por Belfiore, Masantonio ha tratado de cabecear la pelota; mas la decidida acción de Fazioli, que consigue apoderarse de la misma, pone fin a este momento de apremio.

vencić a Huracán por 2 a 0



Fazioli, el destacado arquero de Estudiantes de La Plata, que en el "match" sostenido el domingo tuvo un desempeño elogiable, fué constantemente acosado por las cargas de los "forwards" rivales y contribuyó grandemente al triunfo de su equipo.



VETERANAS

Por IMPARCIAL

En un partido internacional, en el que intervenía el célebre back italiano "Figlio di Dio", en la cancha del club Sportivo Barracas, estando presente el presidente de la república doctor Alvear, el referee Servando Pérez, lo expulsó por inconducta, volviendo a jugar, tras largo proceso de convicción, por pedido del primer magistrado.

En el año 1922, en el Campeonato Sudamericano de Fútbol, efectuado en Río de Janeiro, a raíz de los incidentes habidos en el curso del match entre Argentinos y Uruguayos, la mayor parte del público, lanzó a la cancha del club Fluminense, las almohadillas que habían utilizado sobre sus asientos.

En 1920, a raíz de la actuación del referee brasileño Demaría, en el match entre Argentinos y Chilenos, que terminó en un empate, aquel tuvo que partir de regreso para su patria, pues era constantemente amenazado por los parciales del team local.

COSAS DEL CACHASCAN

El cinturón de oro — compacto o sutil — que anda paseando de Legarreta a Komar y viceversa, es motivo de reuniones entusiastas, con "hinchas" furiosos de uno y otro aspirante a su obtención. Pero con la partida del argentino para Berlín, el cinturón entra en un período de descanso.

El campeonato, como lo anunciamos, está en el período de su terminación; pero en cambio dentro de pocos meses tendremos uno nuevo, con figuras desconocidas pero de probada eficacia. Uno de los integrantes del binomio del "Luna Park", pasará sus ojos hábiles por algunos locales de Nueva York, donde se desenvuelven luchas de catch y contaremos así con algunos magníficos exponentes de ese enérgico deporte.

El otro día circuló la versión de que Jack Rousell había muerto en un accidente de cachascan. Se trató de una equivocación. La mala lectura de una noticia periodística determinó el error; pero evidentemente sirvió para demostrar la popularidad del supuesto extinto. Esto nos hace creer que volveremos a tener a Jack Rousell en el próximo campeonato.

LAS autoridades del fútbol argentino han resuelto llevar a cabo los partidos internacionales propuestos por los colegas de la similar agrupación uruguaya y han tomado al mismo tiempo una decisión sumamente importante: la de retener los jugadores de los clubs que para dicha época estén autorizados a cumplir con jiras por el interior del país.

Señala esa decisión un paso importante hacia el restablecimiento de viejas prácticas. Antiguamente era un honor, conferido a un club, la designación de cualesquiera de sus jugadores para representar al fútbol patrio en una justa internacional Posteriormente, con el advenimiento de la hegemonía de los clubs sobre la Asociación Argentina, la designación quedó supeditada a los intereses inmediatos de esas instituciones y de esta manera se resintieron los equipos destinados a representar la alta calidad y méritos del fútbol nacional.

El pronunciamiento del consejo directivo demuestra, por lo tanto, que se va desplazando la equivocada teoría que se estaba poniendo en práctica; pero esto no supone desde luego asegurar que esos jugadores elegidos han de responder luego en la cancha con el entusiasmo y la eficacia que la misma designación demanda.

Con la deformación anterior ha variado también la mentalidad de los jugadores, cuyo comportamiento en las canchas, aun defendiendo los intereses de los clubs que abonan su trabajo, no suele ser siempre acreedora al aplauso, no faltando las veces de corresponderles la más acre censura por su indiferencia y su ausencia de dedicación. Por esta misma causa, si bien es cierto que en apariencia el consejo de la Asociación del Fútbol Argentino ha resuelto el invariado problema de la representación nacional, en cambio deja por el momento un claro enorme sobre la colaboración que obtendrá de los futbolistas a los que pueda conferirles el alto honor de dicha representación.

Se plantea, por consiguiente, un serio interrogante y sería del caso pensar, observando lo que ocurre en el campeonato local, si no resultaría una buena táctica dejar a un lado los consagrados demasiado pagados de sí mismos y recurrir a los jugadores nuevos, profesionales de reducido sueldo que se desviven por progresar y por aquilatar sus méritos, que mantienen aún muy viva la llama del entusiasmo, mayor aún si se trata de la defensa de los colores nacionales junto con el buen nombre de su reputación.



LOS "HINCHAS" EN EL CAFE

—Después del partido ocurrió algo significativo, che.

—¿Qué?

—Bajaba el presidente por la escalerita, cuando uno del público le gritó: ¡Lo felicito, doctor!

—¿Y qué pasó?

—El presidente le preguntó, entonces: ¿No ganó bien?

—¿Se habrá molestado el socio?

—Nada de eso. Por el contrario, agregó: ¡Es claro, con el centrehalf y el centreforward que pusieron!

—¿Reaccionó entonces el presidente?

—Si reaccionó o no, no lo sé. Pero oí que le preguntó al socio: ¿Qué número de carnet tiene usted?

—¡Cáspita!

—Lo estupendo es que el socio se lo dijo, no más.

—El asunto de los veteranos amenaza traer cola.

—¿Por qué?

—Porque tienen contrato y se disponen a hacerlo valer.

—Yo de estas cosas de abogados no entiendo ni medio; pero me parece que si el cuadro hace papelón tras papelón, lo natural es que se cambien a los jugadores malos.

—Ellos no dicen que no los saquen...

—Entonces, ¿por qué protestan?

—Porque si los sacan no les pagarán, y ellos, por el contrato, deben cobrar siempre, por el término de un año.

—¿Y quiénes de la comisión directiva firmaron semejante contrato?

—Mira: vos querés saber muchas cosas, y yo no sé tanto.

—¿Se va el presidente o no se va?

—Que a mí me conste, no ha pensado en eso.

—Sin embargo, ha corrido el rumor de que lo hará.

—¿Por qué?

—Por la pedrea después del match.

—Eso no es un motivo. La protesta de los socios se ha manifestado varias veces de la misma forma.

—Sí, pero la paciencia del presidente tiene un límite.

—La de los socios también, che.

El número extraordinario de "Caras y Caretas" del próximo 9 de Julio estará dedicado íntegramente al GAUCHO.

ACOTACIONES PUGILISTICAS

Con la reaparición de Alberto Cuello en la zaga de River Plate, se ha notado una gran confianza en la defensa del poderoso conjunto. Esto hace suponer que sin él, no la había.

La forma en que Lanús consiguió empatarle a Tigre, tras un "score" impresionante en favor de este último, hace pensar en que habrá que recurrir al mismo procedimiento empleado para obtener igual éxito. En este sentido debe hacerse notar que los socios de Lanús criticaron el comportamiento del equipo durante el primer half-time, hasta con disparos de revólver.

Boca Juniors ganó su último partido contra Estudiantes de La Plata en medio de una escena curiosa: la mayoría de los dirigentes no hacían otra cosa que mirar el reloj.

Se sigue repitiendo el fenómeno, que jugar con diez hombres, equivale a obtener un mejor equipo. Acaba de acontecerle el hecho a Oeste, enfrentando a Quilmes. Debemos temer así que en adelante presenciemos a los directores técnicos, ordenando que uno de los jugadores salga de la cancha, "más o menos" lesionado.

Se ha comentado favorablemente la decisión del club River Plate, de costear los gastos de su socio Humberto Savoia, para que pudiera integrar la delegación olímpica argentina, desechando la colocación en el "stadium" de alcancías para juntar los fondos respectivos. El hecho constituye un ejemplo del criterio elevado con que las autoridades de ese club, analizaron el caso planteado por la derrota del púgil aludido en la final de la selección preolímpica.

El silencio que se ha hecho alrededor de la posible vuelta de Luis Angel Firpo, a combatir en Buenos Aires, constituye un hecho por demás significativo. ¿Es que no hay adversario para él o que ya no interesa su actuación?

¿Ignacio Ara, atacado de "lombriz solitaria"? Quién lo hubiera creído y sin embargo, monsieur Dorval, muy afligido, relató el acontecimiento a los reporteros. Naturalmente que a estas horas la inquietante tenia ya es cadáver y Ara se apresta a demostrar que para él no hay "lombriz" ni competidor que por estas tierras, le gane un match.

SEGUNDO FUTBOLISTICO



"CARAS Y CARETAS" brinda a todos sus lectores su Segundo Gran Concurso a base de pronósticos relacionados con los certámenes de la Asociación del Foot-ball Argentino, año 1936, denominados COPA DE HONOR y CAMPEONATO. Cada uno de los lectores podrá enviar la cantidad de cupones que estime conveniente, de acuerdo en un todo con las siguientes

BASES

A) Todos los cupones cuyos pronósticos concuerden exactamente con el nombre de los Clubs de 1ra. División que ocuparán los CUATRO primeros puestos — en orden de colocación — en la tabla de posiciones de la COPA DE HONOR, participarán en sorteo de los premios.

B) Igualmente, tomarán parte en el mismo sorteo todos los cupones cuyos pronósticos concuerden exactamente con el nombre de los Clubs de 1ra. División que ocuparán los CUATRO primeros puestos—en orden de colocación—en la tabla de posiciones del CAMPEONATO.

C) El sorteo de los premios que se realizará una vez terminados los dos certámenes de la Asociación de Foot-ball Argentino, temporada 1936 comprenderá tanto a los cupones que hayan acertado el resultado de la Copa de Honor, como a los cupones que acierten el Campeonato.

D) Entre todos los que así acierten se sortearán los CINCUENTA PREMIOS siguientes:

1	Primer	Premio de.	$	**1.000.—** m/n.
1	Segundo	Premio de.	„	**300.—** „
1	Tercer	Premio de.	„	**150.—** „
1	Cuarto	Premio de.	„	**100.—** „
1	Quinto	Premio de.	„	**50.—** „
45	Premios	de $ **20.—** cada uno	„	**900.—** „
Total 50 PREMIOS, en efectivo			$	**2.500.—** m/n.



E) Los premios son indivisibles y, en caso de empate, se sortearán en acto público los pronósticos iguales, para lo cual el cronista deportivo de "CARAS Y CARETAS" habrá numerado cada uno de los cupones

F) En caso de que varios Clubs empataran en la tabla de posiciones, se tomará en cuenta, para el orden de colocación en la misma, el número de goles a favor de cada "team", después de deducidos los goles en contra.

G) Los pronósticos relativos a la COPA DE HONOR, deberán ser remitidos antes de realizarse la Décima Tercera fecha del citado certamen, vale decir, cinco fechas antes de su terminación.

H) Los pronósticos relativos al CAMPEONATO, también deberán ser remitidos antes de realizarse la Décima Tercera fecha del citado certamen, o sea también cinco fechas antes de su terminación.

I) Para que el voto tenga validez, el votante deberá llenar con letra clara el cupón correspondiente indicando su nombre y dirección y lo remitirá, bajo sobre, a: SEGUNDO GRAN CONCURSO FUTBOLISTICO DE "CARAS Y CARETAS", CHACABUCO Nº 151, CAPITAL FEDERAL.

J) El Jurado encargado de distribuir los premios estará integrado por el Cronista Deportivo de "CARAS Y CARETAS" y por el Escribano Público que levantará el acta respectiva y fiscalizará el acto a efectuarse públicamente en una sala de espectáculos de esta Capital.

C U P O N

Segundo Gran Concurso Futbolístico de "Caras y Caretas"

Al finalizar el certamen de la Copa de Honor de la Asociación del Foot-Ball Argentino, la posición, en orden de los cuatro "teams" de primera división que ocupen los primeros puestos será la siguiente:

COPA DE HONOR

1º ....

2º ....

3º ....

4º ....

Nombre ....

Dirección ....


SEGUNDO Gran CONCURSO
DE CARAS Y .ARETAS Y PINE
4 PREMIO. — Heladera eléctrica automática con 9 graduaciones de frío. Marca "Ditco" de la casa Ditlevsen y Cía. Valor $ 790.—
5 PREMIO. — Lujoso mueble combina radio vitrola modelo "Souza Atwater Kent" 7 válvulas. Valor $ 50
6° PREMIO. — Regio aparato "Hartman" modelo 465, receptor de 6 válvulas con ext aordinario alcance. Valor 310.—
"PI ER L". Gran Aperitivo, anun a todos sus con umidores que habiéndose adh rido al SEG NDO GRAN CON URSO FUT LISTICO DE "CARAS Y CARETAS" y, de acuerdo con las bases del mismo, instituye CINCUENTA magníficos premios por un valor total de
DIEZ MIL pes /n.
CUPON "PINERAL"
Segundo Gran Concurso Futbolístico
Al finali ar el certamen de la Copa de Honor de la Asociación del Foot-ball Argentino, la posición, en orden de los cuatro "teams" de primera division que ocupen los primeros puestos será la siguiente:
1°
3°
4°
Nombre
Dirección
Para ser vál o este cupón deberá remitirse acompa do de una etiqueta entera de ERAL, Gran Aperitivo.
EL MEJOR DE TODOS LOS APERITIVOS
PINERAL
PINI HERMANOS
CINCO premios especiales
pesos efectivo.
Las etiquetas y cupones deben remitirse a:
"Caras y Caretas", Chacabuco N° 151, Buenos Aires.
Pineral
GRAN APERITIVO